1112 CON

La Voix du Sud

32e Année - N°51
LAC-ETCHEMIN, 19 DÉCEMBRE 1993 — 13 100 copies — Port payé à Lac-Etchemin

Une force de frappe depuis 32 ans! LES GRANDS HEBDOS



GRAND CHOIX DE CHAISES À BILLES
GARANTIE 1 AN
À PARTIR DE 99$
Meilleurs Voeux à tous!
DISTRIBUTION 2000 ENR.
27, Bégin, Sainte-Claire, Bell. 883-3959

19

Avenir du couvent de Saint-Charles

Giram réclame une vraie consultation



Page 5

Prévost Car

Les employés conservent les meilleures conditions de l'industrie

Page 3

Traitement des boues de fosses septiques

Usine à prix modique pour les Etcheminois

Page 9

Récupération de papier dans la MRC de Bellechasse

Via s'en charge

Page 14

19

Pour promouvoir l'activité physique

Kino-Québec implique tous les groupes d'âge

Page 59



En cette période des Fêtes, soyons fiers et solidaires plus que jamais à nos commerçants qui nous offrent et maintiennent toute l'année durant, des services tout près de nous.
Une bonne façon de les remercier, c'est d'acheter régional pour vos achats des Fêtes.
Pensez-y bien, l'achat régional maintient et sauvegarde nos emplois et services en plus d'aider l'économie de notre région.
Cette année faites-vous plaisir, achetez régional, ÇÀ PLEIN DE BONS SENS.

En collaboration avec "LA VOIX DU SUD".

19

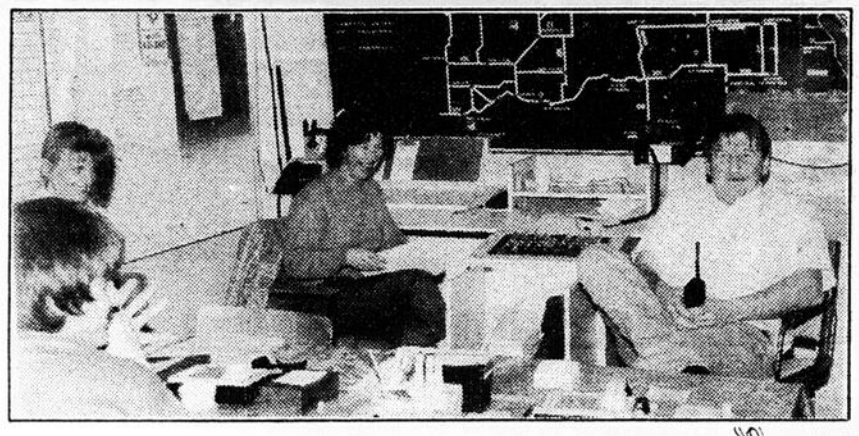
Opération Nez-Rouge

FAVEUR CROISSANTE DES BELLECHASSOIS

A sa troisième année de fonctionnement dans Bellechasse-Etchemin, l'opération Nez-Rouge, connaît à l'instar de plusieurs autres régions du Québec, une popularité grandissante auprès des citoyens.

Ici dans Bellechasse-Etchemins, ce sont 13 % de plus d'appels qui ont été enregistrés au cours de la première semaine d'activité de cette opération qui s'avère très prometteuse. Sur la phoro, on reconnaît Marie-France Fortin ainsi que Lyne S. Roy et Normand Roy, le président honoraire de cette 3 édition en compagnie de son épouse.

Tous trois gardent le fort au centre névralgique de l'opération à Lac-Etchemin, où l'on attend vos téléphones au 625-3000 ou 1-800-463-5511.



TYMoteurs enr.
Yvan Théberge, prop.
VISA MasterCard
142, Route 281, Saint-Raphaël
243-2292
Ouvert tous les soirs jusqu'à 21h00
Samedi jusqu'à 15h00



Notre priorité, votre confort!

Profitez de notre rabais de 20% sur les casques Bombardier



De plus vous trouverez tout ce qu'il vous faut. Exemples: Vestes, ensembles, balaclavas, chandails, gants et bottes. Nous fabriquons de tout. Et les vêtements de la collection Ski-Doo sont confectionnés pour vous offrir le même confort et la même durabilité que nos motoneiges. Offerts dans une grande variété de couleurs et de styles, ils se coordonnent à votre motoneige avec élégance.



La marque Ski-Doo vous offre de tout! Et les vêtements Ski-Doo sont fabriqués exactement à l'image des motoneiges Ski-Doo: ils sont super confortables et durables. À l'extérieur, les styles et les couleurs vous en mettent plein la vue et se coordonnent aux motoneiges! À l'intérieur, vous retrouverez les tissus les plus perfectionnés qui solent. Et une foule de détails qui vous assurent toute la protection voulue quand vient le temps d'affronter l'hiver!
Passez nous voir aujourd'hui même!

Entrez nous voir aujourd'hui et économisez jusqu'à 15%*

* excepté ensembles enfants

Ce fut un privilège de vous servir en 1993. Si ce n'est pas trop vous demander, nous aimerions renouveler l'expérience en 1994. Bonne et Heureuse Année à tous!

BOMBARDIER ski-doo

Des motoneiges à votre mesure.

L'Etchemin comme rivière à saumon

LE POTENTIEL SERAIT EXCELLENT

La confiance règne dans les rangs du comité de restauration de la rivière Etchemin (C.R.R.E.). Les indices ne manquent pas. Le lancement de la campagne de membership avec la mise en vente des cartes de membres 1994, toujours à 10 $, et la demande d'inscription de l'Etchemin au plan de relance du Saint-Laurent, qui est administré par le M.L.C.P, sont des indices révélateurs que le projet va de l'avant. Les indications préliminaires de l'étude de pré-faisabilité sont d'ailleurs très encourageantes.

Au conseil d'administration du C.R.R.E. qui aurait entre les mains l'une des rivières à salmonidés à plus fort potentiel de la rive-sud du Saint-Laurent, l'optimisme est de rigueur.

De son potentiel, on ne doutait, mais un potentiel aussi important, cela surprend.

On attend toutefois le dépôt de l'étude de pré-faisabilité que s'apprête à remettre le groupe environnemental Shooner avant d'en dévoiler davantage. Son financement a été rendu possible avec le support financier d'une quinzaine de municipalités riveraines de l'Etchemin et du programme d'aide aux zones désignées, qui a souscrit 25 000 $ pour le financement de 50 % du coût des études de faisabilité.

Dans Bellechasse-Etchemin

TOUS LES CENTRES DE SKI SONT OUVERTS

C'est fait l'ouverture de la saison de ski '93-'94 est chose faite dans Bellechasse-Etchemin. Sans conteste, la Crapaudière avec 70 % de son réseau skiable en fin de semaine dernière avait quelques tempêtes d'avance sur ses voisins du Sud et du Nord, le Mont-Orignal et le Massif du Sud. Les six canons à neige à contrôle électrique ont bien fait leur travail et il beaucoup neigé, depuis le 25 octobre à la Crapaudière. Au Mont-Orignal et au Massif du Sud, on mise sur les caprices de mère nature ainsi que sur des températures plus froides, propices à la fabrication de la neige, pour agrandir le réseau skiable.A la Crapaudière, on prévoit que tout le réseau sera accessible à Noël.

La Voix du Sud
VOTRE HEBDOMADAIRE RÉGIONAL
13,100 COPIES TOUS LES DIMANCHES
UNE PUBLICATION DE:
LES GRANDS HEBDOS
ÉDITEUR ET DIRECTEUR GÉNÉRAL: M. Léopold Béchette

RÉDACTEUR EN CHEF
André Poulin
JOURNALISTES
Lucie Nadeau
Vincent Fecteau
Serge Lamontagne
PROMOTIONS
Renée Bégin
CONSEILLERS PUBLICITAIRES
Marcel Couture
Daniel Deneau
COMPOSITION
La Voix du Sud
IMPRESSION
Le Soleil, Québec (Qc)

CONVENTION: Nº 408 980

227-B, 2e Avenue, Lac-Etchemin
C.P. 789 - G0R 1S0
(418) 625-7471 - (418) 883-2326 - Fax.: 625-5200

HEURES D'OUVERTURE DE NOS BUREAUX:
Du lundi au jeudi: 8h00 à midi - 13h00 à 17h00
Vendredi: 8h00 à midi - 13h00 à 16h30

ABONNEMENT:
Région immédiate $35.00/an
Extérieur de la région $70.00/an

Les opinions émises par les signataires des articles ne sont pas nécessairement conformes à l'opinion de la direction du journal. Toute reproduction intégrale ou partielle est formellement interdite à moins d'une permission écrite de l'éditeur.

Chez Prévost Car

LES EMPLOYÉS CONSERVENT LES MEILLEURES CONDITIONS DE L'INDUSTRIE

En ratifiant, samedi dernier, dans des proportions respectives de 97 % (85 oui, 3 non), et de 78,5 % (213 oui, 57 non et 1 nul) l'entente de principe, intervenue quatre jours plus tôt, entre les négociateurs patronaux et syndicaux, les employés de bureau et d'usine de la compagnie Prévost Car ont de même coup écarté les menaces de déménagement de leur entreprise, qui pour faire face à la concurence nord-américaine se devait d'obtenir de ses travailleurs des concessions sur le plan de l'organisation du travail.

Les employés de Prévost Car n'en conservent pas moins les meilleures conditions de travail dans l'industrie nord-américaine de l'assemblage d'autobus.

C'est que soutenait M. Claude Ducharme, directeur québécois du syndicat des Travailleurs canadiens de l'automobile, samedi dernier, au terme de l'assemblée syndicale, qui a permis de conclure positivement de longues négociations entreprises au mois d'août à la demande de la partie patronale, avant même l'échéance de l'actuelle convention collective, qui se terminera le 30 juin 1994.



270 des quelques 450 travailleurs d'usine de la compagne Prévost Car se sont prévalus de leur droit de vote lors de cette assemblée historique marquant le début de nouvelle ère dans les relations entre patrons et syndiqués de cette entreprise. On aperçoit quelques uns d'entre eux au terme de cette assemblée.

Au plan des salaires, la nouvelle convention, qui entrera en vigueur le 1 juillet 1994, prévoit une indexation trimestrielle au coût de la vie à laquelle s'ajoute une augmentation annuelle de .20 $ l'heure. Présentement les salaires payés Chez Prévost Car s'échelonne de 12,78 $ à 16.23 $ l'heure.

Des gains significatifs ont aussi été obtenus dans les domaines des assurances collectives et des conditions de pratique de la vie syndicale. Les syndiqués ont aussi obtenu l'engagement de l'employeur de ne pas recourir à des entrepreneurs extérieurs, si une telle pratique provoque la mise à pied d'employés.

GARANTIE D'AVENIR

Plus important, toujours selon M. Ducharme, cette convention ne s'applique toutefois que pour trois ans plutôt que pour dix ans, comme le réclamait la compagnie lors de l'amorce des négociations, qui ont débuté dans le contexte d'un éventuel déménagement de l'entreprise vers le sud des Etats-Unis, si elle ne parvenait pas à s'attendre avec ses employés. Qui plus est, cette menace est maintenant écartée puisque le syndicat a maintenant en main une lettre du président de l'entreprise, M. André Normand, dans laquelle il s'engage à poursuivre le développement à Sainte-Claire.

(suite à la page 6)

• • • NOUVEAU • • •

Dr Steve Smith DMD

CHIRURGIEN DENTISTE

Clinique Dentaire Ste-Claire
88A Boul. Bégin
Ste-Claire

OUVERT LE JOUR ET LE SOIR

SERVICES:
Examen - Nettoyage
Prothèse - Chirurgie - Etc.

883-3536

HONDA
FOURTRAX 300
1994

S'il vous faut un véhicule qui peut affronter les terrains accidentés et en surmonter les obstacles, vous avez besoin d'un FOURTRAX 300 4X4. Il est de poids léger et de fonctionnement facile et grâce à ses quatre roues motrices en prise constante, il peut vous mener à destination sans difficulté avec tout votre attirail.

FOURTRAX® 300



HONDA
Je pars avec toi.

Joyeuses Fêtes de toute l'équipe

J.M JACQUES SPORT
LAC ETCHEMIN

210, Rte 277
Lac-Etchemin
Bellechasse
G0R 1S0
625-2081 / 2084

HEURES D'OUVERTURE
Lundi - mardi - mercredi
9h00 à 18h30
Jeudi - vendredi
9h00 à 20h30
Samedi: 9h00 à 13h00

Vente de Noël

DU 19 AU 31 DÉCEMBRE 1993

25 %

sur tous les bijoux en or et argent

Ensemble de perles à partir de 22.95$
Ensemble spécial à 149.95$ -20%
Détaillant autorisé: Cardinal, Timex, Éminence,
De Pario, Lorus, Pulsar (-20%), Opticks, Heavy Métal

Joyeux Noël et Bonne Année à tous et merci de l'encouragement reçu au cours de cette année!

PLAN MISE DE CÔTÉ 30 JOURS • CERTIFICATS-CADEAUX
HEURES D'OUVERTURE:
À compter du 15 décembre, ouvert jusqu'à 9:00 tous les soirs de semaine
Lundi au mercredi: 9h00 à 17h30 - Jeudi-Vendredi: 9h00 à 21h00 - Samedi: 9h00 à 16h00 - Dimanche: 13h00 à 17h00

BIJOUTERIE ETCHEMIN
Service de réparations et achat d'or

279, 2e Avenue, Lac-Etchemin 625-3264

19

ÉDITORIAL



par André Poulin

Trop pauvre pour avoir une histoire

L'avenir d'un bâtiment historique se joue présentement à Saint-Charles, où la corporation municipale doit décider si elle acceptera de se porter acquéreur du couvent des soeurs de la Charité de Québec, que la commission scolaire Lévis-Bellechasse est prête à lui vendre 1 $, pour le transformer en centre de services communautaires et municipaux.

Erigé en 1878 au coeur du village, à proximité de l'église et du presbytère, ce bâtiment constitue avec les constructions voisines un ensemble architectural d'une grande valeur historique et patrimoniale.

Malgré son intérêt évident, cet ensemble semble présentement menacé de perdre l'un de ses éléments, le couvent.

Consultés par le biais d'un sondage effectué par leur municipalité, les propriétaires de Saint-Charles se seraient en effet prononcés majoritairement contre l'investissement de 600 000 $ que la municipalité projette faire pour rénover le couvent plus que centenaire, mais dont la structure est toujours en excellent état.

Mis au fait de cette situation, le Groupe d'initiatives et de recherches appliquées au milieu (GIRAM) convoquait la presse, mercredi dernier à Saint-Charles, pour ameuter l'opinion publique sur le désastre patrimonial qui risque de se produire à Saint-Charles, si rien n'est fait.

Ecorchant au passage le sondage de la municipalité qu'elle juge incomplet biaisé et tendancieux, le GIRAM interpellait aussi la commission scolaire Lévis-Bellechasse qu'elle presse d'inclure dans tout éventuel acte de cession du couvent à la municipalité une clause de conservation, de même que le ministère de la Culture qu'il invite à déléguer un représentant dans chaque MRC afin qu'il agisse comme conseiller technique auprès des municipalités.

Intéressantes, ces suggestions ne pourront toutefois pas suppléer à l'implication des premiers concernés dans ce dossier: les citoyens de Saint-Charles.

Il est d'ailleurs surprenant de constater que l'initiative du mouvement de sensibilisation de la population à l'importance patrimoniale du couvent vienne de l'extérieur de Saint-Charles.

Une éventuelle démolition du couvent ne doit pourtant pas laissée indifférents tous les citoyens de Saint-Charles. Ceux préoccupés de léguer à leurs descendants un héritage architectural qui témoigne du mode de vie et de la détermination de leurs aïeux sont certainement nombreux. Mais, encore faut-il qu'ils se donnent la peine de s'impliquer dans les débats qui auront une importance déterminante sur l'avenir de cette construction, notamment celui du projet d'utilisation du couvent à des fins municipales et communautaires.

Ce faisant, il leur sera certainement très facile de convaincre leurs concitoyens de l'intérêt d'accepter ce déboursé additionnel de .03 $ de plus du cent dollars d'évaluation qu'il leur faudra consentir durant quinze ans pour financer le projet de rénovation du couvent, plutôt que l'agrandissement de l'actuel édifice municipal, pour garder debout le vieux cuvent.

Si ce n'est pas possible, il faudra en conclure que les résidants de Saint-Charles sont ou trop pauvres ou trop inconscients pour avoir une histoire.

CE QU'ILS EN PENSENT...

QUE PENSEZ-VOUS DE LA VENUE DU PARTI ACTION QUÉBEC SUR L'ÉCHIQUIER POLITIQUE QUÉBÉCOIS?



Germain Dutil, Honfleur

Cette troisième force politique va mêler les cartes, c'est certain. Elle aura une influence sur les résultats des prochaines élections, qu'elle rendra imprévisibles. La question est de savoir quel pourcentage des électeurs, le paq enlèvera aux autres partis. Je ne crois pas cependant qu'il y ait suffisamment de place au Québec pour trois partis. Il y aura un grand perdant, mais lequel? Voilà toute la question. Peut-être que le paq séduira les jeunes.



Marcel Giguère Sainte-Justine

On introduit une embûche à l'accession du Québec à l'indépendance. Sa venue ne fera pas avancer la cause du Québec, elle poussera plus loin le vrai choix politique des Québécois. Aboutissement d'une contestation politique au sein du parti libéral, ce 3e parti s'avère un ramassis d'opportunistes. Il aura cependant, je le crains, un impact significatif sur les résultats de la prochaine élection provinciale.



Jeannot Ruel Lac-Etchemin

Ce que je sais du paq, c'est qu'il représente une voie mitoyenne entre l'indépendance des péquistes et le fédéralisme des libéraux. Je pense que l'électorat va être attentif au discours politique de ces nouveaux venus. M. Allaire inspire confiance. Il a de bons antécédents et une réputation d'intégrité va très certainement bien le servir. Il va de toute évidence occuper une place importante dans la prochaine campagne, car les insatisfaits sont nombreux dans les deux partis.

VOIX DU LECTEUR

LES ARTS À L'ÉCOLE, C'EST ESSENTIEL!

Au moment où notre ministre de l'Education questionne les différents programmes d'enseignement, il nous importe de sensibiliser la population à l'importance de l'enseignement des arts pour la formation générale de nos enfants.

Par le biais des arts, nos jeunes apprennent à devenir, à se connaître, à se réaliser, à créer.

Leurs réalisations leur permettent de transmettre un message par leur image. Ils peuvent exprimer leurs émotions, leurs sentiments et leurs intuitions.

Les cours d'art leur offrent l'occasion de vivre des expériences esthétiques, corporelles, musicales et théâtrales.

Quelles que soient les carrières vers lesquelles ils se dirigent, ils auront besoin de cette formation de base qui leur permettra d'avoir une meilleure connaissance d'eux-mêmes, de développer des aptitudes de résolution de problèmes et d'intégration des connaissances.

Ce langage est universel et indispensable à l'équilibre intellectuel et émotionnel de nos enfants.

Les membres du comité des arts C.S. de la Beauce-Abénaquis

25 décembre!

FÊTE DE LA LUMIÈRE, DE LA JOIE, DE LA VIE! QUE VOIS-TU DANS LES RUES?

Depuis tant de jours que nos maisons ont pris l'éclat de la voie lactée, que d'yeux se sont dilatés: il sonnera le MINUIT JOYEUX de 24 heures! As-tu osé scruter les profondeurs de l'obscurité reléguée à l'arrière-scène? Des yeux éclairent une autre dimension: l'abîme des vies oubliées par un entourage centré sur le gouffre du calcul, par un système hypothéquant le projet de société.

Regarge et un halo nouveau fera surgir une source lumineuse d'humanité.

Depuis tant de jours que des artistes s'approprient les mélodies de Noël: les coeurs s'en vont chantant! Pourtant, derrière des rideaux fermés pleurent davantage des enfants, des jeunes, des familles enfermés dans les restrictions du chômage et des lois gouvernementales.

Entre et un rayon de soleil réchauffera l'âtre qui s'éteint.

Depuis tant de jours que les courses au magasinage décuplent des énergies, pour signifier l'amour dans la beauté, les cadeaux: la vitalité atteint une plénitude! La vie est-elle pour autant caressée? Certes, oui. Bon gré, mal gré, tout proche, as-tu vu l'individu privé de droits qui aspire à devenir une personne intégrale?

Arrête-toi, cette minute lui appartient. Tu auras donné vie qui demeure. Tu auras fêté Noël, fête de la Lumière, de la Joie, de la Vie!

Soeur Aimée-Rose Lachance, Sainte-Justine

MOI, JE CONDUIPRO
ÉCOLE DE CONDUITE
ST-ANSELME enr.
PROCHAIN COURS
ST-ANSELME
DÉBUT 5 JANVIER 94
ST-DAMIEN
DÉBUT 18 JANVIER 94



Nos bureaux seront ouverts les 28-29-30 décembre en après-midi

727, Rte Bégin, St-Anselme
885-8176
Un choix sécurisant
Conduipro

Avenir du couvent de Saint-Charles

GIRAM RÉCLAME UNE VRAIE CONSULTATION

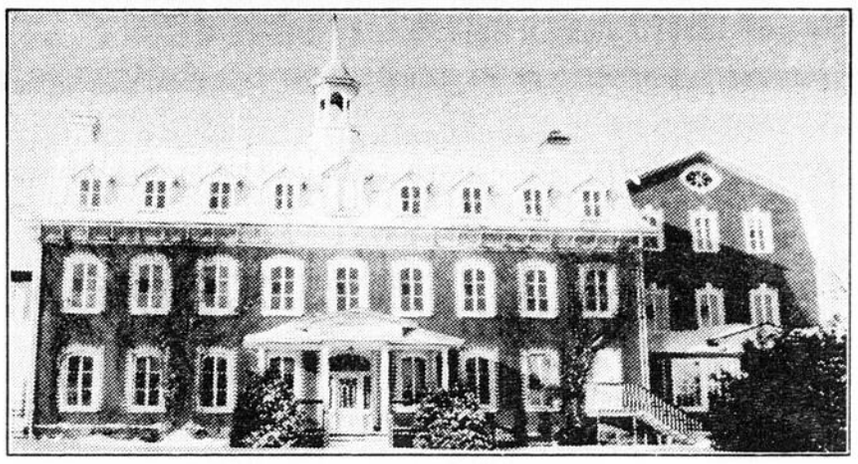
Une réelle consultation de la population de Saint-Charles, sur l'avenir du couvent des soeurs de la Charité de la municipalité, dont la construction date de 1878, voilà ce que réclame Giram (le Groupe d'initiatives et de recherches appliquées au milieu), des conseils municipaux de Saint-Charles, qui viennent justement de consulter les propriétaires de ces deux municipalités sur l'avenir de ce joyau patrimonial.

Effectuée entre le 5 et le 10 décembre, cette consultation est toutefois jugée biaisée, partiale et incomplète par Giram.

En ne s'adressant qu'aux propriétaires de ces deux municipalités, cette consultation, qui a été faite sans sans que les informations pertinentes ne leur aient été communiquées, constitue, selon les représentants de Giram, un outrage aux générations antérieures, qui ont construit et entretenu avec leurs deniers ce couvent. Cet immeuble a d'ailleurs déjà appartenu à la municipalité de Saint-Charles, qui l'avait acheté 50 000 $ des soeurs de la Charité de Québec en 1977, avant de le céder pour 1 $ à la commission scolaire de Bellechasse, le 21 novembre 1984.

De plus, tout le montage financier et l'argumentation d'ordre pécuniaire énoncée dans cette consultation défavorise le projet de reconversion du vieux couvent pour des fonctions communautaires. "Aucun argument positif dans ce sondage pour nuancer ou justifier les différences des coûts avec le projet d'agrandissement de l'actuel édifice municipal (surfaces disponibles plus grandes, localisation plus intéressante, architecture plus impressionnante et significative dans l'histoire de la municipalité, etc), de déplorer M. Gaston Cadrin, président de Giram. "Il n'est donc pas surprenant de constater que la tendance du vote du sondage favorise l'agrandissement de l'actuel édifice municipal, plutôt que la transformation et la conversion du vieux couvent" de poursuivre M. Gauvin qui considère comme un affront sans précédent à l'histoire le sort réservé à ce bâtiment historique en très bon état dont la valeur de remplacement atein-

(suite à la page 6)



Le vieux couvent de Saint-Charles construit en 1878

NOUVEAU

Économie

sur l'huile à chauffage

1e QUALITÉ

Livraison par groupe de 3 domiciles et plus
(parents, amis, etc.)

Le prix **24.9¢** le litre et moins

COMMUNIQUEZ AU 625-3888

D. POULIOT ENR.

166, rue du Sanctuaire
LAC-ETCHEMIN

SUPER VENTE DE NOËL

SE POURSUIT JUSQU'AU 24 DÉCEMBRE 1993

20% à 50%

de RABAIS sur TOUS nos VÊTEMENTS

(sauf accessoires et nouveautés croisière)

Joyeux Noël à tous!

POUR ELLE

Jusqu'à **50%**
sur robes - 2 pièces - costumes

30%
sur manteaux courts - 3/4 - longs

20%
sur blouses - jupes - pantalons - gilets

POUR LUI

30%
sur manteaux et gilets

20%
sur pantalons et chemises

OUVERT TOUS LES SOIRS JUSQU'À 21h00

ENFANTS

30%
sur habits de neige

30% à 50%
• Private Member • Point Zéro
• Manhattan

20%
vêtements Tiga en magasin

NOMBREUX AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN

Joyeux Noël à tous!

À SAINTE-JUSTINE

MODE Sylsil
pour elle et lui
MasterCard VISA Paiement Direct
187, Principale, Sainte-Justine 383-3048

confections tiga enr.
Vêtements de 0 à 18 ans
189, Principale, Sainte-Justine
383-3444
Martine Cameron

19

LES EMPLOYÉS CONSERVENT ...

(suite de la page 3)

L'introduction du principe de l'amélioration continue à la mise en oeuvre duquel les syndiqués seront étroitement associés ainsi que de celui de l'amélioration continue des relations de travail dans le but d'assurer une paix industrielle à long terme constituent des nouveautés de cette convention.

Ces gains, les syndiqués ne les ont toutefois pas obtenus sans faire des concessions à leur employeur.

Le regroupement de certaines occupations pour faciliter la mobilité de la main d'oeuvre à l'intérieur de l'usine, le report de la prise des congés annuels à la 4e semaine de juillet plutôt qu'à la troisième ainsi que ceux de la Confédération et du Vendredi Saint à la période des fêtes, de même que l'ajout d'un troisième quart de travail sont quelques unes des concessions faites par le syndicat dans cette convention qui outille Prévost Car pour affronter la concurrence nord-américaine.

OUTILLER POUR CONCURRENCER

C'est du moins ce qu'affirmait M. André Normand suite à l'annonce de l'acceptation de cette nouvelle convention par ses employés. Les mécanismes instaurés par cette nouvelle convention nous donnent tous les outils pour améliorer la qualité et la productivité de notre entreprise, ce qui lui permettra de continuer à concurrencer les autres fabriquants nord-américains d'autocar.

Si les syndiqués souscrivent à l'esprit de cette nouvelle convention, M. Normand prévoit même annoncer dans un avenir rapproché des investissements importants à l'usine Prévost Car.


Jean Caouette

lapointe auto inc.
CHRYSLER - DODGE
PLYMOUTH
Du lundi au vendredi:
de 9h00 à 21h00
469-2144 - 692-0471
1299, Principale, Saint-Philémon

GIRAM RÉCLAME ...

(suite de la page 5)

drait au moins 1 million de dollars et dont la valeur collective est inestimable.

Giram invite donc les édiles de Saint-Charles qui présideront sous peu aux destinées d'une seule municipalité regroupée à saisir l'occasion de cette réunification pour recentrer les activités communautaires à l'endroit le plus beau et le plus signifiant du village, c'est-à-dire son coeur institutionnel.

Il insiste de plus pour que la municipalité informe convenablement ses citoyens avant d'entreprendre une nouvelle consultation sur ce sujet.

Afin d'être démocratique, cette consultation devrait aussi impliquée tous les citoyens et non pas uniquement les propriétaires.

La reconnaissance de ce secteur comme arrondissement historique et l'engagement de l'actuel propriétaire du couvent, la commission scolaire Lévis-Bellechasse, à inclure dans tout éventuel acte de vente une clause de conservation du couvent de 1878 sont quelqu'unes des autres suggestions faites par Giram, qui propose finalement au ministère de la Culture de déléguer dans chaque MRC une personnes-ressource, qui agirait comme conseiller technique auprès des municipalités et de publier une brochure afin de sensibiliser les municipalités et les citoyens à la valeur et à la signification des monuments d'architecture au centre des villages et des villes.

ATELIER DE RÉFINITION
REMISE DE 50.00$
SUR TOUT CHANGEMENT DE PARE-BRISE
Effectuons aussi la réparation
SPÉCIALITÉS:
• Véhicules accidentés
• Harmonisation de couleurs
• Redressement de châssis
• Remorquage 24 heures
• Véhicule de courtoisie
DANIEL PARÉ 885-4772
533, 3e Rang Ouest, HONFLEUR

À VOTRE SERVICE
VOS SPÉCIALISTES

Franc Bo Planchers inc.
-Poseur et sableur de planchers de bois franc
-Vieux planchers remis à neuf
-Finition 3 couches
* NOUVEAUTÉ *
Dans les planchers de bois francs, nous avons pour vous la planche préfinie traitée en usine
CONRAD POULIOT, prés.
594-8328 (soir)
25 ANS D'EXPÉRIENCE

Imprimerie COMUNIK INC.
313, Rte 277, C.P. 518
Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin
625-5612

Imprimerie Appalaches inc.
Papeterie commerciale - Livres - Dépliants couleurs
Rapports annuels - Affiches - Édition électronique
Faire-part et remerciements
Tél.: 383-5300 / Fax: 383-5444
YVAN CHABOT & MICHEL ROBITAILLE, PROPRIÉTAIRES
Compétence et technologie à votre service!

les impressions Reflet inc.
310, rue Commerciale, Saint-Anselme (Qc) G0R 2N0
Tél.: 885-4848 - Fax: 885-4858
• Conception • Impression • Dépliants
• Infographisme • Travaux couleurs • Brochures
• Sorties laser haute résolution • Rapports annuels • Formule continue
• Affiches • Papeterie, etc.

ISOLATION JACQUES & FRÈRES INC.
Recouvrement et peinture anti-feu
Accréditation QUE 946
Mousse cellulose
Uréthane soufflé injectée
Procédé très bon pour isoler bâtiments en bois ou en métal, sous-sol, résidence, commerce, chambre froide et camionnette.
•Saint-Prosper, Beauce-Sud 594-8556
•Saint-Georges, Beauce-Sud 228-1537
ESTIMATION GRATUITE

SDE DES ETCHEMINS
PLACE AUX JEUNES
UN PROJET POUR L'AVENIR DES JEUNES DANS NOTRE RÉGION
ON RECHERCHE:
Les organisateurs de cette activité sont à la recherche de jeunes étudiants et étudiantes de niveau universitaire, collégial ou secondaire qui désirent vivre une expérience intéressante concernant le développement de la région des Etchemins.
POURQUOI PAS TOI?
Si tu es originaire de la région des Etchemins et tu as un intérêt pour le développement économique;
Si tu désires établir des contacts avec des intervenants socio-économiques et des employeurs de la région;
Si tu te demandes s'il y aura une place pour toi dans une entreprise de la région pour que tu puisses y faire carrière;
Si tu aspires à posséder ta propre entreprise dans la région;
Si tu désires faire ta marque dans la vie socio-économique de la région.
PLACE AUX JEUNES EST POUR TOI
L'activité se déroulera au cours de trois samedis en janvier, février et mars.
Les thèmes abordés seront:
Janvier: Re-découvrir ensemble notre région.
Février: Prendre contact avec la région.
Mars: Rêver à des projets pour la région.
Nous invitons toute la population à référer des participants(es).
Pour plus d'information, n'hésitez pas à communiquer avec:
Claude Bissonnette,
Responsable du Service d'Aide aux Jeunes Entrepreneurs
SDE des Etchemins
302, rue Industrielle
Lac-Etchemin
G0R 1S0
Téléphone: 625-3904
Télécopieur: 625-3907

Réception de ses ondes dans le nord du comté

RADIO-BELLECHASSE COMMANDE UNE ÉTUDE TECHNIQUE

Quelles causes expliquent les difficultés actuelles de réception des émissions de Radio-Bellechasse dans le nord du comté de Bellechasse et quels moyens faut-il prendre pour corriger la situation?

Les réponses à ces questions, Radio-Bellechasse les obtiendra de l'étude technique, qui sera réalisée à compter du mois de janvier 1994. 9 000 $ ont été réservés pour ce projet qui est réalisée grâce à l'aide financière de 5 500 $ obtenue du ministère des Communications dans le cadre du volet développement du Programme d'aide à la radio communautaire.

Les conclusions de cette étude sont attendues au mois de mai prochain.

Communication-Québec, région Chaudières-Appalaches

INSTAURATION DE SERVICE IN-WATT

Depuis hier lundi, toute la population de la grande région Chaudière-Appalaches a accès gratuitement à son bureau régional de Communication-Québec, qui est établi, depuis 1982, à Saint-Georges-de-Beauce. L'entrée en service d'une ligne de téléphone in-watt dont le numéro est le 1-800-363-1363 permettra à la population de Chaudière-Appalaches d'avoir un accès plus facile aux renseignements sur les programmes et services des gouvernements du Québec et du Canada ainsi qu'aux diverses publications gratuites produites par les ministères et organismes des deux palliers de gouvernements.

La Crapaudière

D'excellentes conditions de ski...
À Coup Sûr!

INFORMATION:
642-5171

PARTY DU JOUR DE L'AN

DU PLAISIR À COUP SÛR!

SOUPER GASTRONOMIQUE
(incluant vin et mousseux)

SOIRÉE DANSANTE
ORCHESTRE **MEDIUM**

PRIX DE PRÉSENCES

1re: Forfait ski condo
2e: champagne

Souper/soirée: **35$**/pers. (R.S.V.P.)
Soirée seulement: **10$**/pers.
(2 consommations inclus)

SPÉCIAL SKI DE SOIRÉE: 5$ (18h à 22h)



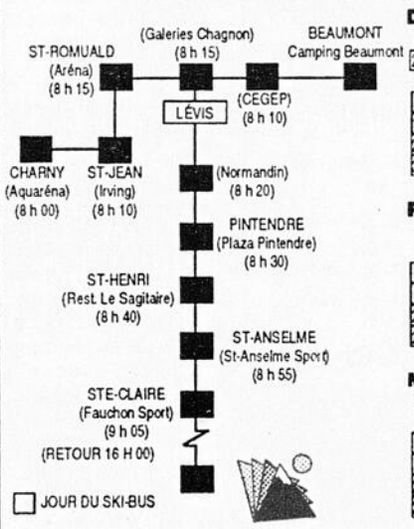
LE SKI-BUS de LA CRAPAUDIÈRE

Un ALLER-RETOUR SAUTÉ!

4 circuits 42 jours

AUTRES CIRCUITS: BEAUCE-NORD ET BEAUCE-SUD

CIRCUIT RIVE-SUD



DÉCEMBRE/JANVIER

D	L	M	N	J	V	S
26	27	28	29	30	31	1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

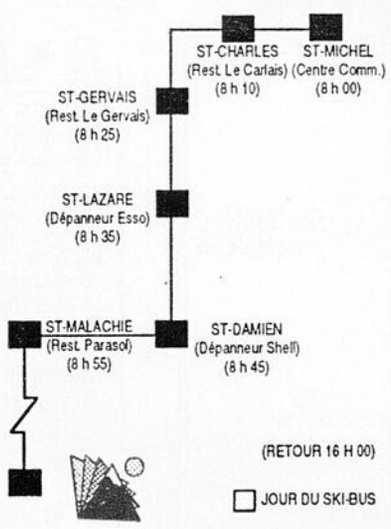
FÉVRIER

D	L	M	N	J	V	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	21	23	24	25	26
27	28					

MARS

D	L	M	N	J	V	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

CIRCUIT BELLECHASSE



DÉCEMBRE/JANVIER

D	L	M	N	J	V	S
26	27	28	29	30	31	1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

FÉVRIER

D	L	M	N	J	V	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	21	23	24	25	26
27	28					

MARS

D	L	M	N	J	V	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

TARIF

15$/pers.
* BILLET DE SKI
* AUTOBUS
* TARIF UNIQUE POUR TOUS
TAXES INCLUSES

8$/pers.
* AUTOBUS SEULEMENT

*** 10 COURS SKI-BUS**
190$/pers.
taxes incluses

INFORMATION: 642-6171
CONDITIONS DE SKI: 642-2215

19

AU BAR ST-LÉON

On a pensé à vous, clients et amis.
Au cours du mois de décembre 10$ par jour seront placés dans un bas de Noël et sera attribué le soir du 31 décembre 1993.
31 jours x 10$= 310$.



ORCHESTRE
La Famille Dupont

Plus vous arrivez tôt,
plus vous avez de chance de gagner
De 9h00 à 9h30 = 5 chances
De 9h30 à 10h00 = 3 chances
Passé 10h00 = 1 chance

BAR ST-LÉON

414, Principale,
Saint-Léon-de-Standon
642-9902

TÉMOIGNAGES D'APPRÉCIATION



Au centre sur la photo, nous apercevons Mme Jeannine Garant, préfet sortant de la MRC de Bellechasse, à qui ses collègues du conseil des maires ont rendu hommage en lui remettant une magnifique aquarelle, signée Guylaine Marceau. Le personnel de l'organisme a tenu aussi a signifié son appréciation pour le travail de cette dame qui a occupé durent cinq ans le préfet et siéger durant 14 ans soit au conseil des maires de Bellechasse en lui remettant une plante verte.

Un assortiment de produits régionaux a par ailleurs été remis aux maires qui ont quitté la ville politique en novembre dernier. Nous les reconnaissons sur la photo en présence du nouveau préfet Charles-Eugène Blanchet et du directeur général Clément Filion, de gauche à droite sur la photo M. Georges Lapierre de Saint-Gervais, M. Jacques Bégin, de Saint-Michel, M. Joseph Leblanc de Saint-Anselme, Mme Jeannine Garant de Saint-Raphaël, M. Claude Lachance de Saint-Nazaire et M. Clément Filion de Saint-Nazaire.

À SURVEILLER

MERCREDI 22 DÉCEMBRE: **PARTY CEGEP**
SAMEDI 25 DÉCEMBRE: **PARTY PYJAMA**
VENDREDI 31 DÉCEMBRE: **ON DÉFONCE**

Artiste invité de 20h00 – *FRANCIS MARTIN*

L'annexe
261, St-Thomas, Ste-Marie - Tél.: 387-9905

D'UN LUNDI À L'AUTRE

NDLR: Cette rubrique est mise GRATUITEMENT à la disposition des organismes à but non lucratif désireux de faire connaître la tenue de leurs événements. SEULES les activités reçues PAR ÉCRIT avant mardi 17h00 précédant la date de publication seront considérées. Nous nous réservons le droit de publier ou non les communiqués reçus.

TOUS LES LUNDIS
Tous ceux et celles qui veulent faire de l'exercice physique (Vie Active), rendez-vous à la salle du club de l'âge d'or à 13h30. Inf.: 625-2823.

TOUS LES MARDIS
Diners communautaires au Pavillon municipal de St-Damien. Jeux et activités récréatives, conditionnement physique. Donnez votre nom avant le lundi midi. 789-2815 - 789-3461.

1ER MARDI DE CHAQUE MOIS
Dîner d'amitié au Carrefour Bon Accueil. Réservez à l'avance au 885-4312 - 885-4119.

DIMANCHE 19 DÉCEMBRE
Soirée de l'âge d'or de Ste-Lucie Beauregard à l'école centrale avec orchestre Aline Talbot. Prix de présence et goûter.

DIMANCHE 19 DÉCEMBRE
L'âge d'or de Frampton vous invite à un après-midi de danses à 13h30 au gymnase de l'école. Orchestre Les Damas. Prix de présence.

SAINT-MALACHIE
Il n'y aura pas d'après-midi récréatif de l'âge d'or dans le mois de décembre.

LUNDI 20 DÉCEMBRE
Le souper de Noël organisé par les Fermières de Lac-Etchemin aura lieu à leur local 17h30 et sera suivi de la réunion mensuelle avec partie récréative et échange libre de cadeaux.

B • I • N • G • O • S

JOURS	HEURES	ANIMATEURS
DIMANCHES		
Salle l'âge d'or Lac-Etchemin	19h30	B. Bellavance
LUNDIS		
Centre Culturel St-Prosper	19h30	B. Bellavance
MARDIS		
Hôtel Appolo St-Odilon Au profit de l'OTJ	19h30	
Centre paroissial St-Cyprien Au profit de la Fabrique	19h30	Colette Fortier
MERCREDIS		
Salle l'âge d'or St-Anselme	19h30	Jules Paradis
Club Sportif Saint-Léon	19h30	
JEUDIS		
Club motoneige Ste-Justine	19h30	
VENDREDIS		
Salle St-Fabien Festival Western	20h00	
Salle Parasol St-Malachie	19h30	Jules Paradis
2ième VENDREDI DU MOIS Salle paroissiale St-Magloire Au profit de la Fabrique		
3ième VENDREDIS DU MOIS Salle paroissiale St-Camille Au profit garde paroissiale et l'Ouvroir	19h30	

DANS LE MONDE AGRICOLE



21 et 22 DÉCEMBRE
Cours agriculture biologique. Luc Perreault, animateur. Le Manoir Lac-Etchemin.

À VOTRE SERVICE
VOS PROFESSIONNELS



LINE FERLAND
Agent en assurance de personnes

319, rue Sapinière
C.P. 1073
Lac Etchemin (Québec)
G0R 1S0
Tél. : (418) 625-3578
Télécopieur : (418) 837-8200

Assurance-vie Desjardins
- assurance vie
- assurance salaire
- assurances collectives
- rentes

Samson Bélair Deloitte & Touche

Comptables Agréés

Jean-Guy Jacques, F.C.A.
Wilbrod Poulin, C.A.
Gilbert Plante, C.A.

Jean-Eudes Ruest, C.A.
Michel Daigle, C.A.

11400, 1re Avenue, bureau 111
VILLE SAINT-GEORGES (Québec)
G5Y 5S4 (418) 228-6676

269, 3e Avenue
LAC-ETCHEMIN (Québec)
G0R 1S0 (418) 625-5921

135, rue Principale
SAINTE-JUSTINE (Québec)
G0R 1Y0 (418) 383-3094

Deloitte Touche Tohmatsu International

RÉSERVEZ CET ESPACE PUBLICITAIRE POUR FAIRE CONNAÎTRE VOS SPÉCIALITÉS

Traitement des boues de fosses septiques

USINE À PRIX MODIQUE POUR LES ETCHEMINOIS

Lac-Etchemin-Il en coûtera moins d'une centaine de dollars par année à quelque 3 500 Etcheminois, propriétaires de résidences, usines et commerces, qui ne sont pas raccordés à un réseau municipal d'égout, pour faire transporter et traîter leurs boues de fosses septiques.

De cette somme, 21 $ seront imputables à une nouvelle taxe, imposée pour une première fois, en 1994, par leur MRC, qui régit une entente intermunicipale regroupant 12 de ses 14 municipalités membres pour le traitement des boues de fosses. Le reste ira au transport qui se fait présentement pour 60 $ dans les Etchemins.

Cette tarification de 21 $ qui ne s'applique pas à Saint-Prosper et Saint-Zacharie, qui n'ont pas souscrit à l'entente intermunicipale régissant ce projet, permettra de financer la moitié du coût annuel de 158 000 $ encouru pour opérer à Sainte-Germaine, station, une usine de traitement des boues de fosses septiques. Située à promixité des bassins municipaux d'épuration des eaux usées de Sainte-Germaine, station, l'usine de traitement y déversera d'ailleurs ses eaux de lixiviation.

Au total la taxation relative à ce projet de traitement de boues de fosses septiques, qui fait office de précurseur dans les MRC du Québec, devrait permettre de financer la moitié du 158 000 $ de coûts annuels d'opération de l'usine, y incluant 50 % des coûts de remboursement de l'emprunt de 750 000 $, qui sera contracté pour la réaliser. Le règlement a cet effet a d'ailleurs été autorisé par le ministère des Affaires Municipales.

Le complément du financement de cet emprunt, que la MRC des Etchemins veut payer en quinze ans, on l'attend du gouvernement du Québec, qui s'est déjà largement compromis dans ce projet.

Il ne s'agirait plus qu'une question d'accession d'un nouveau premier ministre au parlement de Québec pour que la promesse se concrétise.

Les Etcheminois bénificieraient alors d'un tarif avantageux de moins de 100 $ pour faire transporter et traiter leurs boues de fosses septiques, une question toujours brûlante d'actualité dans de nombreuses régions du Québec, plus de 10 ans après l'adoption de la loi régissant le rejet des eaux usées des résidences isolées, un polluant, qui retourne encore trop souvent à l'environnement sans traitement.

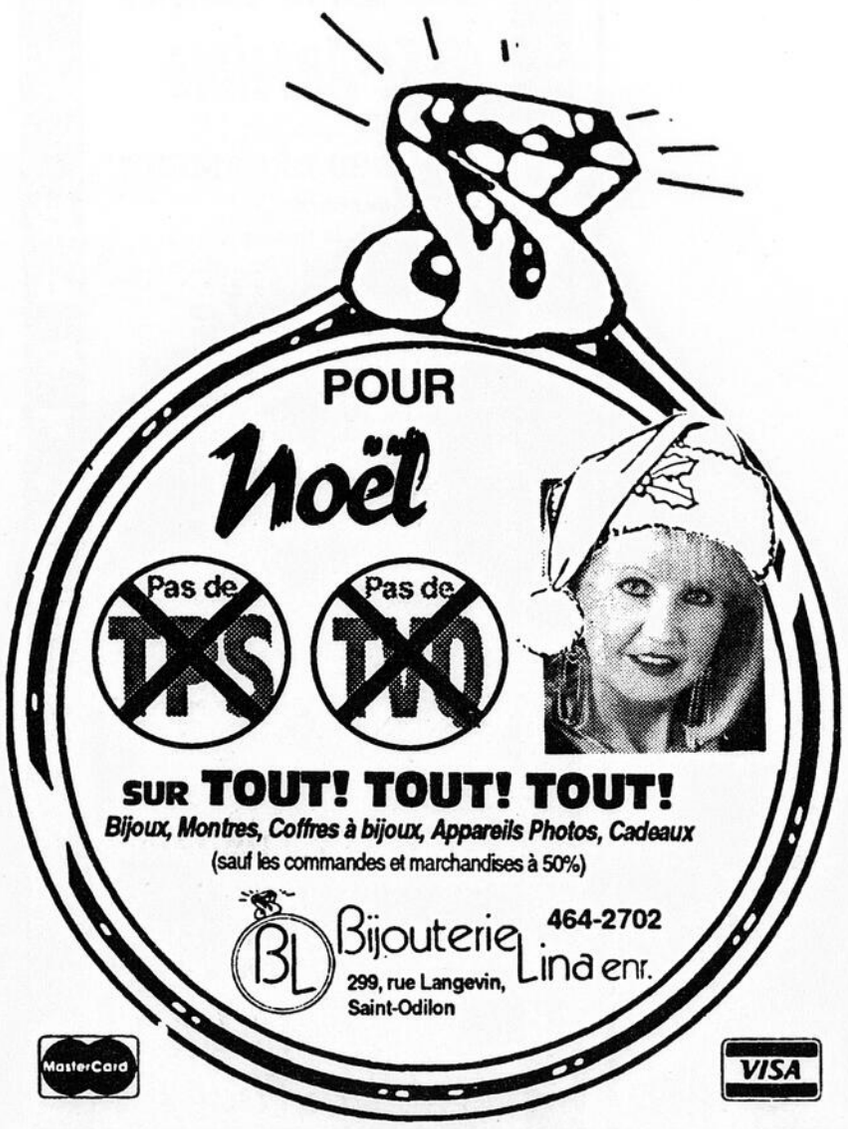
Sans subvention, les campagnards etcheminois n'en demeureraient pas mois privilégiés de régler les questions du transport et du traitement des eaux usées à un coût aussi bas qu'une centaine de dollars pas année.

Conclusions des négociations du GATT

L'UPA DE LA BEAUCE ORGANISE UNE SOIRÉE D'INFORMATION

Dans le but de donner l'heure juste sur les conclusions des négociations du GATT, le Fédération de l'UPA de la Beauce invite tous les producteurs et productrices agricoles de la région à une importante soirée d'information et d'échanges, le mardi 21 décembre 1993 au Georgesville de Saint-Georges à compter de 20:00.

M. Claude Lafleur, économiste et secrétaire général de la Confédération de l'UPA sera le conférencier invité lors de cette assemblée.



PARÉ CHEVROLET OLDSMOBILE INC. St-Anselme P.Q.

Roulez Plus - Roulez Mieux
Roulez Paré

Stock: 93166 Géo Métro 4 portes, Berline 1993
NEUF
• Moteur 1.3 litre 4 cyl.
• Transmis. 5 vit. man.
• Dégivreur arrière
• Enjoliveurs
$9845 • $8493.

Stock: 93177 Géo Métro 5 portes, hatchback 1993
NEUF
• Moteur 1.0 litre 3 cyl.
• Transmis. 3 vit. aut.
• Dégivreur arrière
• Enjoliveurs
$9995 • $8393.

Stock: 93455 Géo Tracker 4x4 conv. 1993
DÉMONSTRATEUR
• Moteur 1.6 litre 4 cyl.
• Transmis. 5 vit. man.
• Stripes et moulures
$14645 • $12293.

Stock: 93008 Oldsmobile Cutlass Ciera SL 1993
NEUF
• Moteur 3.3 litres 6 cyl.
• Transmis. 4 vit. aut.
• Coussin gonf. côté chauffeur
• Roues d'aluminium
• Modèle SL
• Entièrement équipé
$24250 • $20193.

Stock: 93464 Pick-up S-10 cabine allongée 4x4 1993
NEUF
• Moteur 4.3 litres 6 cyl.
• Transmis. 5 vit. man.
• Roues d'aluminium
• Radio-cassette
• Instrumentation électro
• Modèle Tahoe de base
$20760 • $16993.

Stock: 93450 Pick-up cabine allongée 4x4 1/2 tonne 1993
NEUF
• Moteur 5.7 litres 8 cyl.
• Transmis. 4 vit. aut.
• Climatiseur
• Roues d'aluminium
• Modèle Cheyenne
• Entièrement équipé
$28829 • $23293.

* TAXES ET TRANSPORT EN SUS - RABAIS GM INCLUS

315, Route 277 St-Anselme Bellechasse
885-4471 Ligne directe Québec 692-2665 - 882-2869

Le Manoir lac Etchemin
pour le temps des Fêtes...

BRUNCH ET BUFFET
LES 25-26 DÉCEMBRE et LES 1-2 JANVIER 1994

Plus de 40 variétés d'aliments
Salades
Viandes froides
Fruits de mer
Plats cuisinés
Desserts
Brunch de 10h30 à 13h30
Buffet de 17h30 à 21h00

Le 31 décembre,



ON DÉFONCE
Souper Dansant à la Salle de Bal
(à partir de 12.95$)
ou soirée à l'Excel

Nouveau Hiver 94
DÉBUTE LE 9 JANVIER 94

Tous les dimanches
Buffets-déjeuners
de 8h00 à 13h30

Adultes $7.95
Enfants $4.95
- 5 ans Gratuit

625-2101
demandez Gérald Ouellet
1-800-463-8489 (interurbain)

19

Sainte-Justine

LA TAXE FONCIÈRE DEMEURE INCHANGÉE

Les édiles de Sainte-Justine ont adopté, jeudi soir le 9 décembre, un budget sans augmentation de taxe foncière, qui demeure donc inchangée à .77 $ du cent dollars d'évaluation. Les taxes de la police et de la voirie locale demeurent, elles-aussi inchangées respectivement à .10 $ à .14 $ du cent dollars d'évaluation. Comme en 1993, le total des taxes sur les propriétés inscrites au rôle d'évaluation de la municipalité, dont la valeur totale atteint maintenant 42 545 800 $, s'établit à 1.11 $ du cent dollars d'évaluation. La taxe des vidanges enregistre, quant à elle, une légère hausse de 3 $ pour s'établir à 68$. Enfin, une nouvelle taxe de 21 $ par année sera imposée sur les immeubles, qui ne sont pas raccordés au réseau d'égout, afin de financer les coûts d'implantation de l'usine d'épuration des boues de fosses septiques qui sera installée à Sainte-Germaine-station par la MRC des Etchemins.

Avec ce budget, la municipalité prévoit être en mesure de financer quelques projets majeurs.

Ainsi, la municipalité projette raccorder les scieries Boiscarvin et Kirouac au réseau d'aqueduc, ce qui nécessitera un investissement de l'ordre de 42 000 $ et compléter les travaux de réfection du rang 10 ouest, qui ont été entrepris en 1993. En 1994, la municipalité prévoit dépenser 128 000 $ dans ce projet, ce qui portera à 200 000 $ les sommes investies dans la réfection du rang 10. Pour mener à bien ce projet, la municipalité peut toutefois compter sur une aide financière du gouvernement québécois, équivalente à 50 % des sommes investies.

Enfin la municipalité prévoit poursuivre son programme de réfection des trottoirs en y investissant 20 000 $, en 1994.

Festival de la Joie

AUCUNE IRRÉGULARITÉ DANS SES LIVRES

Exception faite d'un écart entre les profits réalisés lors des éditions 1992 et 1993 du Festival de la Joie et ceux réellement obtenus, les livres du Festival de la Joie ne démontrent aucune autre irrégularité.

Telle est la conclusion à laquelle est venu le comptable M. Normand Lachance suite à la vérification des livres du Festival, qui a été faite à la demande du conseil municipal de Sainte-Justine. Celui-ci en est venu à commander cette vérification suite à l'aveu de son ancien directeur des loisirs, M. Remi Deblois, qui, devant le manque de liquidité de l'OTJ, confessait avoir gonflé le montant des profits réalisés lors des éditions 1992 et 1993 du Festival de la Joie.

Effectivement M. Deblois, qui a quitté son poste suite à cette affaire, disait vrai puisque M Lachance a constaté que les profits nets réalisés lors de l'édition 1992 n'étaient que de 19 470 $ plutôt que de 34 000 $, comme il avait été annoncé, alors que ceux de 1993 s'établissaient à 24 304 $ plutôt que 29 000 $.

Toutefois, bien qu'il exonère de tout soupçon de fraude le directeur démissionnaire de l'OTJ dans la gestion des deniers du Festival de la Joie, le rapport de M. Lachance ne renseigne pas le conseil sur sa gestion du service des loisirs. Aussi, afin d'en avoir le coeur net avec cette affaire, le conseil confiait, jeudi dernier, le mandat à M. Lachance de procéder à la vérification des livres de l'OTJ, dont la gestion financière sera désormais assurée par la municipalité.

Nous sommes heureux de vous livrer votre journal chaque semaine et profitons de ce temps de réjouissances et de réflexion pour vous adresser nos meilleurs voeux à l'occasion de Noël et du Nouvel An !



PUBLI-SAC

MESSAGERIES PUBLI-TECH

628-3155

À l'occasion des Fêtes, le

Bar Chez Claude

St-Anselme

ORGANISE LE

22 ET 23 DÉCEMBRE

à partir de16h00

de la musique

avec une artiste invitée

"Gizèle Laliberté"



PARTY DES FÊTES

PARTY DES FÊTES

Pour vous remercier, clients et amis, un buffet vous sera servi.

Joyeuses Fêtes de la part de Hélène, Claude et tout le personnel!

Municipalité de Saint-Léon de Standon

LE CONSEIL DEMANDE LA TENUE D'UNE ENQUÊTE DE LA COMMISSION MUNICIPALE

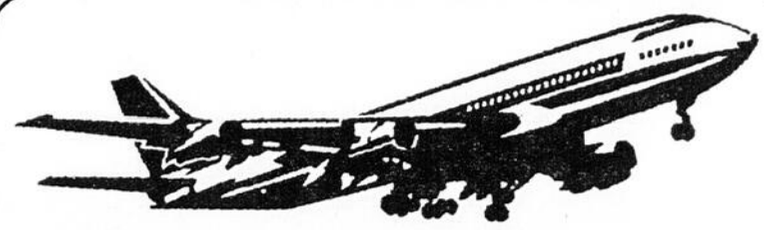
Des irrégularités dans une transaction, intervenue le 2 juillet 1991 entre la compagnie Marc-Syl et la municipalité de Saint-Léon de Standon dans Bellechasse, ont amené son conseil municipal à demander à la commission municipale de tenir une enquête sur la précédente administration du maire Germain Roy.

La résolution à cet effet a été adoptée unanimement en début de semaine par les membres du conseil, qui compte dans ses rangs trois nouveaux venus, dont le maire, Mme Diane Dumas, qui a défait par 5 voix le maire sortant M. Germain Roy, lors de l'élection du 7 novembre.

La transaction en question, qui avait été conclue au terme d'un appel d'offre effectué par voie d'invitation, plutôt que par avis public, comme le prescrit la loi pour tout achat de plus de 25 000 $, impliquait une somme de 70 000 $ et consistait en la vente pour un montant de 60 000 $ d'un banc de granulat 0-3/4 et d'une balance de camion pour une somme de 10 000 $. Toujours en contravention du code municipale, le paiement de cette transaction a été effectué en trois versements, plutôt qu'en un seul.

Qui plus est, l'évaluation de la quantité de granulat, qui a été faite le 30 novembre 1993 à la demande du maire Dumas par les ingénieurs-conseils, Fortin, Gagné et Mercier, a permis d'apprendre que la quantité de granulat achetée par la municipalité était largement inférieure à ce qu'elle devrait être. Plutôt que 24 000 tonnes, ce litigieux monticule, que le conseil a négligé de faire évaluer avant d'en faire l'acquisition, en aurait compté moins d'une dizaine de mille puisqu'après les prélevés de 6 000 tonnes effectués par la municipalité en 1992 et 1993, celui-ci n'en compterait plus que 2 302 tonnes.

En accord avec les recommandations de leur conseiller juridique, Me Paul Laflamme, les édiles de Saint-Léon ont donc décidé de demander à la commission municipale de faire enquête sur l'administration de leur municipalité; et ce, plus particulièrement sur la transaction avec la compagnie Marc-Syl, qui vendait, le 30 novembre 1992, au prix de 3 500 $ à Mme Lorraine Goudreau, l'épouse du maire sortant, la terre de 41.19 acres de Saint-Léon sur laquelle cette dernière possédait, sans que les édiles de l'époque le sachent, une option d'achat datant de 1987; et où se trouve la balance et le banc de granulat, que le vérificateur de la municipalité, Mario Audet, avait inutilement recommandé de faire évaluer dans une note aux états financiers de 1992.



"J'pars en Floride"

Ça vous intéresse?

C'est facile avec l'*Accommodation ANIK*, 130, Principale, Saint-Camille de gagner un voyage pour deux personnes à Fort Lauderdale (avion et hôtel inclus)

SIMPLE!

À chaque tranche de 15.00$ d'achat, un coupon de participation vous sera remis.
Le concours se tiendra du 20 décembre 93 au 13 mars 94.
Pour inf.: 595-2171

à vous de jouer!

LE TIRAGE AURA LIEU DIMANCHE LE 13 MARS 1994 À 9H00 SOUS LA SURVEILLANCE DE LA FIRME "ASSELIN-VERMETTE-ROY-ROY ET POULIOT

N.B. à ne pas oubliez, nos spéciaux à l'année ainsi que nos produits "ZEL"... Beau, Bon, Pas cher!
NOUVEAUTÉS: VIDÉO

Joyeux Noël, Bonne Année et Bonne Chance à tous!

OXFAM-QUÉBEC
CSD

Donnons-leur... juste un peu !

OXFAM-QUÉBEC

(514) 866-1773

169, rue Saint-Paul Est, Montréal (Québec) Canada H2Y 1G8

Marc Lapointe D.D.
DENTUROLOGISTE
202, 3e Avenue - Rte 277 - Lac-Etchemin
HEURES DE BUREAU:
Lundi au vendredi: 9h00 à 21h00
Réparation et fabrication de prothèses dentaires
625-3218

Dr Alain Langis

OCULUS

LUNETTERIE
René Marchand & Associés Optométristes

Lac-Etchemin
121, rue du Sanctuaire
625-4981

LUNETTES 2 POUR 1
Incluant VERRES DE CONTACT*
toutes combinaisons possibles

VOUS OFFRE LE CHOIX!



NOUVEAU!
MONTURES parmi notre collection sélecte à partir de 75$

2 PAIRES (verres et montures)
Ne payez que la plus chère des deux.

Pour vous ...ou un ami

Examen de la vue sur place
ou
apportez votre prescription

choisissez une seule lunettes parmi notre collection sélecte.
***Platinum, Charmant, Pascale, Alfred Sung et obtenez* 20% *de rabais sur les lentilles.*

**Les montures de la collection sélecte sont exclues du 2 pour 1.
*Souple sphénique, clair à l'achat d'un plan de service.

CERTIFICAT CADEAU
Offrez des verres de contact à Noël
Dr Alain Langis
Lac-Etchemin, 121, rue du Sanctuaire
NOM _____

VERRES DE CONTACT
PORT QUOTIDIEN à partir de 109$
PORT PROLONGÉ à partir de 129$
Valide à l'achat d'un plan de service.

19

Saint-Léon de Standon

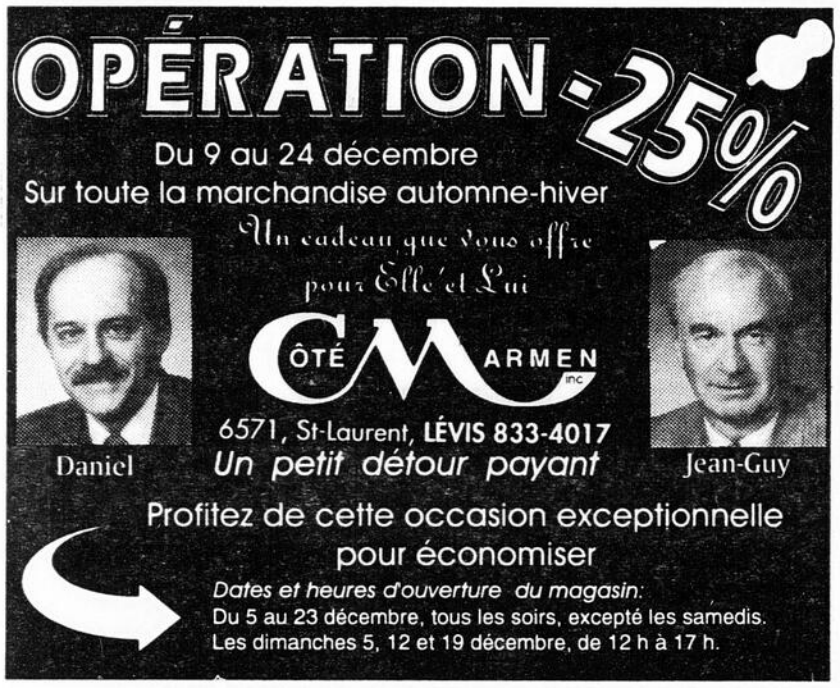
LES FONDS DU PARTY DE NOËL VONT À LA FABRIQUE

Les 800 $ que le conseil municipal de Saint-Léon avait budgétisé pour son party des fêtes seront versés au conseil de fabrique pour le financement des travaux de rénovation qu'il prévoit effectuer à l'église.

Cette suggestion, qui a été endossée à l'unanimité des membres du conseil, a été faite en raison du climat particulièrement tendu qui prévaut présentement au conseil municipal de Saint-Léon, suite à la dernière campagne électorale qui s'est soldée par la victoire de Mme Dumas, qui a devancé son adversaire par une mince majorité de 5 voix.Afin d'éviter les frictions entre les membres du conseil, on a donc décidé d'annuler cette fête et de verser les huit cents dollars ainsi économisées au conseil de fabrique.

PÉRIODE DE QUESTION LIMITÉE

Un avis de motion a par ailleurs été déposé par le conseiller, Paul Beauchemin, à l'effet de limiter à 10 minutes la période de questions lors des assemblées du conseil. Encore là, cette démarche est justifiée par le climat animé qui prévaut lors des assemblées du conseil suite aux résutats de la dernière campagne électorale.



SQ de Saint-Camille

LE TÉLÉPHONE NE DÉROUGIT PAS

Les appels téléphoniques de parents inquiets de la présence d'une personne qui prend des photographies de résidences dans leurs villages ne cessent d'affluer au poste de la S.Q. de Saint-Camille dont le personnel a même dû tenir une soirée d'information à Sainte-Lucie afin de rassurer les citoyens sur les véritables motifs poursuivis par le photographe en question. Deux cents personnes y ont assisté.

Après vérifications, les intentions du photographe en question seraient en effet purement commerciales.

Le vent de panique créé par l'imagination débordante de la population et toutes les rumeurs qui en découlent ne seraient donc pas justifées. Les policiers n'en continuent pas moins d'être vigilants afin d'identifier d'autres individus qui profiteraient de la situation pour apeurer les passants.

Néanmoins, les policiers de la S.Q. de Saint-Camille profite de l'occasion pour rappeler que la prudence envers les inconnus demeure le meilleur moyen de prévention. Refuser de monter à bord de véhicules inconnus, demeurer en groupe et ne pas fréquenter les endroits trop isolés sont autant de façon d'être en sécurité.

De plus, si des individus, à bord de véhicules vos importunent, relever le numéro de la plaque d'immatriculation est le meilleur moyen pour les policiers de retracer l'auto et ses occupants.

Armagh

LE MAIRE PLAIDE NON COUPABLE

Comparaissant le lundi 13 décembre, au palais de justice de Montmagny, sous des accusations d'avoir enfreint la Loi sur la qualité de l'environnement en brûlant, le 17 novembre 1991, des déchets à ciel ouvert, le maire d'Armagh, paroisse, M. Harry Duchesneau, a plaidé non coupable. Son procès a été fixé au 28 mars 1994.

ARRÊTEZ-vous pour lire ceci !

Dès janvier 1994, les centres de service de la Société de l'assurance automobile du Québec ne percevront plus les paiements d'immatriculation et de permis de conduire ! D'autres choix s'offrent à vous :

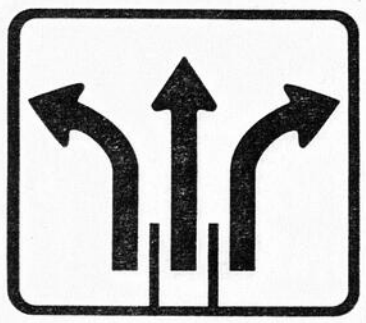
1-INSTITUTIONS FINANCIÈRES

Desjardins
BANQUE NATIONALE
Banque de Montréal
BANQUE LAURENTIENNE

Payez au comptoir aux heures d'ouverture ou à un guichet automatique à l'heure qui vous convient. Plus de 2 200 endroits où payer!

2-MANDATAIRES

Chez l'un des 110 mandataires. Consultez la section Gouvernement du Québec dans les pages bleues de votre annuaire téléphonique sous la rubrique Société de l'assurance automobile du Québec.



3-PAR LA POSTE

Retournez immédiatement votre paiement, sans avoir à vous déplacer ni à attendre. La Société de l'assurance automobile du Québec accepte maintenant les chèques postdatés ne dépassant pas la date limite du paiement.

Il est maintenant plus facile que jamais de payer votre immatriculation et votre permis de conduire.

SOCIÉTÉ DE L'ASSURANCE AUTOMOBILE DU QUÉBEC

GAGNEZ VOTRE MARCHÉ DE LA SEMAINE





CUISSES DE POULET FRAIS
AVEC DOS

79¢ /lb

$1.74 /kg



Valide du 20 au 26 décembre

À CHAQUE SEMAINE
GAGNEZ
le remboursement de votre facture d'épicerie

Chaque semaine nous ferons l'attribution du plein remboursement d'une facture (à l'exception des bières et autres spiritueux)

Pour participer, il suffit d'inscrire vos nom, adresse et numéro de téléphone au dos de votre coupon de caisse et de le déposer dans la boîte prévue à cet effet au magasin.

Les tirages auront lieu chaque semaine, les samedis à 17h00.

Joyeuses Fêtes à tous!



Remettez-nous votre coupon de caisse dûment identifié pour gagner votre marché de la semaine

FARINE TOUT USAGE ROBIN HOOD
BLANCHE, SAC 10 kg

$5.99



Valide du 20 au 26 décembre

ÉCONOMISEZ **80¢**

SERVIETTES DE TABLE KLEENEX DE LUXE
BLANCHES, 3 ÉPAISSEURS, PAQUET 30

99¢
avec coupon

$1.79
sans coupon



Valide du 20 au 26 décembre 1993
Chez Metro Lac-Etchemin et Ste-Claire seulement
Limite 1 coupon par achat

ÉCONOMISEZ **50¢**

BEURRE METRO
CANADA 1, SALÉ OU MI-SALÉ, 454 g

$2.49
sans coupon

$1.99
avec coupon



Valide du 20 au 26 décembre 1993
Chez Metro Lac-Etchemin et Ste-Claire seulement
Limite 1 coupon par achat





METRO
PROFESSION:ÉPICIER

OFRIGIDAIRE ALIMENTATION
LAC-ETCHEMIN

MÉTRO SAINTE-CLAIRE
SAINTE-CLAIRE

19

Message à nos lecteurs et annonceurs

Nous vous prions de prendre note de nos heures pour la période des fêtes

Les vendredis 24 et 31 décembre: fermé à midi
Les lundis 27 décembre et 3 janvier: fermé toute la journée

De plus, le dimanche, **2 janvier,** lendemain du jour de l'an, votre journal ***La Voix du Sud*** ne sera pas publié.

Nous souhaitons à tous, un très joyeux temps des Fêtes!



Récupération du papier

LA MRC DE BELLECHASSE OPTE POUR VIA

La vidange des contenants métalliques pour le recyclage du papier sur le territoire de la MRC de Bellechasse sera dorénavant assurée par la Société Via de Lévis, qui a déposé une offre de 75 $ par mois par contenant ou 85 $ la tonne pour assurer hebdomadairement ce service.

Plus avantageuse que celle de la compagnie Sani-Gestion, qui refusait de s'engager à assurer à long terme la vidange et le traitement du papier récupéré à ce prix, la soumission de la Société Via a été acceptée, mercredi soir dernier, par le conseil des maires de Bellechasse. La société accepte de s'engager pour un contrat renouvelable d'un an.

Par la même occasion, le conseil a convenu de faire l'acquisition de dix bacs de récupération pour remplacer les dix appartenant à Sani-Gestion, qui devrait en reprendre possession sous peu.

Le choix du fabriquant de ces dix bacs n'a toutefois pas encore été fixé définitivement. Cependant l'offre de 600 $ du bac, toutes taxes comprises, de la compagnie montréalaise Universal Handling s'avère de beaucoup inférieure à celle de 875 $, la plus basse émanant d'un fabriquant bellechassois. Avant de passer la commande à Universal Handling, le conseil des maires a toutefois mandaté son directeur général de vérifier auprès des fabricants bellechassois, s'ils ne pouvaient consentir un meilleur prix pour leur bac.

Le remplacement des contenants métalliques de récupération de la campagnie Sani-Gestion Inc. par ceux, achetés par la MRC, pourrait toutefois s'accompagné d'une interruption momentanée du service de récupération du papier. Tout devrait toutefois rentrer dans l'ordre au plus tard à la fin de janvier.

Bellechasse conserve donc le premier jalon d'un système plus global de récupération, celui du papier. Les étapes subséquentes ne devraient d'ailleurs pas tarder à venir puisque la Société Via se dit prête à étendre rapidement la récupération à d'autres matières.

INCITATIF À LA RÉCUPÉRATION

Dans le but de favoriser la récupération du papier, la MRC entend d'ailleurs instaurer un système de compensation pour les municipalités et les commerces qui feront de la récupération.

Etablie en fonction du tonnage de papier récupéré, cette compensation permettra de réduire le coût de 75 $ par mois pour la vidange des contenants de récupération de manière à ce qu'il devienne plus avantageux de récupérer le papier que de le jeter aux poubelles. La mécanique du système d'établissement et de versement de ces compensations n'est toutefois pas encore choisi, mais une chose est certaine, la volonté politique de le faire est là.

Entente chez Prévost Car

Un événement important pour Bellechasse

Dans quelques jours, nous tournerons la dernière page du calendrier. L'année se terminant alors aura apporté à la région de Bellechasse sa large part de problèmes sociaux et économiques. L'augmentation du taux de chômage, le ralentissement de l'économie et la récession auront causé des maux de têtes à bien du monde.

L'année 1994 laisse cependant prèsager une reprise et dans Bellechasse, nous devrions bientôt en sentir les effets. L'acceptation récente d'une entente de principe entre les patrons et les 700 travailleurs de l'usine Prévost Car de



Sainte-Claire en est d'ailleurs un bel exemple et permet d'entrevoir des jours meilleurs.

La fermeture de cette entreprise aurait été, avouons-le, un véritable désastre pour l'économie de notre région et il faut se réjouir de la tournure des événements. Personnellement, je tiens à féliciter les parties patronales et syndicales impliquées dans cette négociation. Leur bonne foi mutuelle et leur ouverture d'esprit ont permis d'en arriver à un «virage stratégique» dans les relations de travail. Maintenant, tous, patrons comme employés, semblent vouloir poursuivre un but commun, la productivité de l'entreprise. Les concessions faites de part et d'autres amèneront, j'en suis sûr, une paix industrielle à long terme et permettront au constructeur d'autobus de Sainte-Claire d'affronter dans l'avenir la concurrence nord-américaine dans le domaine. Un modèle à suivre.

À titre d'homme d'affaires, je me réjouis également des retombées économiques qu'aura cette nouvelle entente. Des emplois assurés pour nos travailleurs au cours des prochaines années et des investissements prévus de 25 millions, la région de Bellechasse en a grandement besoin.

En terminant, au nom de l'équipe de ***DANIEL PARÉ DODGE CHRYSLER*** *de St-Malachie et de* ***DANIEL PARÉ AUTOS*** *de Honfleur, j'aimerais souhaiter à tous un Joyeux Noël et des Voeux d'espoir de prospérité pour l'année 1994.*

Daniel Paré



SAINTE-JUSTINE

TOUT TOUT TOUT TOUT



POUR LES FÊTES

OUI! Les commerçants de Sainte-Justine vous offrent plein d'idées-Cadeaux pour les Fêtes. Consultez ces pages spéciales. Mode, chaussures, bijoux, loisirs, sports, électronique, alimentation etc.

TOUT Y EST à très bon prix et en plus avec un excellent choix.

Rappelez-vous, que la meilleure façon d'économiser en cette période de l'année, c'est d'acheter régional. Vous bénéficierez de garanties et d'un service après-vente dans votre milieu.

Les commerçants de Sainte-Justine seront ouverts les dimanches 5-12-19 décembre 1993 de 12h00 à 16h00.

Merci de votre confiance!

19 19 19

tout près de vous...

VOTRE

CENTRE

COMMERCIAL

COOP

tout sous un même toit

Pour Noël...

offrez à un être qui vous est cher

UN CADEAU DE

chez QUINCAILLERIE CO-OP

Joyeuses Fêtes de l'équipe!

MAGASIN COOP DE SAINTE-JUSTINE

188, Route 204, Sainte-Justine
383-3023

HORAIRE POUR LA PÉRIODE DES FÊTES

LES SERVICES PROFESSIONNELS DU CENTRE COMMERCIAL COOP DE SAINTE-JUSTINE VOUS SOUHAITENT DE TRÈS JOYEUSES FÊTES!



Fermé du 24 décembre 93 au 2 janvier 94 inclusivement

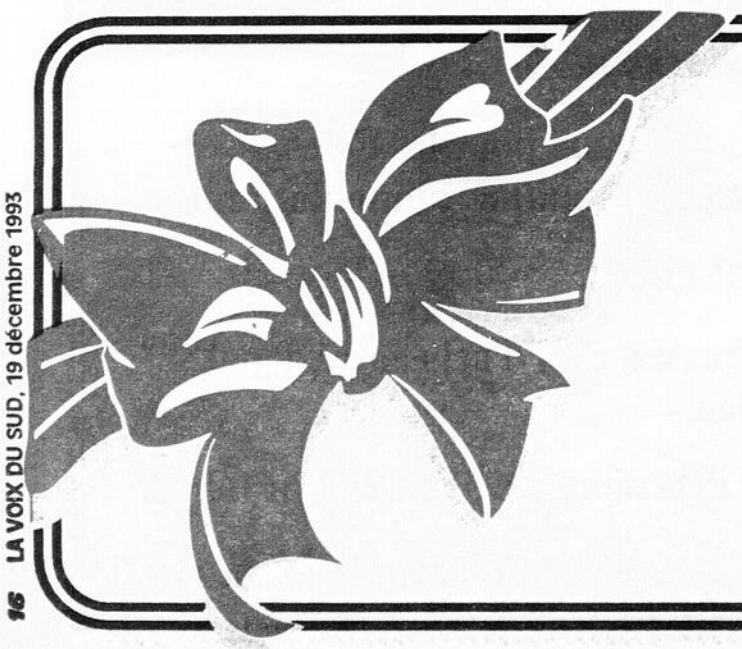
Docteur Bruno Ferland
D.M.D. - Chirurgien-dentiste

135, rue Principale, C.P. 216, Sainte-Justine
383-3059

Clinique Médicale Sainte-Justine

HEURES D'OUVERTURE POUR LA PÉRIODE DES FÊTES

Fermé les 24 et 31 décembre
Ouvert les autres journées à l'horaire habituel, en plus des jeudis matins les 23 et 30 décembre.



Chers clients(es) et amis(es)
Merci de votre encouragement
tout au long de l'année

Joyeuses Fêtes

CAHIER SPÉCIAL

VOEUX DE Noël



CE SUPPLÉMENT DE VOEUX DE NOËL
EST UNE GRACIEUSETÉ DE VOTRE JOURNAL

La Voix du Sud

19



Joyeux Noël

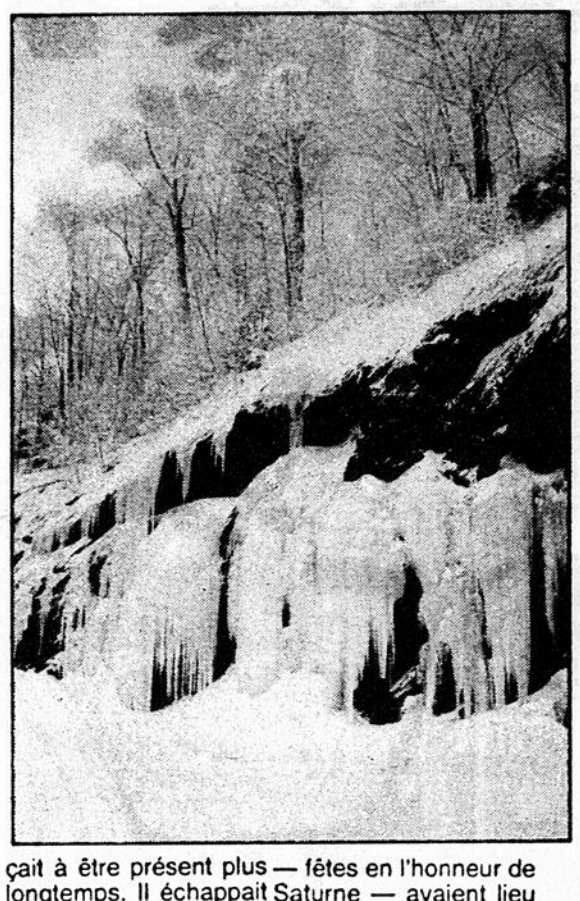


Le jour le plus court de l'année

par Marie Gruslin

Qu'est-ce-que le jour le plus court de l'année? C'est en fait son ensoleillement qui est bref, car d'un autre côté, c'est aussi un des jours les plus longs de l'année. Vous avez trouvé? Eh bien, il s'agit du solstice d'hiver... qui coïncide avec la fête de Noël.

Le solstice d'hiver c'était, au temps de l'empire romain, la fête du Soleil invaincu, honoré sous la figure d'un nouveau-né. On considérait le soleil comme invaincu puisque, après cette nuit, il recommençait à être présent plus longtemps. Il échappait donc à la mort et naissait à nouveau. C'est cette joie de la lumière que les bougies dans le sapin de Noël représentent.



Dans l'antiquité romaine, les Saturnales — fêtes en l'honneur de Saturne — avaient lieu dans les jours qui précèdent le solstice d'hiver. L'atmosphère y était carnavalesque: la foule portait des guirlandes, se coiffait de feuillage et défilait dans les rues à la lueur de la chandelle. On s'offrait aussi des cadeaux. Il semble même que l'arbre couvert de jouets faisait partie des traditions de ces fêtes, du moins il en est fait mention dans l'oeuvre de Virgile.

Les druides avaient eux aussi leurs coutumes. Selon un calendrier-alphabet des arbres, provenant vraisemblablement de la Grèce archaïque, l'année débutait à l'époque du solstice d'hiver. C'était le jour de l'épicéa et de la lettre A. Le 24 du mois était la nuit des mères chez certains peuples d'Angleterre, de Gaule et de Germanie. Il faut se rappeler que l'épicéa était l'arbre d'Artémis, déesse de la lune et de la vie sauvage. De plus, Artémis était la protectrice des femmes, lesquelles l'invoquaient pour faciliter les accouchements. On disait qu'Artémis, à peine née, avait aidé sa mère à mettre au monde son frère jumeau Apollon qui, très tôt, a été identifié au soleil.

Noël — fête de la naissance, de l'espérance et de l'enfance — est aussi fête de la lumière dans la nuit.

Joyeux Noël et Bonne Année

Des voeux simples, mais sincères, de la part de Marjolaine et Ghyslain ainsi que tout le personnel du

RESTAURANT *l'Incognito*

Nous avons apprécié votre encouragement tout au long de l'année 1993

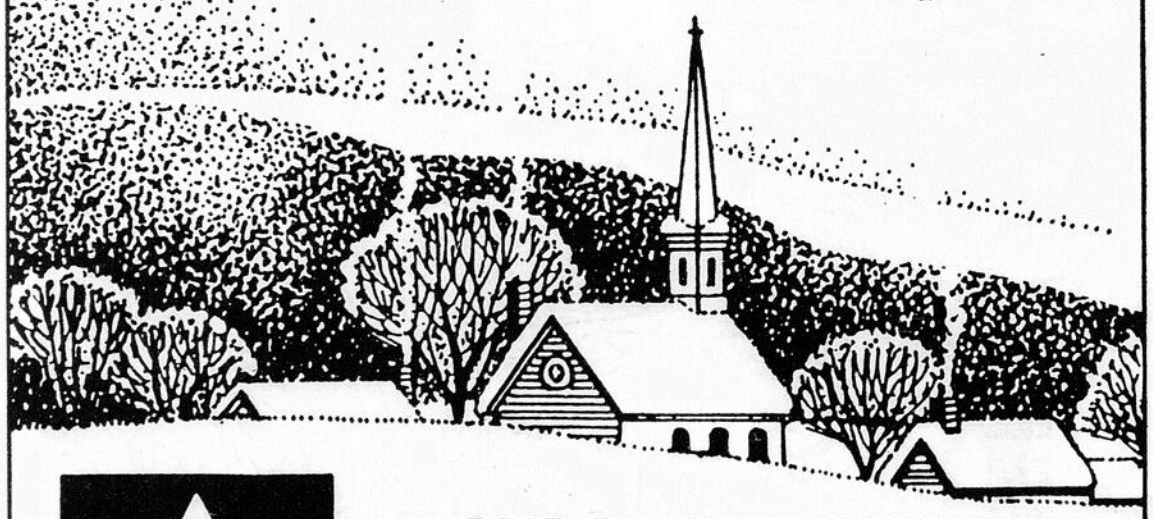
Rte 204, Ste-Justine - 383-5383



Le fondement de tout commerce est basé sur la confiance et l'amitié. Chaque saison des Fêtes nous fournit l'occasion d'offrir nos meilleurs voeux à ceux que nous estimons et qui nous ont permis d'aller encore plus loin.

Que toutes les joies de Noël et du Nouvel An abondent pour vous et pour les vôtres!

De tout le personnel



PETRO-CANADA ®

LES ENTREPRISES RENÉ O'FARRELL LTÉE

208, Boul. Bégin

Ste-Claire - 883-3734



Je souhaite à chacun d'entre vous que vous profitiez de ce temps de réjouissance et puissiez mettre de côté tous les soucis quotidiens afin de réaliser tout l'apport de joie, de paix et de sérénité que la fête de Noël dépose à chacune de nos portes.

Je souhaite aussi aux personnes âgées, malades et handicapées de trouver le réconfort et le soutien de leurs proches.

À tous,
Joyeux Noël et Bonne Année 1994

Municipalité de Sainte-Claire
J.A. Fremblay, maire

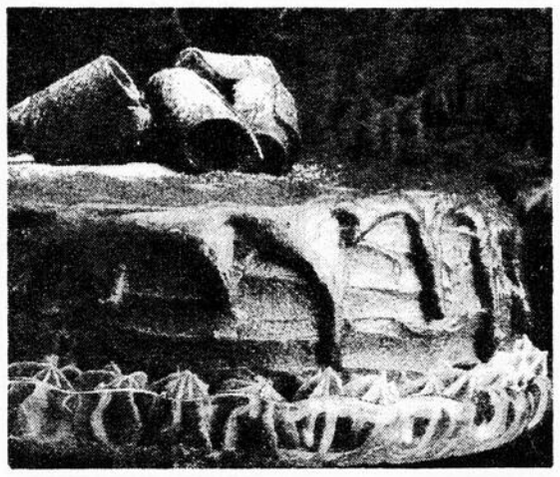
Joyeux Noël

Le chocolat, l'irrésistible

Durant la période du temps des Fêtes, on en profite souvent pour souligner l'occasion en offrant du chocolat. Il est rare, en effet, que Noël ou le Nouvel An se passe sans chocolat, sous une forme ou l'autre. D'où vient cet excellent aliment? Que signifie toutes ces catégories dont on affuble le chocolat? Comment le cuisiner sans problème?

D'abord dire que le chocolat provient de la fève du cacaoyer. On laisse fermenter cette fève plusieurs jours avant de la rôtir et de la concasser. Ces opérations terminées, on la moud pour qu'elle devienne une pâte épaisse, la pâte de cacao. Les plus grands producteurs de cacaoyers se rerouvent en Afrique.

Le chocolat, selon le traitement qu'on lui fait subir, se divise en différentes catégories. Il y a d'abord le chocolat pur, celui qui est fait de pâte de cacao moulée. Il y a ensuite le chocolat sucré; c'est en ajoutant du sucre, du beurre de cacao, un émulsifiant (la lécithine) et de la vanille à la pâte de cacao que l'on obtient le chocolat sucré. Les proportions des ingrédients détermineront si le chocolat sera amer (moins de sucre et plus de pâte de cacao), mi-amer ou sucré.



On dit du chocolat qu'il est de couverture lorsqu'il est de qualité supérieure; il contient alors une très grande proportion de beurre de cacao. Le chocolat de qualité supérieure sert principalement à faire des enrobages minces et brillants. Le chocolat blanc pour sa part, c'est celui qui contient en plus du sucre, du beurre de cacao, de la vanille et du lait en poudre. Il ne contient pas de pâte de cacao contrairement aux autres chocolats et n'est donc pas considéré par plusieurs comme du véritable chocolat.

Noël étant une excellente occasion de cuisiner de merveilleux desserts au chocolat, il est important de savoir traiter cet aliment qui est très délicat. Il faut ainsi savoir que le chocolat brûle facilement. La cuisson au bain-marie est donc recommandée; l'eau contenue dans la casserole doit être chaude mais non bouillante. Il est plus facile de faire fondre le chocolat si on le hache en petits morceaux. Il faut remuer régulièrement pour que la préparation fonde de façon homogène.

Un chocolat bien fondu permet de cuisiner toutes sortes de bons desserts: gâteau, garniture de gâteau, mousse, pralines, sauce chaude, fondue, bonbons et autres. C'est, sans contredit, un des aliments qui rallie le plus de monde.

Salon d'esthétique Fleury

Vous offre son spécial des Fêtes

LABORATOIRE DR RENAUD PARIS FRANCE

10% sur tous nos produits de soin: lait nettoyant, tonique, etc.

Certificats-cadeaux
Emballages-cadeaux
également disponibles

GRATUIT
RECEVEZ
un fard à lèvre
(valeur de 10,00$)
avec tout achat
de produits de maquillage
(minimum 40,00$)

Joyeux Noël et Bonne Année !

SALON ESTHETIQUE Fleury

NOUVELLE ADRESSE

305, Route du Golf,
Lac-Etchemin 625-3263

Toute l'équipe de:

ASSURANCES POULIOT/BOUCHARD ET ASSOCIES

Votre courtier d'assurance comprend

vous souhaite

Joyeux Noël et Bonne Année!

Toujours à votre service!

192, Route 204, Sainte-Justine 383-3055
222, 2e Avenue, Lac-Etchemin 625-6251
(face à l'Éco-Parc de la Marina)

À l'aube d'une Nouvelle Année, la direction et le personnel du Magasin Coop IGA Saint-Anselme formulent à l'intention de tous, des Voeux de

Joie, Paix, Santé, Amour



NOS HEURES D'OUVERTURE POUR LA PÉRIODE DES FÊTES:

DIMANCHE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	SAMEDI
19	20	21	22	23	24 OUVERT 8h30 à 17h00	25 FERMÉ
	OUVERT DE 8H30 À 21H00					
26 FERMÉ	27	28	29	30	31 OUVERT 8h30 à 17h00	1 janv. FERMÉ
	HORAIRE RÉGULIER					
2 FERMÉ	3	4	5	6	7	8

De plus, n'oubliez pas que tout au long de l'année, nous sommes ouverts le mercredi soir jusqu'à 21h00

Pour 1994, faites un choix payant!

Joyeux Noël, Bonne Année

COOP IGA SAINT-ANSELME

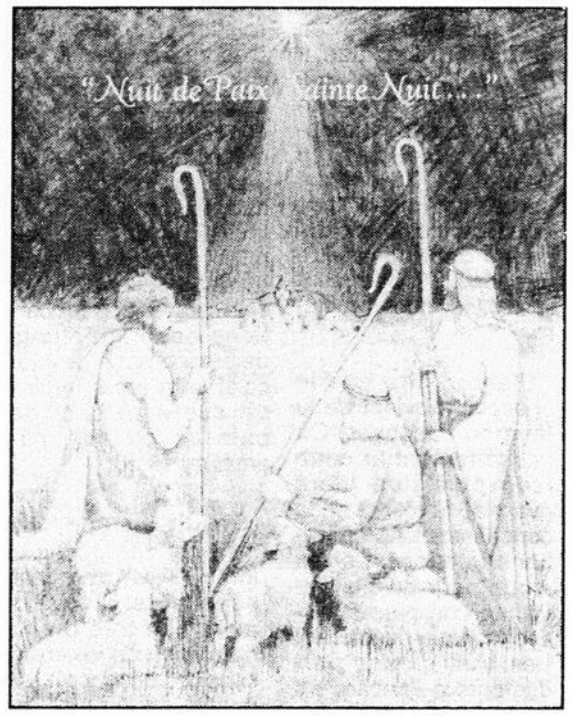
70, rue Principale, Saint-Anselme

885-4461

Joyeux Noël

Un cadeau de l'Autriche

par Marie Gruslin



Tout le monde connaît O Douce Nuit O Sainte Nuit. Ce que peu de gens savent cependant, c'est qu'un Autrichien a fait cadeau au monde entier de son poème Stille Natch.

En effet, le 24 décembre 1818, Joseph Mohr remettait à son ami François-Xavier Gruber un poème pour qu'il y mette une musique appropriée. Le 25 décembre, ce cantique était chanté pour la première fois au cours de la messe de minuit célébrée à l'église Saint-Nicolas, à Oberndorf en Autriche.

En 1825, on redécouvre O Douce Nuit O Sainte Nuit. Carl Mauracher, un constructeur d'orgue originaire du Tyrol, après avoir entendu ce cantique l'introduit dans son pays. Au fil des ans, plusieurs chorales l'intégrent à leur répertoire et c'est ainsi que le cantique se rend jusqu'en Allemagne. Puis, à la demande de la Chapelle Royale de la cour de Berlin, François-Xavier Gruber fait parvenir l'histoire de la création de ce cantique, accompagnée de la transcription originale.

Ainsi, vers la fin du siècle l'origine autrichienne de O Douce Nuit O Sainte Nuit est confirmée. Le cantique est aujourd'hui traduit dans de multiples langues et intégré aux chants traditionnels de Noël de nombreux peuples à travers le monde. Louange à l'Enfant-Jésus, il sait dispenser à tous les coeurs espérance et consolation.

Avec les années, plusieurs versions du texte original ont vu le jour. Au Québec, celle qui est très connue nous vient de l'abbé Armand Bail. La musique est toujours celle composée par Gruber.

Les Centres Chiropratiques Bellerive et Thibaudeau

vous souhaitent leurs meilleurs voeux de Bonheur et de Santé



L'équipe:
Dr André Bellerive, d.c.
Dr Gaston Thibaudeau, d.c.
Christine Bellerive,
Lily Dallaire,
Line Mercier,
Martine Lamontagne,
Nicole Pinel,
Simonne Labbé

HORAIRE DES FÊTES

La clinique du 269, 3e Avenue Lac-Etchemin
sera ouverte les mardis et jeudis
28 et 30 décembre
4 et 6 janvier 94
625-2767

La clinique du 200-A Boul. Métivier Saint-Damien
sera ouverte les mercredis et vendredis
29 et 31 décembre
5 et 7 janvier 94
789-2767

Et si Jésus m'était conté!

par Marie Gruslin

On a toujours dit que Noël était la fête des enfants. C'est sans doute parce qu'à chaque année on est émerveillé de leurs réactions, de leurs joies et de leur émerveillement devant les cadeaux, les décorations et les réjouissances organisées au cours de cette période de l'année. La commercialisation de cette fête est devenue tellement poussée qu'on en a oublié la véritable histoire. C'est avant tout une fête religieuse, celle de la naissance de l'Enfant Jésus. Qui se souvient de cette histoire?

Il était une fois...

En ce temps-là, l'empereur de Rome décide de faire un recensement des habitants de la terre. Tous doivent aller s'enregistrer dans le pays de la famille. C'est pourquoi Joseph quitte Nazareth, en Gallilée, pour aller à Bethléem, ville de Judée d'où son ancêtre était originaire. Marie, sa femme, l'accompagne. Elle attend un enfant.

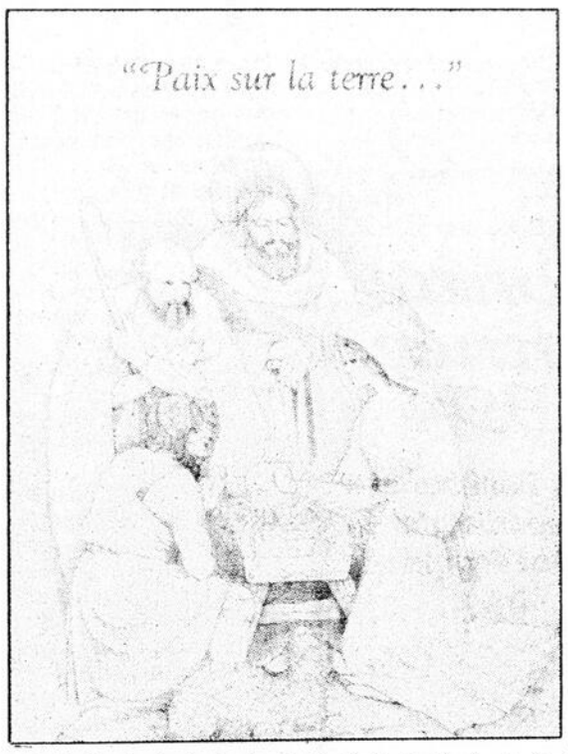
Joseph et Marie arrivent à Bethléem. Ils ne trouvent aucune auberge, aucune maison qui veut bien les accueillir et les loger. Et Marie qui doit accoucher d'un moment à l'autre.

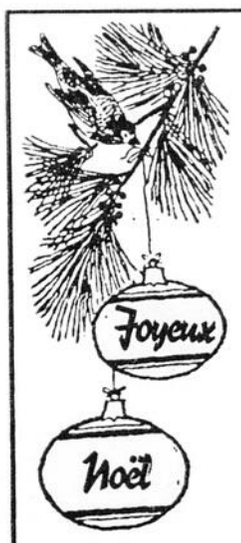
Il s'installe dans une étable et c'est là que l'enfant Jésus voit le jour. Marie l'enveloppe dans un linge et le couche dans la mangeoire. Le boeuf et l'âne, avec leur haleine, le réchauffent.

Non loin de là, des bergers gardent leurs troupeaux. Un messager de Dieu vient leur annoncer la naissance de l'enfant Jésus. «Un sauveur vous est né, c'est le Messie». Les bergers se rendent à l'étable. Ils trouvent l'enfant couché. C'est rempli d'émotion qu'ils racontent à Joseph et Marie le message qu'ils ont reçu de l'envoyé divin.

À l'Est de Bethléem, des savants que l'on appelle mages constatent l'apparition d'une nouvelle étoile. Ils la suivent. Ils savent que ce nouvel astre les guide vers le roi des Juifs qui vient de naître. Ils veulent le reconnaître pour Roi, lui remettre de l'or, de l'encens et de la myrrhe. Ils arrivent à l'étable et se prosternent devant cet enfant.

C'est ainsi que cela s'est produit... en ce temps-là!





En cette période de réjouissance, la direction et le personnel du Garage Charles E. Breton désirent vous remercier de la confiance et de l'encouragement accordés durant la dernière année. Nous profitons de l'occasion pour vous transmettre nos souhaits les plus sincères et les plus chaleureux de Paix, Santé, Bonheur et Prospérité à vous et les vôtres. Joyeux Noël et Bonne Année!

L'équipe du garage

Charles E. Breton
Débosselage, peinture
Vente d'automobiles, pose de vitres
Sainte-Rose 267-5472

ESSENCE

Joyeux Noël et Bonne et Heureuse Année 1994

Voici les Voeux que la Corporation Municipale de Sainte-Rose de Watford est heureuse de vous souhaiter

Lyliane C.-Beaudoin, *maire*
Lyse Audet, *secrétaire-trésorière*
Gilles Quirion, *pro-maire*
Nil Dumas, *conseiller*
Gilles Bédard, *conseiller*
Johanne L.-Bolduc, *conseillère*
Jean-Louis Morin, *conseiller*
Rock Carrier, *conseiller*



Noël de Paix!



Profitez-en pour revoir des parents et de vieux amis!

La différence c'est l'effort

HYDROFOR INC.
René Bégin, gérant des ventes
Pièces et service:
Joseph Turmel — Laurent Laflamme
238, 3ième Avenue, Lac-Etchemin
625-3436 1-800-463-8944

Joyeux Noël et Bonne Année à tous nos clients!



Merci de l'encouragement reçu en 1993!

CLERMONT DEBLOIS
283, rue Principale, Ste-Justine
383-3755

Joyeux Noël

Les milles et une façons de passer Noël quand on est seul

par Marie Gruslin

Noël est un jour de joie et de réjouissance. Les réunions de familles sont toujours agréables et occupent une grande part des festivités. La vie, cependant, fait en sorte que plusieurs personnes se retrouvent éloignées de leurs proches et passent Noël en solitaire. Il est possible, avec un budget très raisonnable, de vivre un Noël très spécial et très chaleureux même lorsqu'on est loin des siens. Il suffit d'un peu d'imagination, d'un soupçon d'initiative et de volonté de vivre un Noël dont on se souviendra longtemps.

La solitude des gens origine de différentes sources: chef de famille monoparentale, nouvellement divorcé, déménagé, veuf ou veuve, célibataire ou autres. Quelque soit la cause de la solitude, il existe plusieurs façons de quand même passer un Joyeux Noël. Nous vous en suggérons quelques-unes qui peuvent être l'inspiration qui manque dans l'organisation de ce moment très spécial.



. Participer à un réveillon organisé dans une petite auberge et, par la suite, aller marcher dans la nature et en apprécier toute la blancheur.

. Assister à la messe de Minuit, renouer avec cette belle et bonne habitude, et réveillonner ensuite dans un bon petit restaurant où on est connu.

. Organiser un petit réveillon chez-soi et inviter quelqu'un qui vit une situation comparable à la nôtre.

. Composer un repas non traditionnel où les huîtres remplacent la tourtière et le homard la dinde.

. Faire un séjour dans une base de plein air organisée, ce qui permet de renouer avec plein d'activités sportives aussi simple que le patin et la marche.

. Participer à un réveillon donné par un grand hôtel, où on est entouré de touristes, de voyageurs, de plein de gens intéressants.

. Impliquer les enfants dans l'organisation de cette soirée, leurs idées sont surprenantes.

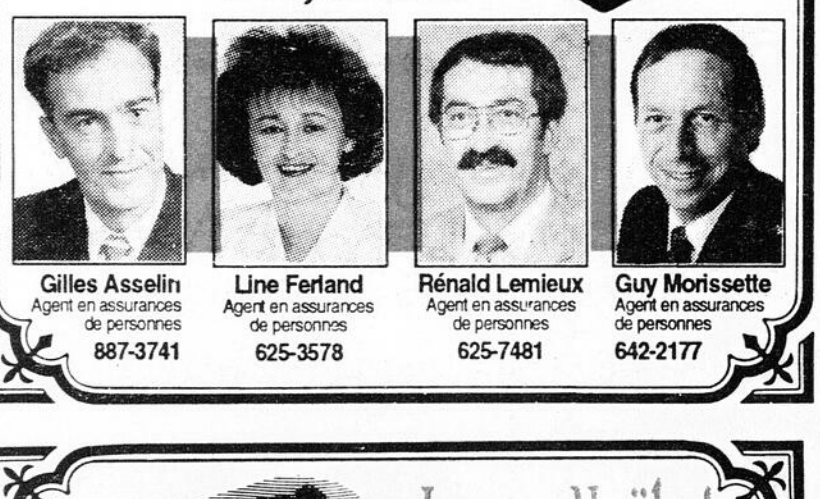
Il est surprenant de constater que beaucoup plus de gens qu'on imagine se retrouvent seuls durant cette période. Parlez-en autour de vous, vous le réaliserez alors. Cela vous permettra peut-être également de créer un groupe qui participera à l'organisation d'un beau réveillon, avec échanges de cadeaux et plein d'autres surprises.



Bonne Année 1994

Santé, Bonheur et Prospérité, de toute l'équipe

Assurance-vie Desjardins



Gilles Asselin
Agent en assurances de personnes
887-3741

Line Ferland
Agent en assurances de personnes
625-3578

Rénald Lemieux
Agent en assurances de personnes
625-7481

Guy Morissette
Agent en assurances de personnes
642-2177



Joyeux Noël et Bonne Année!

Centre Électro enr.
et La Buanderie du Lac
Clermont Gagné, prop.
Vente et service autorisé *HOOVER* - Réparation d'appareils ménagers
Réparation des outils *BLACK'N DECKER*
Dépositaire autorisé *DACOR Modem Maid*
625-7772



La direction et le personnel de Lehoux Sport sont heureux d'offrir à leur distinguée clientèle des remerciements chaleureux pour leur appui.

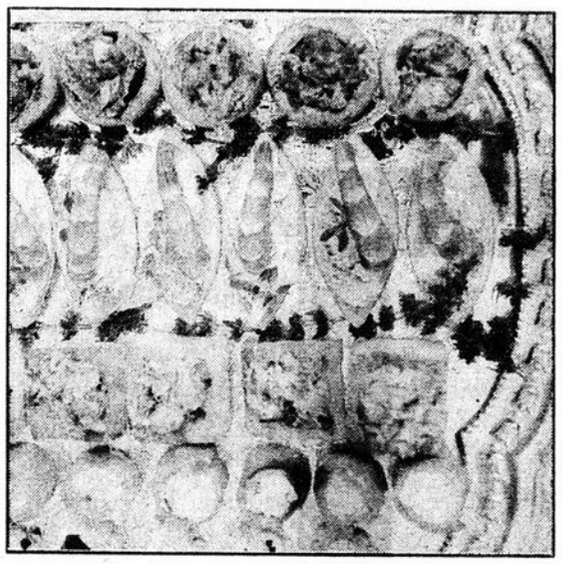
À tous nos Meilleurs Voeux pour le Temps des Fêtes!

LEHOUX SPORT INC.
Gaétan, Germain et Claude Roy, propriétaires
181, 3e Avenue, Lac-Etchemin
625-3081

ski-doo
Des motoneiges à votre mesure.

Joyeux Noël

Plateau du temps des Fêtes



À l'occasion de nombreuses réunions familiales ou entre amis du temps des Fêtes, il arrive souvent d'avoir des invités pour l'apéritif ou pour la soirée. On cherche alors quoi offrir en accompagnement qui soit original. Nous vous proposons quelques recettes de canapés dont le mérite est de se préparer facilement et rapidement, tout en étant succulents. Ils se font avec des biscottes, des salés ou des toasts; tous sont de petits formats correspondant à une bouchée.

Canapés aux crevettes

Délayer du fromage en crème avec des crevettes cuites (en boîte) bien écrasées. Étendre sur les biscottes et rehausser d'une petite crevette de Matane.

Canapés aux épinards

Cuire les épinards et les mettre en purée. Les mélanger avec un beurre ramolli, étendre sur des toasts et décorer d'une fine lamelle d'oignon frit.

Canapés au jambon

Blanchir un poivron rouge, le mettre en purée et le mélanger avec du beurre. Recouvrir les biscottes de ce beurre de poivron rouge, déposer le jambon et décorer de fines lamelles de cornichons.

Canapés aux oeufs

Cuire les oeufs durs, les hacher, les mélanger avec des oignons et des olives vertes finement coupés. Mettre le tout en purée et y incorporer de la mayonnaise aux herbes. Décorer de fines tiges de ciboulette fraîche.

Canapés aux fromages

Mélanger un peu de fromage roquefort avec du fromage à la crème et du cognac. Étaler ce mélange sur des toasts et décorer d'un petit morceau d'anchois.

Canapés au saumon fumé

Faire une mousse de saumon fumé en hachant et mélangeant du saumon fumé avec du thym, du citron, de la mayonnaise, un peu de crème fouettée et de gélatine. Etaler sur les toasts et garnir de caviar noir.



HOTEL BON-GITE
BAR SALON
SALLES DE RÉCEPTIONS
STE-JUSTINE
TEL.: 383-3531

Merci à tous nos clients et amis et nos Meilleurs Voeux pour une Nouvelle Année dès plus prospère!



Le personnel et la direction de l'Hôtel Bon Gîte



Joyeux Noël et Bonne Année!

Merci également de votre confiance et au plaisir de vous servir à nouveau.

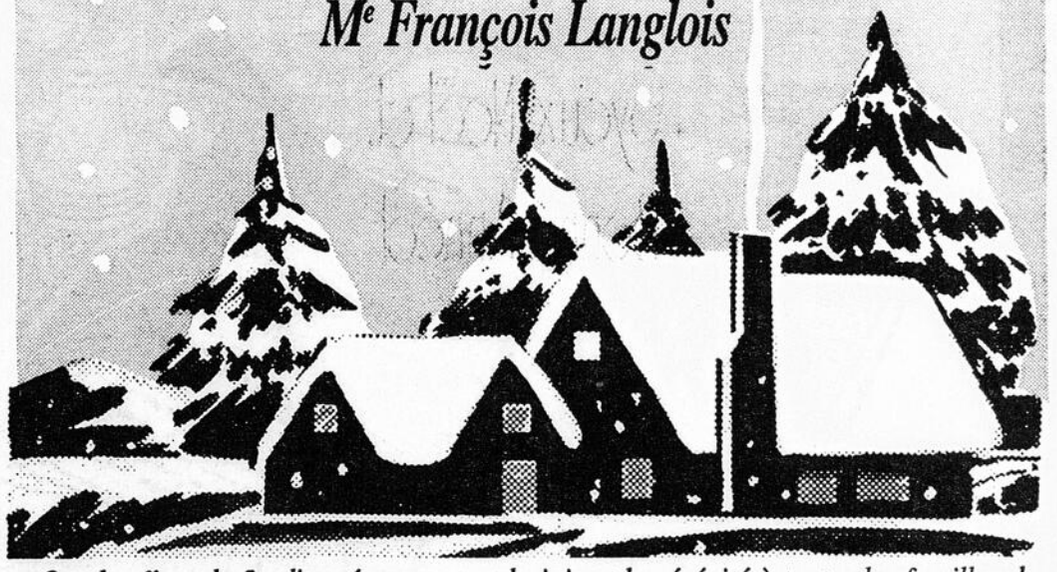
TOUS GENRES DE CONSTRUCTIONS ET DE RÉNOVATIONS

Les Constructions A. Beaudoin & Fils inc.

1255, Bois-Francs, Sainte-Germaine-Station

625-4810

Message de Noël du député fédéral de Bellechasse et leader-adjoint de l'Opposition officielle, Me François Langlois



Que les fêtes de fin d'année apportent la joie et la sérénité à toutes les familles du comté fédéral de Bellechasse.

J'ose espérer que l'année 1994 nous permettra de travailler ensemble à rebâtir l'économie du Québec et à redonner la foi en l'avenir à nos concitoyens et concitoyennes les plus durement touché(e)s par la présente récession.

Soyez assurés, chers commettants que j'apprécie grandement la confiance que vous m'avez témoignée et que j'agirai toujours dans les intérêts supérieurs de Bellechasse au cours de ce mandat à Ottawa.

Joyeuses Fêtes!

Me François Langlois, M.P.
Député fédéral de Bellechasse

19



Et la table fit son apparition!

par Marie Gruslin

À l'origine des temps la table n'existait pas. On suppose que c'est l'homme du Néanderthal qui, le premier, a inventé cette curieuse chose. On croit que cet homme, pour ne pas avoir mal au dos, a eu l'idée de mettre un morceau de bois sous le chaudron pour l'approcher de sa bouche. C'était une façon d'éviter de se pencher.

Quelque temps plus tard, on a ajouté des pieds à ce morceau de bois. Ainsi, la table était née.

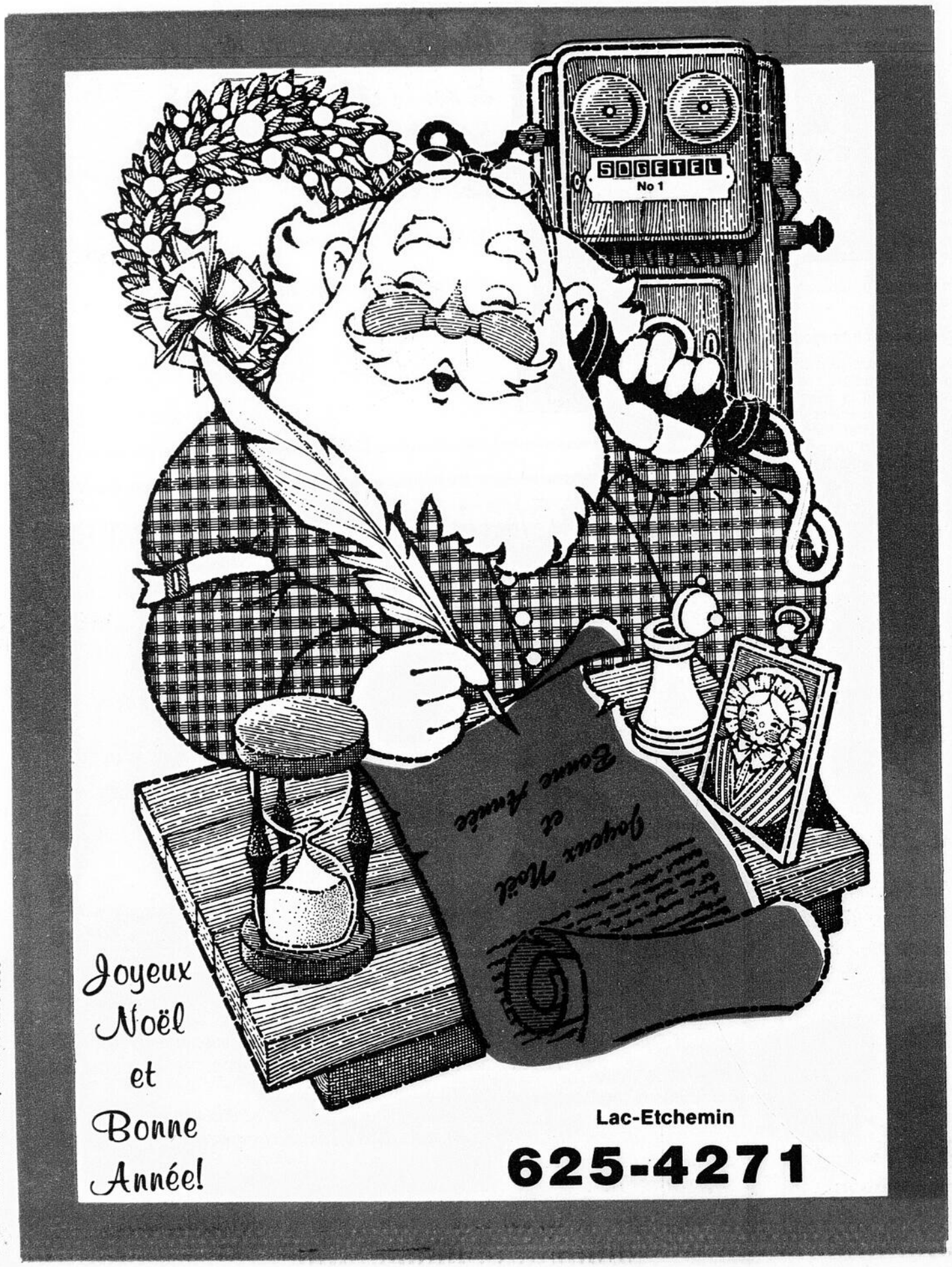
Ce sont les Carolingiens qui ont véritablement inventé la table. Ils en avaient même créé qui étaient pliantes, très pratiques pour ces populations continuellement en mouvement.

Au XVI^{e} siècle, on imagine une table sculptée. Elle était magnifique en tant qu'oeuvre d'art mais peu pratique. Elle ne se transportait pas facilement. L'histoire raconte que le roi Henri IV, réputé pour son grand appétit, aimait tellement les plaisirs de la table qu'il a commandé aux ébénistes, aux graveurs et aux orfèvres de réaliser des tables incrustées de cuivre, de fer, d'or, d'ivoire et d'émaux. Ces chefs-d'oeuvre étaient si réussis que les invités du roi étaient plus occupés à les admirer et à les découvrir qu'à manger. Henri IV faisait ainsi des économies sur son budget d'alimentation.

L'histoire raconte également qu'à cette époque les invités avaient la fâcheuse habitude de graver leur nom sur les tables avec leurs dagues. Il faudra attendre en 1680 pour que la table devienne vraiment une pièce d'ameublement caractérisée. C'est à cette période que les premières salles à manger voient le jour.

Petit à petit, le progrès aidant, la table a pris sa place au sein du mobilier domestique. Un nouveau problème s'est pourtant posé: celui du service de table. On a alors commencé à se préoccuper davantage des accessoires — vaisselle, argenterie, verrerie et autres — qui habillent une table. C'est aussi à cette époque que les plaisirs de la table étaient prétextes aux plaisirs galants. On se soucie déjà des différentes façons de plier une serviette.

Aujourd'hui, la table est bien sûr un meuble autour duquel la famille et les amis aiment se retrouver pour savourer un bon repas et échanger ensemble. La table est aussi devenue «la table du conseil d'administration». Malgré ses multiples usages, elle demeure et le demeurera encore longtemps un lieu de rendez-vous unique.





Joyeux Noël

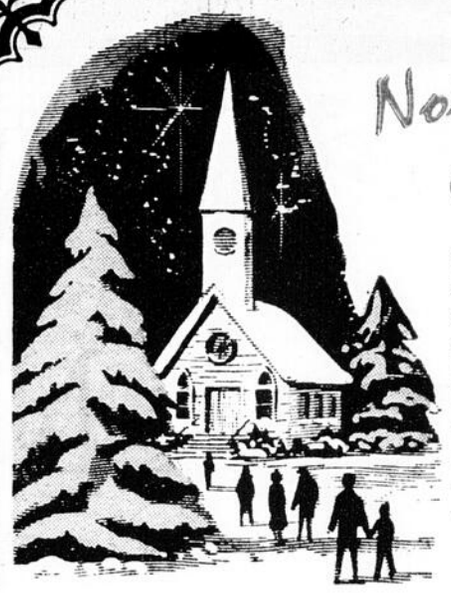
Noël en Nouvelle-France

par Marie Gruslin

Au tout début de la colonie, la fête de Noël portait les couleurs de la France. Les Ursulines de Québec installaient, dans leur chapelle, une crèche entourée de sapins, tout comme elles le faisaient en Europe. Dans cette crèche se retrouvaient les trois personnes de la Sainte Famille, ainsi que les bergers avec leurs moutons. Les anges avaient, bien sûr, une place de choix. À minuit, le prêtre célébrait une grande messe suivie d'une basse messe. La tradition est fort semblable aujourd'hui encore.

Toute la famille assistait à la messe de minuit à l'exception de la mère, de la grand-mère ou de l'aînée des filles. Il fallait en effet quelqu'un pour prendre soin des jeunes enfants et pour veiller aux derniers préparatifs du réveillon. C'est en carriole que l'on se rendait à l'église. On prenait grand soin du cheval. Un coup de froid étant vite arrivé, on le recouvrait d'une couverture pour toute la durée de la messe. À cette époque, chaque famille avait son banc reservé à l'église. La grande messe revêtait beaucoup de solennité, alors que l'on chantait des cantiques à la basse messe. Les voeux étaient échangés à la sortie de l'église et vivement, tout le monde regagnait la maison où attendait le repas du réveillon auquel participaient aussi les petits enfants.

Ce réveillon était une véritable fête après le jeûne de l'Avent. Son menu se composait surtout de dinde, de ragoûts de pattes de cochon, de tourtières, de charcuterie et de desserts. Le tout était arrosé de rhum. Le réveillon se terminait souvent à l'heure de faire le train et de s'occuper des animaux. La journée de Noël se passait généralement en famille. Les plus vieux se reposaient, alors que les enfants jouaient allègrement.



Noël «93» est là!

C'est un temps de réjouissances et l'occasion d'offrir nos voeux les plus sincères à vous chers patients.
Nous vous remercions pour l'encouragement que vous nous témoignez et soyez assurés que nous continuerons de vous offrir un service de qualité!

De Benoît Hudon et son équipe

Dr BENOÎT HUDON, D.M.D.
chirurgien-dentiste
2604-D Avenue Royale
St-Charles, Bellechasse – 887-3260

Joyeux Noël et Bonne Année!



Garage Clermont Métivier
Réparations générales — Débosselage
Peinture — Alignement et balancement
Remorquage 24 heures
Frame-Master
Sainte-Justine
383-3297



À L'OCCASION DE NOËL
ET DU NOUVEL AN,
UN SOUHAIT DE PAIX
ET D'AMOUR
À LA GRANDEUR
DE L'HUMANITÉ
ET AU COEUR DE
CHACUN DE NOUS.
HEUREUSES FÊTES !

PROMUTUEL
Bellechasse
35, rue Leclerc,
Saint-Gervais
(418) 887-6511

PROMUTUEL
Dorchester
78, boulevard Bégin,
Sainte-Claire,
(418) 883-2251

19

Joyeux Noël!

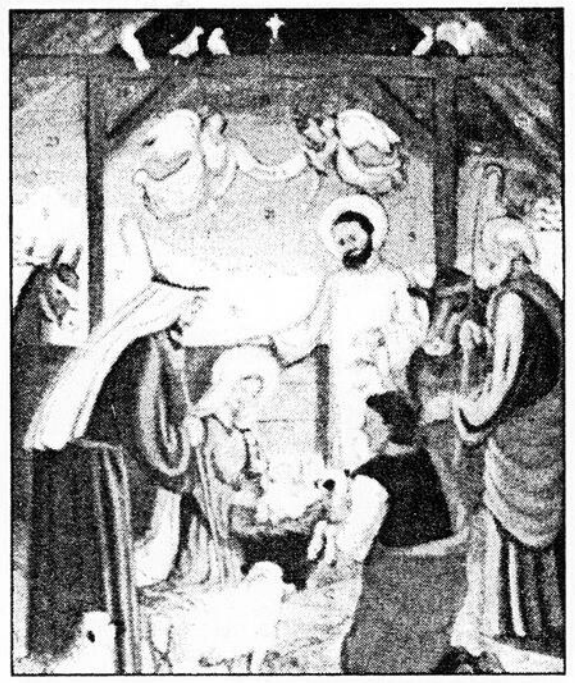
Joyeuses Fêtes à tous de la part de tout le personnel et de la direction de

UAP - NAPA

PIÈCES D'AUTOS
G.G.M.
Gaétan Gosselin, prop.
280, 3e Avenue, Lac-Etchemin
625-3132

Le roi du jour

par Marie Gruslin



Le 6 janvier rappelle l'arrivée des Rois Mages venus rendre hommage à l'Enfant Jésus. C'est aussi avec le jour des Rois que se termine le temps des Fêtes.

La coutume veut qu'en ce jour on élise un roi. Cette élection se fait par le hasard, celui ou celle qui croque la fève mise dans le gâteau ou dans la galette des rois étant choisi. L'élu doit prononcer un petit discours et, bien sûr, porter la couronne fabriquée pour la circonstance. Il a également le pouvoir de ne rien faire, de commander et de décréter pour la durée de cette journée. En contre partie, il lui faut offrir à boire à tous.

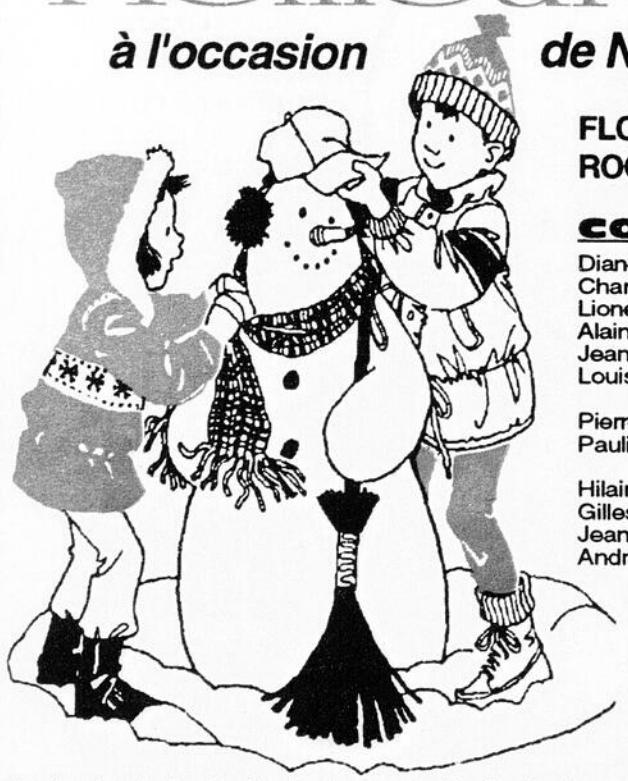
Cette tradition remonte à l'époque préchrétienne. Elle existait déjà, à quelques variantes près, chez les Juifs, les Grecs et les Romains. C'est de France que nous tenons cette coutume devenue une fête chrétienne sous le pape Jules XI. C'est en effet en 1512 que l'Épiphanie a été transformée une fête religieuse catholique. La coutume de la fête païenne demeure et cette journée est aussi l'occasion de faire bombance jusque tard dans la nuit.

La fève que l'on retrouve dans la galette des rois est un heureux présage pour celui ou celle que le hasard aura favorisé. Elle promet la chance, la richesse, le pouvoir et la vertu. Elle est le symbole de la fécondité. Depuis que l'Épiphanie n'est plus au calendrier des congés fériés et que l'Église n'oblige plus l'assistance à la messe, la tradition de cette fête tombe peu à peu dans l'oubli ici au Québec.

Nous souhaitons à tout le personnel, aux parents, aux élèves, aux étudiants adultes et aux contribuables nos

Meilleurs Voeux

à l'occasion de Noël et de la Nouvelle Année!



FLORENT ROY, président
ROGER CARETTE, directeur général

COMITÉ EXÉCUTIF

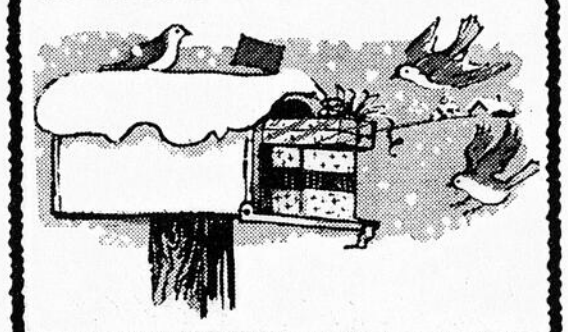
Diane Roy, présidente, commissaire de Saint-Ludger
Charles-Henri Lecours, vice-président, commissaire de Lac-Etchemin
Lionel Deblois, commissaire de Frampton
Alain Du Sault, commissaire de Saint-Victor
Jean Perron, commissaire de Saint-Georges
Louise Quirion, commissaire de Saint-Georges

Pierre Bolduc, représentant du Comité de parents
Pauline B.-Paré, représentante du Comité de parents

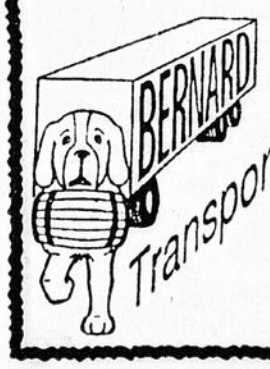
Hilaire Fortier, conseiller-cadre
Gilles Lapierre, directeur général adjoint
Jean-Marc Poulin, secrétaire général
André Roy, directeur général adjoint

COMMISSION SCOLAIRE DE LA CHAUDIÈRE-ETCHEMIN

Meilleurs Voeux de succès et de réussite!



Pendant le Temps des Fêtes, plus que jamais nos pensées se tournent vers ceux qui nous ont permis de progresser. C'est pourquoi nous vous disons sincèrement Merci!



• Transport général
• Déménagement

Québec
Montréal
625-3735
625-6161

Joyeux Noël

On s'embrasse sous le gui

par Marie Gruslin

Le 31 décembre la coutume veut que l'on s'embrasse sous un bouquet de gui pour se souhaiter la «Bonne Année». D'où vient cette tradition? A-t-elle une signification particulière?

Il y a deux mille ans en France, les Gaulois vénéraient le chêne et le gui qui pousse sur ses branches. À cette époque, le druide, tout de blanc vêtu, montait dans l'arbre et coupait avec une serpe d'or le gui qui était recueilli dans un linge blanc. Cette même tradition voulait qu'en coupant le gui, le druide s'écriait «Oghel an heu!», mots signifiant «le blé germe». Cette expression déformée serait devenue «Au gui l'an neuf!» au Moyen-Age.

Comment il y a-t-il eu mariage entre le gui et le blé? Pour comprendre, il faut se rappeler que la verdure conjure la longue nuit de l'hiver. Les feuilles de gui brillent d'un vert intense et leurs fruits parviennent à maturité à cette époque de l'année. Le grain de blé, quant à lui, est enfoui dans la terre en prévision de sa récolte future. Le gui est donc l'image de la vie dans la mort ce qui est une projection du blé qui germe sous le sol.

En Grèce, la mythologie représente le même genre de croyance sous les traits de la déesse Perséphone, la fille de Cérès elle-même déesse des moissons. Perséphone est aussi la femme d'Hadès, le dieu des Enfers, le domaine souterrain de tous les morts. Perséphone passe l'hiver sous la terre avec son époux et le reste de l'année sur la terre avec les vivants.

Cette légende explique bien la coutume qui consistait à enterrer une figurine féminine faite de blé. On l'exhumait au printemps lorsqu'elle était verdoyante. La déesse Perséphone symbolise le grain de blé mis dans la terre des aïeux. Le grain de blé se nourrit et germe avant de percer la surface du champ, de croître et de mûrir en un épi qui sera fauché et égrené. La légende veut que Perséphone en retournant chaque année aux enfers tenait une branche de gui dans sa main.

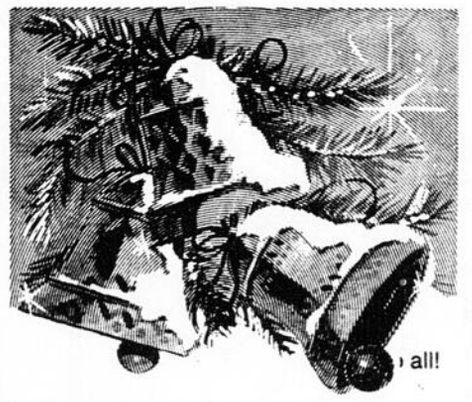
Il est bon de savoir enfin, qu'à une époque où la botanique n'existait pas, les vieilles croyances disaient que le gui portait la semence du feu. C'était donc sous un soleil de verdure ou un feu de verdure qu'aux douze coups de minuit de la Saint-Sylvestre on s'embrassait en se souhaitant une «Bonne Année».

Janine et Robert Asselin remercient cordialement leur clientèle et vous encouragent à faire confiance à monsieur Mario Roy pour la prochaine année.

À tous et à chacun une période des fêtes des plus réjouissantes.

27, de l'Hétrière, Saint-Charles-de-Bellechasse
887-3726

Merci de votre confiance et Joyeuses Fêtes à toute votre clientèle!
Françoyse et Sandra



Salon Marie-Claude enr.
300-A, rue Turmel, Lac-Etchemin
625-6131



Que vos Fêtes soient illuminées de Joie et d'Amour, Joyeuses Fêtes à toute notre distinguée clientèle!

Le personnel et la direction de

FORD

AUTOMOBILES APPALACHES LTÉE
Route 204, Sainte-Justine 383-3412 - 383-3016

19



Pendant le Temps
des Fêtes
plus que jamais nos
pensées se tournent
avec reconnaissance vers
ceux qui nous ont permis
de progresser.
C'est pourquoi nous vous
disons sincèrement:
Merci
et Meilleurs Voeux
de réussite et de succès!

Edmond Roy & Sons Inc.

ET

Les Entreprises Forestières Etchemin Ltée

CONTRACTEUR FORESTIER
Claude et Germain Roy, prés.

304, Industrielle, Lac-Etchemin

625-8491

Joyeux Noël

Les fleurs de Noël



par Marie Gruslin

Le temps des Fêtes est une période de l'année où il fait bon de s'offrir des fleurs. Elles égayent la maison et contribuent à créer cette atmosphère de joie de Noël et du Nouvel An.

Qu'il est difficile, dès que les potées fleuries se retrouvent en magasin, de résister à l'envie de s'en procurer. Ces plantes qui peuvent durer bien plus que le temps des Fêtes ont toutes une caractéristique commune: elles exigent un bon éclairage et des nuits longues où la noirceur est complète.

Certaines sont plus faciles d'entretien que d'autres. Toutes ont cependant besoin de petites attentions. Les plus connues sont:

• **le poinsettias:** cette plante aux feuilles rouges ou blanches ou maintenant possible aux teintes de jaune citron est sans contredit la plus connue et la fa-

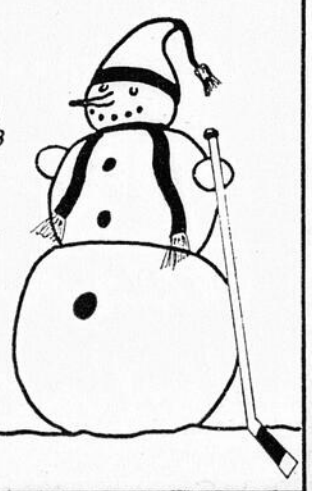


LIBRE SERVICE ET DÉPANNEUR SAINTE-CLAIRE

106, boul. Bégin, Sainte-Claire
883-2793

et son personnel profitent de l'occasion pour remercier sa clientèle de l'encouragement reçu au cours de l'année 1993 et vous souhaitent

Joyeux Noël, Bonne Année 94



SPÉCIALITÉS:
Centre de Validation
Bière – Vins – Glace
Vidéo, Nintendo
et Super Nintendo

Joyeux Noël

cile de toutes. Elle peut résister aux oublis d'arrosage, aux variations de température et au manque de lumière. Elle peut perdre ses feuilles, mais ses bractées (petite feuille à la base du pédoncule floral) de couleur restent. La difficulté avec le poinsettias, c'est lorsque l'on veut le conserver pour l'année suivante et tenter de le faire refleurir.

• **le kalanchoé:** le kalanchoé est une plante peu exigeante, de plus en plus répandue. Elle garde ses fleurs jusqu'à trois mois. C'est une plante de journée courte qui demande environ quatorze (14) heures d'obscurité pour fleurir. Le kalanchoé conserve son eau dans son feuillage. Il est donc préférable de laisser la terre sécher entre les arrosages. On le retrouve en différentes teintes.

• **le cactus de Noël:** cette plante est vraiment magnifique lorsqu'elle est en pleine floraison. C'est aussi une plante de journée courte. Ses tiges sont plates et vertes. Les fleurs s'accrochent au bout de ses tiges. Le cactus de Noël nécessite un bon arrosage régulier durant toute la période de floraison; on le diminue quand la plante a fini de fleurir.

• **le cerisier de Jérusalem:** le cerisier de Jérusalem est aussi connu sous les noms de cerisier de Noël ou pommier d'amour. Cette plante produit des fruits d'un rouge orangé qui sont non comestibles, même toxiques. Ce n'est pas une plante de soleil direct. Elle aime également de bons arrosages durant sa période de production. Les fruits sont précédés de petites fleurs blanches.



A tous nos clients et amis(es)

GARAGE LACROIX & BRETON

271, 3e Avenue
Lac-Etchemin

625-5530

Merci de votre confiance et Joyeuses Fêtes

à toute notre distinguée clientèle

Les Courtiers d'assurance Germain Roy

300, Rte 277

SAINT-LÉON DE STANDON

642-5554



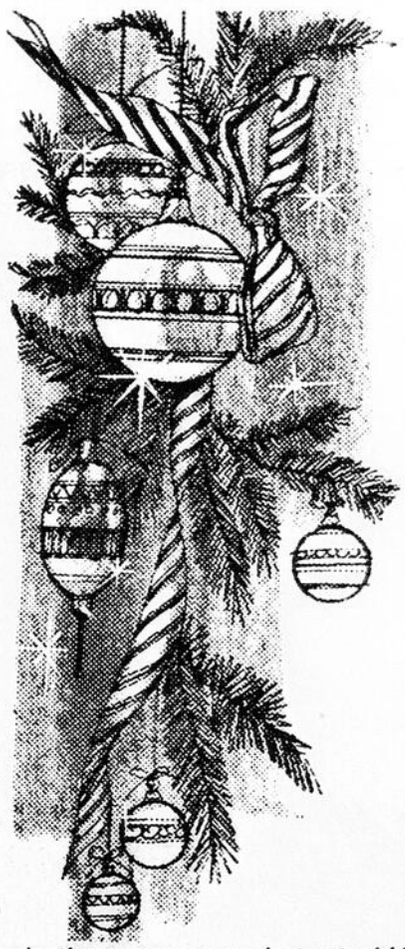
Nous profitons de cette occasion pour remercier notre clientèle pour l'encouragement reçu en 1993

Vous servir en 1994 sera un plaisir pour nous!

MÉCANIQUE FORTIER ENR.

SERVICE DE MÉCANIQUE
GAZ ET DIESEL
INJECTION ÉLECTRONIQUE
MISE AU POINT ÉLECTRONIQUE

745, RTE BÉGIN, ST-ANSELME
885-4718



Acceptez nos Meilleurs Voeux à l'occasion de Noël et du Nouvel An!

Profiter de notre salle à manger
RACHEL
pouvant accueillir jusqu'à 50 personnes pour vos réunions familiales.

• • • • • • • • • •

Choix de 6 menus du jour et de 5 tables d'hôtes tous les jours.
Buffet chaud ou froid servi pour 10 personnes et plus.

• • • • • • • • • •

NOUS SOMMES OUVERTS LE 25 DÉCEMBRE ET LE 1er JANVIER POUR VOUS SERVIR

• • • • • • • • • •

Livraison à domicile
GRATUITE
dans un rayon de 4 milles

• • • • • • • • • •

Je tiens, au nom de toute l'équipe et en mon nom personnel, à remercier notre distinguée clientèle pour l'encouragement reçu au cours de l'année et en espérant vous servir tout au long de la nouvelle année.

Restaurant Martini

Rachel Bégin, propriétaire

213, 2e Avenue, Lac-Etchemin

625-3491

Les membres du Conseil des commissaires, le personnel administratif et le personnel de direction des écoles:

L'Éveil	(Ste-Marie)	L'Étincelle	(Ste-Marguerite)
Maribel	(Ste-Marie)	St-Eugène	(Ste-Hénédine)
Mgr-Feuiltault	(Ste-Marie)	Morissette	(Ste-Claire)
Notre-Dame	(St-Elzéar)	Aux Quatre-Vents	(St-Malachie)
L'Astrale	(St-Sylvestre)	Des Méandres	(St-Léon)
La Source	(St-Patrice)	N.-D.-du-Bon-Conseil	(Honfleur)
L'Arc-en-ciel	(St-Narcisse)	Barabé et Drouin	(St-Isidore)
L'Aquarelle	(St-Bernard)	Provencher	
L'Accueil	(Scott)	Marguerite D'Youville	(St-Anselme)
		Polyvalente St-Anselme	
		Polyvalente Benoît-Vachon	

s'unissent pour souhaiter à tous les contribuables et à tous les parents des jeunes qui nous sont confiés, des voeux sincères pour un

Noël de Paix et d'Amour

Que l'année 1994, vous comble de tous ses bienfaits.

Le Président: Daniel Fecteau Le Directeur général: Jean-Marc Brousseau

Commission scolaire de la Beauce-Abénaquis

19

Joyeux Noël

Se préparer aux temps des Fêtes

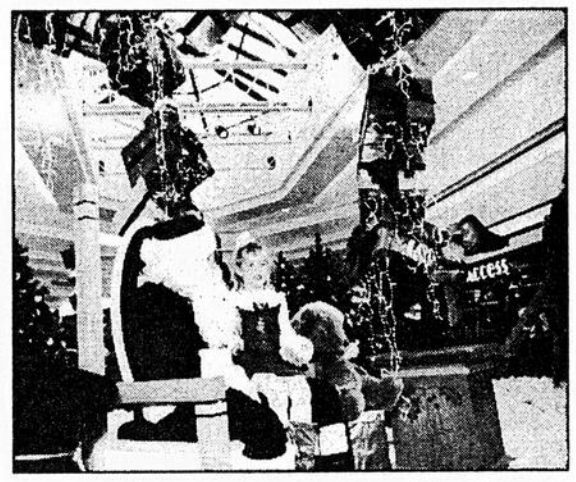
par Marie Gruslin

La meilleure préparation à un événement, quel qu'il soit, consiste à dresser la liste des choses à faire. Il faut être capable d'établir une liste exhaustive des préparatifs, achats et différentes autres activités à accomplir. Il est important de les placer par ordre d'importance et de les budgétiser.

La préparation est pour beaucoup dans la réussite d'une soirée, d'une fête, d'un réveillon. Le budget est, quant à lui, un élément secondaire. Il faut savoir quelles sont les sommes dont on dispose et s'y tenir, mais il n'est pas nécessaire de dépenser une fortune pour vivre un beau temps des Fêtes.

Il est surprenant de constater tout ce que l'on peut faire avec un budget restreint et une bonne préparation. En surveillant les spéciaux, on achète beaucoup plus avec pas mal moins. Le lendemain de Noël, il est possible d'acheter de nouvelles décorations pour la moitié du prix. C'est la même chose pour le papier d'emballage. Pourquoi ne pas prendre cette bonne habitude! En surveillant les soldes saisonniers, on peut également économiser beaucoup et faire des achats à prix fort avantageux. Le premier jour d'une vente est intéressant pour le choix des marchandises. Il ne faut pas, cependant, négliger le dernier jour de la vente. Il est lui très intéressant pour les prix qui sont encore réduits.

Il en va de même pour la préparation des réceptions. Plusieurs mets peuvent être cuisinés à l'avance et être congelés. On peut ainsi profiter des spéciaux alimentaires, en plus de s'organiser pour étaler le travail. On évite la hâte de dernière minute, celle qui coûte cher et qui, très souvent, est de mauvais conseil. Combien de fois, en achetant sous la pression des derniers moments, l'achat ne s'est-il pas retrouvé au fond du tiroir ou ailleurs?



Une bonne planification des choses à faire, des achats à effectuer, des responsabilités à répartir permettront à tous de vivre un joyeux temps des Fêtes.

Sélect ENR.

GENS D'AFFAIRES et PROFESSIONNELS personnes seules de 30 à 60 ans.



• ACTIVITES SPECIALES DU TEMPS DES FETES •

- Déjeuners «Parler pour parler»
- Party du jour de l'An
- Réveillon de Noël
- Soirées d'information

Je souhaite à toute la population que ce temps des fêtes se passe dans la joie et que chacun d'entre vous soit entouré de beaucoup d'amour.

Joyeuses Fêtes à tous !

RENSEIGNEMENTS
Marielle Vallières
838-0568



VOEUX DU

CLSC DES ETCHEMINS

Le temps des Fêtes est l'occasion idéale pour se rapprocher entre membres d'une même famille ou entre amis.

Pendant cette période magique, il se trouve malheureusement des personnes seules, malades, souffrantes ou qui ont besoin d'aide.

Afin de leur apporter aide et réconfort à l'occasion des Fêtes de Noël et du Jour de l'An, le CLSC des Etchemins vous invite à partager avec elles de votre présence de votre joie et de votre amour.

Joyeux Noël et Bonne Année!



Du bonheur à Noël et que la Nouvelle Année soit en tout point Merveilleuse!

Nos Meilleurs Voeux des Fêtes!

Renée Fleuriste enr.
GUYLAINE F. BERNARD, prop.
179, Boul. Bégin, (Place Bégin)
Sainte-Claire
883-3353

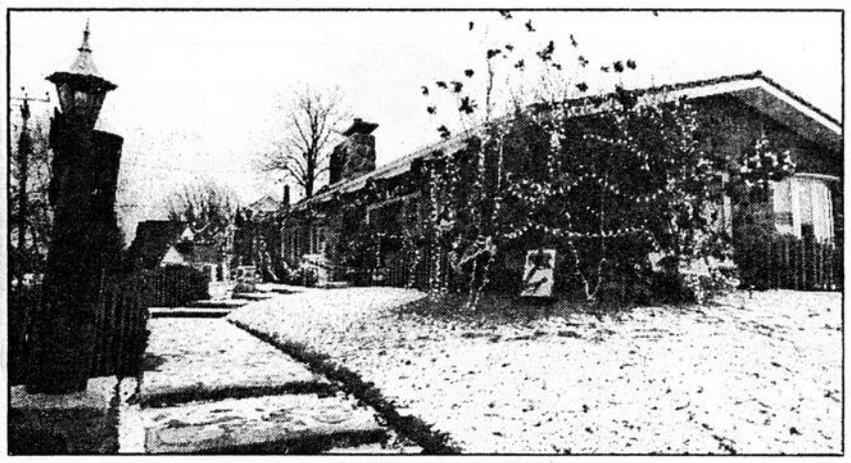
CLINIQUE DENTAIRE
ANDRÉE PELLETIER

DE LA PART DE
LUCETTE, CORINNE ET ANDRÉE

UN *GROS MERCI* POUR
VOTRE CONFIANCE ET VOTRE APPUI DURANT L'ANNÉE 1992
JOYEUX TEMPS DES FÊTES
À TOUS ET
GARDEZ LE SOURIRE

216, rue Principale St-Gervais
Bur.: 887-3339 Rés.: 642-2503

Décorations extérieures simples et efficaces



par Marie Gruslin

Il est très agréable, féerique même, de se promener le soir dans des rues illuminées par les décorations extérieures du temps des Fêtes. Les guirlandes, les crèches, les jeux de lumières ou les illuminations de toutes sortes sur fond de neige: tout contribue à créer une atmosphère fantastique.

Des décorations, il y en a de toutes sortes. Il s'agit, lorsque l'on veut décorer l'extérieur de sa maison ou de son appartement, de choisir celles adaptées à l'environnement. Pour décorer une porte d'appartement par exemple, on optera pour une couronne faite de branches de sapin et agrémentée de mini-ampoules. On peut aussi la fabriquer en carton que l'on recouvre de papier aluminium de couleur ou de ruban très large, pour bien masquer le carton de base. On peut ajouter à cet arrangement des étoiles argentées ou des lunes qui se marient bien avec cette couronne.

Décorer l'extérieur d'une maison offre généralement d'énormes possibilités. Il est facile d'installer un jeu de lumières dans un bouleau, un sapin, un cèdre ou tout autre arbre ou arbuste. On conseille généralement d'uniformiser les couleurs pour toutes les décorations, incluant les jeux de lumières, car l'effet est plus intéressant.

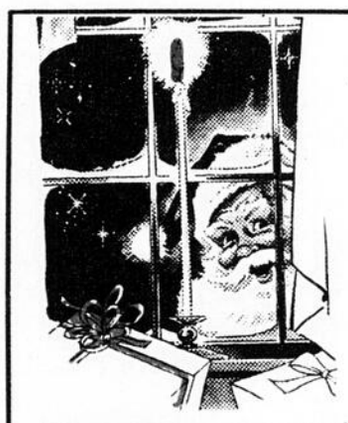
Même lorsque le budget attribué aux décorations de Noël est limité, cela ne veut pas dire de ne rien faire. Il suffit parfois d'installer un ruban rouge après une porte d'entrée, de l'agencer comme s'il emballait un immense cadeau, de le terminer par une énorme boucle et le tour est joué. La décoration est simple et magnifique, elle crée l'effet espéré.

Il est toutefois important de se rappeler que les illuminations extérieures, même si elles ne coûtent pas une fortune en électricité, ne doivent pas être laissées allumées la nuit entière. Pour éviter un tel gaspillage d'énergie, il suffit d'une simple minuterie permettant de régler les heures d'allumage désirées et d'en contrôler l'arrêt automatique. Cette minuterie doit être à l'épreuve du froid, du gel, du vent, de la pluie, de la neige, de verglas et autres lorsqu'elle est installée à l'extérieur.

Le chocolat italien

par Marie Gruslin

La variété de chocolat fait en Italie est un exemple de la créativité et du design de ce peuple. En 1852, à Turin, le gianduja ou le gianduitto a été inventé en mélangeant du lait, du sucre, des noisettes du Piedmont et du cacao. On lui a originalement donnée la forme d'un petit bateau. C'est durant le carnaval de Turin que ce nouveau chocolat a été popularisé et proclamé comme étant le plus fin des chocolats. Le nom de gianduja lui a été donné pour rappeler le Masque de Turin. Ce chocolat a été choisi comme la friandise faisant partie du banquet célébrant le mariage de la princesse Grace et du prince Rainier de Monaco.



Joyeux Noël et Bonne Année

DANIEL JACQUES
Entrepreneur plombier
3e avenue
Lac-Etchemin
625-6772

Service de Pneus Audet tient à remercier sa distingué clientèle de l'encouragement reçu en 1993 et vous souhaite

Joyeux Noël et Bonne Année à tous!

SPA
Le spécialiste du Pneu
Patrick Audet, propriétaire
SERVICE DE PNEUS AUDET ENR.
Balancement électronique
Spot et cuite de pneus d'autos, camions, tracteurs
Freins, suspension, mécanique générale
132, rue Principale, Sainte-Justine
383-3603



Toute l'équipe de
Draperies Chantale
tient à vous remercier
de l'encouragement
reçu en 1992
et se fera un plaisir
de vous servir en 1993

Joyeux Noël et Bonne Année

EXPRESSION décor
Les Draperies Chantale Enr.
Chantale P. Morin, décoratrice
29, rue Saint-Jean, Saint-Damien
789-3152



PAIX... SANTÉ... BONHEUR
JOYEUSES FÊTES À TOUS!

Les Maisons Funéraires
Roland Couture & Fils Inc.
À votre service depuis 1952
231, 2e Avenue, Lac-Etchemin
Bureau: 625-3762 - Salon funéraire: 625-6362
73, rue Principale, Saint-Camille
Bureau: 595-2918 - Salon funéraire: 595-2992



L'histoire du jouet

par Marie Gruslin



Quel que soit notre âge, le jeu fait partie de notre vie. Il évolue selon nos goûts, nos passions du moment et, bien sûr, selon l'époque de la vie. Cela n'empêche pas le jouet d'exister depuis des temps lointains. Enfant, on joue avec un bloc; adolescent, on n'ose pas trop, car ça fait bébé; adulte, on joue aux cartes, au golf et à bien d'autres choses.

Un jouet est un objet avec lequel on exerce une activité ludique. Jeu, puisque c'est de cela dont il est question, est un mot qui vient du latin jocus, signifiant badinage, plaisanterie, divertissement, passe-temps, amusement. Le jeu est avant tout une activité physique ou mentale accomplie uniquement pour le plaisir.

Le biberon et le hochet sont les premiers objets manipulés par un enfant. Petit à petit, cet enfant ajoutera d'autres objets à son univers et y trouvera de plus en plus de plaisirs. On imagine facilement que nos ancêtres avaient eux aussi des jouets. Un galet arrondi et une coque de noix devaient vraisemblablement devenir des balles. Les petits cailloux étaient quant à eux fort probablement arrondis pour devenir des billes. Les bâtons et autres morceaux de bois étaient des jouets aux mille et un usages.

Il aura fallu très peu de temps pour comprendre que le commerce du jouet pouvait être très florissant. Ainsi, au fil des ans l'entreprise de fabrication et de commerce du jouet s'est développée. On a mis a profit la constatation que le jeu est un besoin naturel de l'enfant de tous les âges. L'enfant est un joueur, un chercheur, un explorateur, un ingénieur, un médecin, un constructeur et bien d'autres métiers encore, seulement il l'ignore. Tout est latent et en développement.

L'histoire nous apprend que les enfants Égyptiens connaissaient la toupie, le hochet d'argile et les boules. Tout ça dans l'antiquité. Le cheval de bois nous vient de l'époque gréco-romaine, de même que le chariot, le sifflet et les soldats miniatures, les raquettes et les poupées. Au Moyen Âge, les jouets furent rares, mais l'époque de la Renaissance a fourni des jouets



TOYOTA

Joyeuses Fêtes!



La direction et tout le personnel vous offrent leurs Meilleurs Voeux à l'occasion de Noël et du Nouvel An.

À tous nos clients et amis, nous espérons avoir toujours le plaisir de bien vous servir en cette nouvelle année qui s'amène!

GLAGRANGE INC
TOYOTA
LAC ETCHEMIN

625-3651

L'année 1993 a été le théâtre de beaucoup de fébrilité au niveau de l'économie bellechassoise signe de l'émergence d'un vent de reprise durant la période au sein des entreprises du territoire.

Puisse l'année 1994 se poursuivre sur cette même note et être l'hôte de la concrétisation de nombreux projets et source de création d'un grand nombre d'emplois pour le développement et la croissance du milieu de la MRC de Bellechasse.

En cette période de réjouissance, daignez recevoir, chers entrepreneurs et résidants du territoire de la MRC de Bellechasse, nos meilleurs voeux de paix, de joie, de bonheur et de succès.

Joyeux Noël! et Bonne Année!



Jean Royer,
président
Micheline Audet,
commissaire industrielle
Robert Thomas,
agent de développement économique
Normand Blanchette,
agent du volet S.A.J.E.

100, Rue Monseigneur
Bilodeau
Saint-Lazare
883-2249

comme les moulins à vent, les osselets, les cerceaux. Cette période a aussi perfectionné le cheval de bois, la toupie et la poupée avec bien sûr la maison de poupée.

Les États-Unis ont pour leur part fourni au monde un des jouets le plus apprécié de tous les enfants: l'ours en peluche. C'est un fabricant de jouets Américain qui a été inspiré par une photographie de Théodore Roosevelt, alors président du pays, prise alors qu'il est en compagnie d'un véritable ourson. L'ours en peluche venait de naître et fut baptisé Teddy, diminutif de Théodore. Ce jouet s'adressait à tous et permettait aux garçons de cajoler un jouet sans aucun problème.

Au XX^{e} siècle, une foule de matériaux nouveaux ont fait leur apparition. On a aussi développé des jouets mécaniques, électriques et électroniques. Il n'y a plus de restriction quant à savoir à qui le jouet est destiné, l'unisexe est roi et maître. Ce qui est important, c'est de trouver le jouet qui alliera les goûts du destinataire et ceux des parents. Aujourd'hui, on peut dire que les jouets se regroupent en trois catégories: commerciaux, éducatifs et artistiques. L'enfant, l'adolescent et l'adulte y trouvent tous réponse à leurs besoins.

À la recherche du Père Noël

Noël, c'est la fête des enfants. Aussi loin que l'on remonte dans le temps, on découvre des légendes qui entourent cet événement, des légendes bien enracinées dans les moeurs et qui font toutes allusion à un mystérieux personnage.

Le plus célèbre d'entre eux, c'est Nicolas. Ce saint homme fut évêque de Myre en Lycie, un minuscule pays au sud de l'ancienne Asie mineure, devenue la Turquie. Cela se passe au début du IV^{e} siècle. La légende veut que Nicolas ressuscita trois petits enfants égorgés et mis au saloir par un aubergiste. Ailleurs, on lit qu'il a offert des pièces d'or à des jeunes filles pauvres pour qu'elles leur servent de dots.

La légende entourant Nicolas veut aussi qu'encore jeune homme il se soit rendu à Bethléem où il aurait vraisemblablement visité l'enfant Jésus dans la crèche. À partir de ce moment-là, il aurait consacré sa vie à venir en aide aux autres.

À sa mort, sa reputation de bienfaiteur de l'humanité avait largement dépassé les frontières de son pays et on l'honorait dans de nombreuses contrées. Dans la mythologie enfantine des pays nordiques, il est ainsi devenu le Père Noël, en plus de devenir le saint patron de la Russie et des avocats.

CÉGEP DE LÉVIS-LAUZON

HEUREUSES FÊTES

Un Noël de rêve...

Que la nuit de Noël
comble tous vos voeux!
La direction et le personnel de
Bégin Geo Chevrolet Oldsmobile
ainsi que toute l'équipe de
Location P. Boulanger Inc.
vous souhaitent
Joyeux Noël et Bonne Année!

Bégin GM Geo
CHEVROLET-OLDSMOBILE
CAMIONS CHEVROLET

227, 3e Avenue Lac-Etchemin - 625-6101

Joyeux Noël

Quelques traditions culinaires italiennes

Joyeuses Fêtes à tous mes clients et amis et que l'Année Nouvelle vous comble de tous vos désirs!

Michel Breton

Distributeur d'aspirateur central et portatif
ÉLECTROLUX

323, rue Bégin, Lac-Etchemin
625-2201



par Marie Gruslin

En Italie, pays de la joie de vivre et de l'exubérance, la période des Fêtes est l'occasion de bons repas, de mets traditionnels servis tant pour un déjeuner que pour un souper de réception. Quels mets y sert-on? En voici quelques-uns.

Le panettone

Le panettone est le gâteau traditionnel des Italiens. Sucré et doux, il contient des fruits confits ainsi que des raisins. Il a été créé à Milan en 1490. Depuis lors, on le retrouve dans la tradition de tous les Italiens, de la Sicile aux Alpes. Parmi les légendes entourant ce gâteau, il y en a une toute romanesque qui raconte à peu près ceci: un jeune noble Milanais serait tombé amoureux de la fille du boulanger Toni. Voulant impressionner la jeune fille, il se déguise en boulanger et prépare un gâteau en forme de demi-dôme. Ce gâteau, compose de fruits confits, est d'une rare délicatesse. Les gens se déplaçaient de très loin pour goûter ce gâteau appelé «Pan de Toni».

Les gens d'affaires de Milan ont très longtemps offert le panettone comme cadeau de Noël à leurs clients, de même qu'il a été considéré comme un luxe réservé strictement à l'élite de la population. Au fil des années, sa commercialisation et les nouvelles techniques de fabrication ont permis de le rendre accessible à tous. Ce gâteau est fait à base de farine, d'oeufs, de beurre, de sucre et de levure.

Aujourd'hui disponible dans le monde entier, le panettone se mange autant au petit déjeuner que comme dessert accompagné de sauces, de crème patissière et d'amandes. Le chocolat se marie très bien avec ce gâteau.

Le pandoro

Le pandoro ou pain doré est un gâteau aussi très populaire. Il est originaire de Vérone et date du siècle dernier. Il est fait de pâte d'amande à laquelle on donne la forme d'un sapin de Noël. Il est saupoudré de sucre fin. Tout comme le panettone, on peut le manger nature ou accompagné de chocolat, de sauces ou de crème pâtissière.

Le torrone

Selon la légende, cette friandise remonte à la Rome ancienne. À base d'amandes et de miel, elle était remise comme prix lors des somptueux banquets. En 1441, au cours d'un mariage à Crémone, le torrone qui faisait partie des nombreux mets du banquet, rappelait aux invités la haute tour qui dominait la ville. Cette tour, appelée «Torrone», a donné son nom à cette pâtisserie.

On peut se procurer cette friandise un peu partout dans le monde.

Il suffit juste de se rappeler qu'en France on l'appelle nougat, en Espagne turron et au Moyen-Orient halvat. La recette de base est faite d'un mélange de miel, d'amandes et de blanc d'oeuf. On y a ajouté, avec les années, des noix, des pistaches et du sucre.





La fin d'une année et déjà une autre qui se pointe, c'est donc l'occasion toute choisie pour vous souhaiter mes Meilleurs Voeux!

À titre de Députée de Bellechasse, il m'est agréable de m'associer à mon équipe ainsi qu'aux membres de l'exécutif de l'Association Libérale pour formuler à votre intention des Voeux afin que la fête de Noël vous apporte Joie et Chaleur.

Que la Nouvelle Année soit pour vous l'accomplissement de vos souhaits les plus chers!

Très sincèrement,

Louise Bégin

Louise Bégin

N.B. Veuillez prendre note que mes bureaux seront fermés à compter du 24 décembre 1993 et ce jusqu'au 5 janvier 1994.

Joyeux Noël

Père Noël ou Saint-Nicolas!



par Marie Gruslin

Tout le monde connaît le Père Noël, ce chaleureux bonhomme à la barbe blanche qui remplit sa hotte de cadeaux et en fait la distribution dans la nuit du 24 au 25 décembre. Son ancêtre, Saint-Nicolas, existe toujours dans certains pays d'Europe dont la Belgique, la Hollande et la Pologne.

Qui est ce Saint-Nicolas? On croit qu'il était évêque de Myre en Lycie, un coin de l'Asie Mineure appelée aujourd'hui Turquie. Cela se passait quelque part entre le IV^e^ et le V^e^ siècle. Saint-Nicolas aurait accompli certains miracles dont la grâce accordée à trois officiers condamnés à mort; ils auraient eu la vie sauve suite à une apparition de Nicolas à l'empereur Constantin 1^er^. Saint-Nicolas est devenu, avec les années, un personnage mi-réel et mi-fictif .

Au XVII^e^ siècle, lors de la fondation par des Hollandais protestants de la ville Nouvelle-Amsterdam — aujourd'hui New York — Saint-Nicolas était très présent dans les coutumes de ces gens et connu sous le nom de «Sinter Claes». Ce mot hollandais signifie le «généreux magicien». «Sinter Claes» est très vite devenu «Santa Claus». Petit à petit, Santa Claus s'est transformé en Père Noël.

CLSC DE BELLECHASSE

Les administrateurs et administratrices du Conseil d'administration s'unissent au personnel de direction et à tous les employés du CLSC pour vous souhaiter de Joyeuses Fêtes, et que la nouvelle année apporte dans vos foyers un esprit de paix, de compréhension mutuelle et d'amour.

À l'occasion des Fêtes de Noël et du Nouvel An, le CLSC de Bellechasse sera fermé les ***24, 25 et 26 décembre*** *ainsi que les* ***31 décembre, 1er et 2 janvier.***

Joyeux Noël et Bonne et Heureuse



Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir en cette période de réjouissance!

BAR ST-LUC ENR.

636-2511

En cette période des Fêtes, toute l'équipe d'Imprimerie Appalaches inc. tient à vous offrir ses plus chaleureux souhaits pour Noël et la Nouvelle Année.

Nous profitons également de ce temps de réjouissances pour remercier tous ceux et celles qui ont contribué à notre succès.

Bien que 1994 représente un défi nouveau pour chacun d'entre nous, puisse cette nouvelle année vous apporter paix, santé et toutes les attentes dont vous rêvez.

Imprimerie Appalaches inc.

159, RTE 204, SAINTE-JUSTINE, BELLECHASSE

TÉL.: 383-5300 **FAX: 383-5444**

Veuillez prendre note que nos ateliers seront fermés du 24 décembre 1993 au 3 janvier 1994.

19



Joyeux Noël



Le jeu éducatif

par Marie Gruslin

Jouer et apprendre, c'est souvent la même chose pour un enfant en bas âge. Les jouets sont ses outils de découvertes et d'apprentissages. Ils contribuent au développement de ses facultés intellectuelles, émotives, physiques et ils aident à son intégration sociale. Il faut donc que le jouet éducatif stimule la curiosité et la créativité, tout en éveillant l'imagination de l'enfant et son esprit de découverte.

Le jouet éducatif malgré le mandat qu'on lui confie n'est pas pour autant un jouet ennuyeux, «plate» comme on dit. Il est conçu en fonction de soutenir les parents dans le développement de l'enfant et d'entretenir chez ce dernier, le goût d'apprendre tout en s'amusant.

On retrouve dans cette catégorie des jeux aux couleurs vives, aux bruits intrigants et aux textures agréables. Ils éveillent les sens des enfants du tout premier âge. Ils stimulent sa curiosité et lui apprennent à saisir, serrer, taper, secouer ou toutes autres fonctions de base. On retrouve, à l'intention des enfants un peu plus vieux, des jeux de manipulation qui sont d'excellents exercices de pré écriture. Certains jeux amènent l'enfant à dépenser de l'énergie par des mouvements qui développent des aptitudes physiques comme l'équilibre, la souplesse et la coordination des mouvements.

Au fil du temps, l'enfant apprend également à différencier les couleurs, les formes et les dimensions. Il augmente son vocabulaire. Ce sont les jeux de l'image qui lui permettent d'atteindre cette étape. Ils développent son esprit logique, son pouvoir de concentration et sa mémoire. L'enfant observe de plus en plus et apprend à connaître le monde qui l'entoure. Les jeux éducatifs proposent également des casse-têtes et d'autres jeux d'assemblage ou de construction. Ils amènent l'enfant à être persévérant. Les camions de pompiers, les maisons de poupées et les autres jeux de même type permettent à l'enfant d'imiter le monde des adultes. Il s'invente



par ce moyen une vie qui ressemble étrangement à celle qu'il observe chez les grands. Il s'intègre de plus en plus à la vie quotidienne.

À l'âge scolaire, l'enfant modifie ses centres d'intérêts. Les jeux éducatifs s'adaptent à son besoin d'apprendre de plus en plus. On retrouve donc les jeux de connaissance et de société. Ils éveillent de plus en plus la curiosité de l'enfant, développent tout le volet intellectuel et, bien sûr, mettent l'accent sur les activités de groupe. Ils apprennent le respect des règlements, la patience par l'attente de son tour, à accepter de perdre et aussi une forme de raisonnement et de logique nécessaire dans tous les jeux de société.

Les livres sont très présents à ce stade de développement de l'enfant. Ils influencent beaucoup son développement intellectuel, affectif et social. Ils enrichissent aussi son vocabulaire et ses connaissances dans différents domaines. Ils sont également une source d'inspiration lorsque vient le temps de bricoler. Cette forme d'expression développe la créativité de l'enfant, sa dextérité et permet l'affirmation de ses goûts personnels.

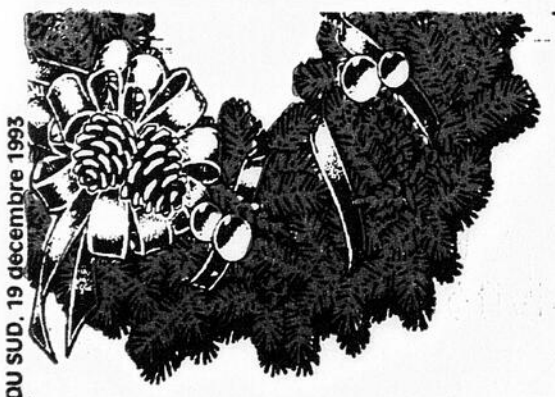
Les jeux éducatifs offrent donc une gamme complète de produits destinés à l'enfant âgé de 0 à plus de neuf ans. Ils sont très bien reçus et très bien compris des usagers eux-mêmes. Ils répondent à de réels besoins. La période de Fêtes est tout indiquée pour offrir ce genre de cadeau.



ESCALIER B. & B. MENUISERIE INC.
Tournage de bois — Colonne extérieure
Escalier et marches de tout genre — Etc.
Raymond Bernier, prop. — rés.: 774-3088
Jean-Paul Bourque, prop. - rés.: 774-6724
Rte 173, Notre-Dame des Pins,
G0M 1K0 (coin Rte 173 et 34e rue)
774-6080



Municipalité de la paroisse de Sainte-Germaine
MAIRE: M. Roger McCaughry
CONSEILLERS: M. Lewis Pouliot, M. Martial Poulin, M. Jacques Cloutier, M. Henri-Paul Leclerc, Mme Jeannine Dionne, M. Alain Poulin
SECRÉTAIRE: M. Eudore Poulin



À tous nos membres et clients,
Nos voeux les plus sincères de
Joyeux Noël et Bonne Année!

UNICOOP

Joyeux Noël

Les traditions de jouets



par Marie Gruslin

À l'origine, tout était naturel. Il fallait tout découvrir, tout fabriquer. Les peuples de la terre ont dû créer des jouets afin d'amuser et d'aider leurs enfants à se développer. Aujourd'hui encore, certaines ethnies continuent de fabriquer des jouets selon les coutumes d'autrefois. Cela fait partie du folklore des pays. Certains de ces jouets se retrouvent même comme pièces de collections. Ils sont reliés à l'environnement des populations, à leur culture et aux traditions.

Ainsi, les Esquimaux sculptent des poupées dans de l'os ou du bois et les habillent de vêtements faits de peau de phoque. Les Africains fabriquent des figurines dans le bois avec les mêmes méthodes et techniques que lorsqu'ils font leurs magnifiques masques. Au Mexique, on retrouve beaucoup de jouets faits avec de la paille tressée, du papier mâché, de l'argile et d'autres matières premières qui servent à la fabrication d'objets utilitaires.

Un peuple indien des États-Unis, les Hopies, font cadeau à leurs enfants des statuettes qui ont été utilisées lors de cérémonies religieuses. En Chine, le papier est une matière première utilisée depuis l'an 105 de notre ère. Les Chinois en fabriquent de superbes cerfs-volants qui font la joie de tous les enfants. Les «Matrioske», poupées russes qui s'emboîtent, sont devenues avec les années de véritables objets de collections. Elles sont entièrement peintes à la main. On en trouve même à l'image des dirigeants du pays.

La grande majorité de ces jouets sont aujourd'hui plus représentatifs d'une culture et d'un peuple que de simples objets d'amusement. Ils font davantage le bonheur des collectionneurs et des amateurs d'objets originaux et folkloriques.

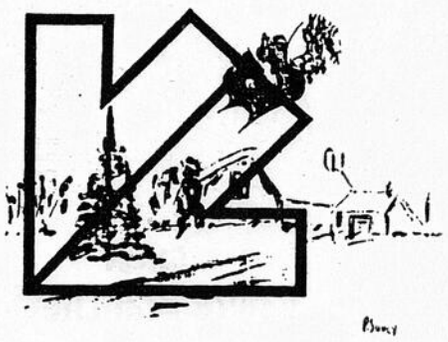
Chers(ères) clients(es)
Merci de votre confiance





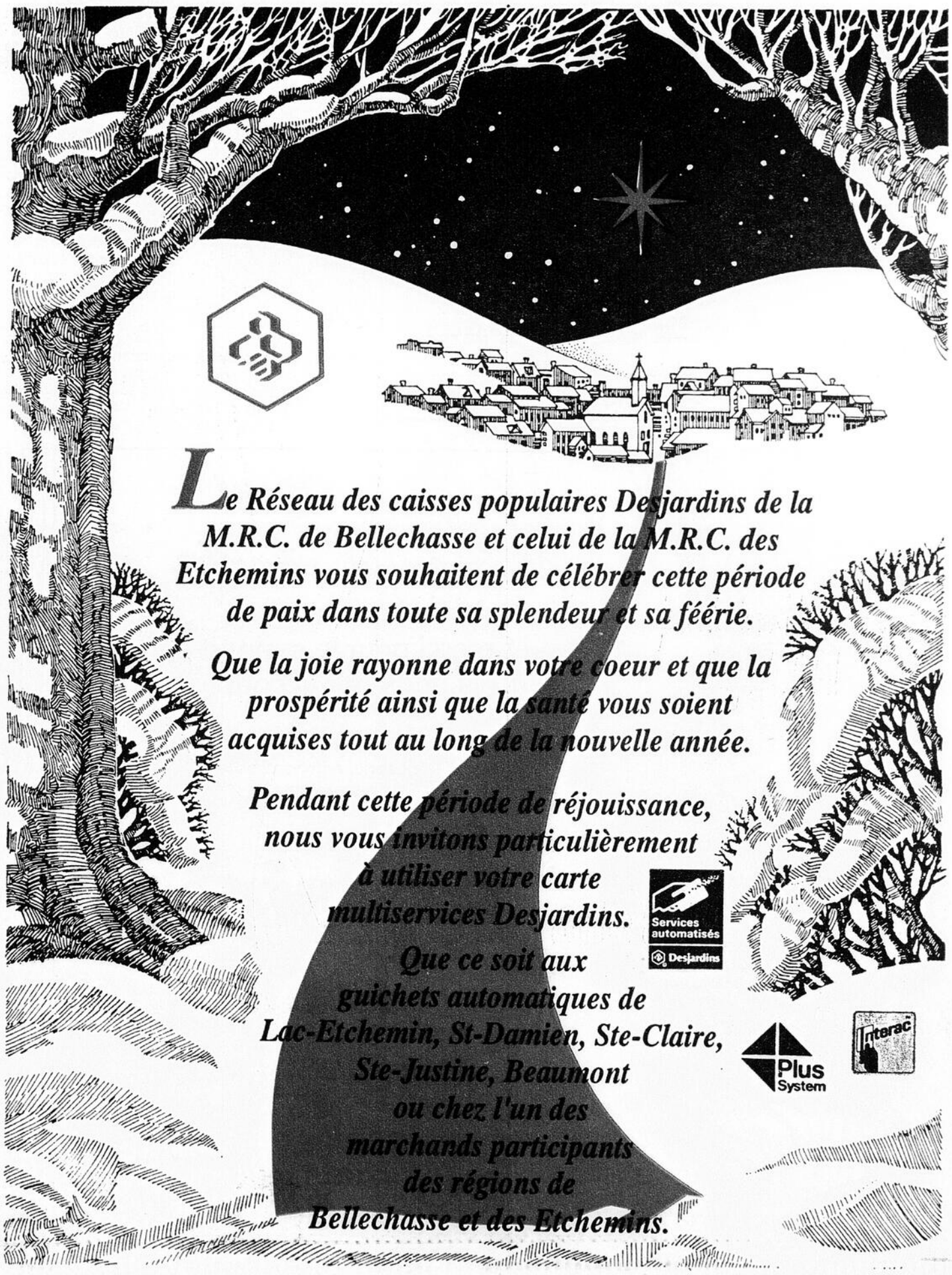
d'hier... à aujourd'hui
De très Joyeuses Fêtes à tous
Garage AUDET enr.
Ste-Claire 883-3926

Dans la nuit enchantée de Noël
naissent les plus beaux rêves.
Puisse l'an nouveau
vous permettre de les réaliser.



VITRERIE LÉVIS inc.
Portes et fenêtres
* Votre premier choix...

132, CÔTE DU PASSAGE, LÉVIS 833-2161
3095, BOUL. HAMEL OUEST, QUÉBEC 877-3161



Le Réseau des caisses populaires Desjardins de la M.R.C. de Bellechasse et celui de la M.R.C. des Etchemins vous souhaitent de célébrer cette période de paix dans toute sa splendeur et sa féérie.

Que la joie rayonne dans votre coeur et que la prospérité ainsi que la santé vous soient acquises tout au long de la nouvelle année.

Pendant cette période de réjouissance, nous vous invitons particulièrement à utiliser votre carte multiservices Desjardins.

Que ce soit aux guichets automatiques de Lac-Etchemin, St-Damien, Ste-Claire, Ste-Justine, Beaumont ou chez l'un des marchands participants des régions de Bellechasse et des Etchemins.

Services automatisés Desjardins
Plus System
Interac

19

Joyeux Noël

HO! HO! HO! Joyeux Noël...



En cette période du Temps des Fêtes soyez prudent sur les routes.
Le personnel et la direction du Garage Camil Cadoret souhaitent de très Joyeuses Fêtes à leur distingué clientèle.

DU-RO
Vitres et accessoires d'autos

Garage Camil Cadoret Inc.
Débosselage - Peinture - Frame-Master
218, Route 277, Lac-Etchemin 625-6631

La guignolée

par Marie Gruslin

La guignolée est une coutume venue de France dont les origines se perdent un peu dans la nuit des temps. C'est le 31 décembre, dernière journée de l'année, qu'elle avait l'habitude de se pratique. En effet, la veille du Jour de l'An les jeunes se regroupaient et parcouraient les rangs de la paroisse tout en chantant. Ils recueillaient des aumônes, plus souvent en nature qu'en argent, pour les plus démunis. Elles égayaient ainsi le temps de fêtes de tout le monde.

C'était au son de la chanson de la guignolée que la troupe se présentait chez les gens. Dans chaque maison on avait pris soin de préparer les dons que l'on voulait ou pouvait faire. Aux guignoleux les maîtres et maîtresses de la maison offrent une collation bien arrosée. Les enfants surveillent cette arrivée et se joignaient aux chansons du groupe.

Dès que la tournée était complétée, il restait à séparer les dons recueillis, à en faire des lots équitables et à aller les porter aux pauvres. Ces aumônes représentaient pour eux bien plus que n'importe quelle étrenne.

En lisant le texte de la chanson de la guignolée plusieurs d'entre vous se rappelleront «le bon vieux temps»

«Bonjour le maître et la maîtresse
Et tous les gens de la maison
Nous avons fait une promesse
De v'nir vous voir une fois l'an.
Une fois l'an...
Ce n'est pas grand-chose
Qu'un petit morceau de chignée.
Un petit morceau de chignée,
Si vous voulez.
Si vous ne voulez rien nous donner,
Dites-nous lé.
Nous prendrons la fille aînée,
Nous y ferons chauffer les pieds!
La Ignolée! La Ignolée
Pour mettre du lard dans ma poche!
Nous ne demandons pas grand-chose
Pour l'arrivée
Vingt-cinq ou trent'pieds de chignée
Si vous voulez.
Nous sommes cinq ou six bons drôles,
Et si notre chant n'vous plaît pas
Nous ferons du feu dans les bois,
Étant à l'ombre;
On entendra chanter l'coucou
Et la colombe!»

* Version datant de 1863 et apportée par Joseph-Charles Taché.

Joyeux Noël
et Bonne Année
à tous nos clients
et merci pour le support
qu'ils nous ont accordé.

Martin Godbout, propriétaire
Jean-Pierre Labrie, représentant
Jean Caouette, représentant

Lapointe auto inc.

SAINT-PHILÉMON,
469-2144
692-0471 ligne de Québec
OUVERT TOUS LES SOIRS
JUSQU'À 21h00
Vente - Pièces - Service

Joyeuses Fêtes
et un merci sincère
de votre confiance!
à tous nos clients et amis



Shell
Garage
Valère Blanchette
Balancement électronique
Réparations générales
Service de pneus
Rte 204, Saint-Camille – 595-2302
OUVERT LE 25 DÉCEMBRE
de 8h00 à 20h00

Joyeux Noël

Penser environnement même durant les Fêtes

par Marie Gruslin

La générosité est très certainement le mot d'ordre durant la période des Fêtes. Plus que de faire des cadeaux aux gens que l'on aime, c'est aussi être généreux avec les gens dans le besoin. Il faut également se rappeler que la nature a de plus en plus besoin de nous. Le plus beau cadeau que l'on puisse laisser à nos enfants, c'est sûrement une planète qui soit aussi agréable à vivre que celle que nous avons nous-même connue. C'est pourquoi nous vous suggérons quelques petits gestes à poser qui peuvent aider pour que l'environnement soit toujours un cadeau dont profitent des générations à venir:

. La coutume des cartes de Noël est beaucoup moins importante que par le passé. Elle existe toujours cependant et on peut faire d'une pierre deux coups en utilisant des cartes faites de papier recyclé. On épargne ainsi la forêt et on respecte une belle tradition.

. Le sapin de Noël orne nos maisons durant cette époque de l'année. Là aussi il est possible de donner un coup de pouce à l'environnement en optant soit pour un sapin cultivé qui sera récupéré par la municipalité après usage et ainsi recyclé; soit pour un sapin artificiel qui sera réutilisable l'année prochaine; soit pour un sapin en pot qui peut être replanté à l'extérieur le printemps venu.

. Il va de pair avec le temps des Fêtes que la maison soit illuminée autant à l'extérieur qu'à l'intérieur. On sait que la demande en électricité est très forte en cette période de l'année et que les éclairages de Noël ajoutés aux grands froids amènent souvent le réseau électrique à un point très élevé de sa capacité. En optant pour les miniluminaires approuvés par l'ACNOR, on économise grandement l'énergie. Un petit coup de pouce est aussi une garantie de confort.

. Bien sûr, c'est la période où on offre des cadeaux dont les enfants sont généralement les premiers bénéficiaires. On répond trop souvent à leurs demandes sans se soucier de l'environnement. Les jouets utilisent fréquemment des piles; pourquoi ne pas opter, dans ces cas-là, pour des piles rechargeables? Vous serez gagnant à la longue et vous aurez épargné un peu l'environnement.

. Les emballages sont aussi une grande source de gaspillage. Pourquoi ne pas utiliser les boîtes prédécorées et réutilisables, ou les sacs d'emballages? Ils sont un peu plus cher à l'achat, mais beaucoup plus économiques à la longue. Vous aurez aussi épargné quelques arbres.



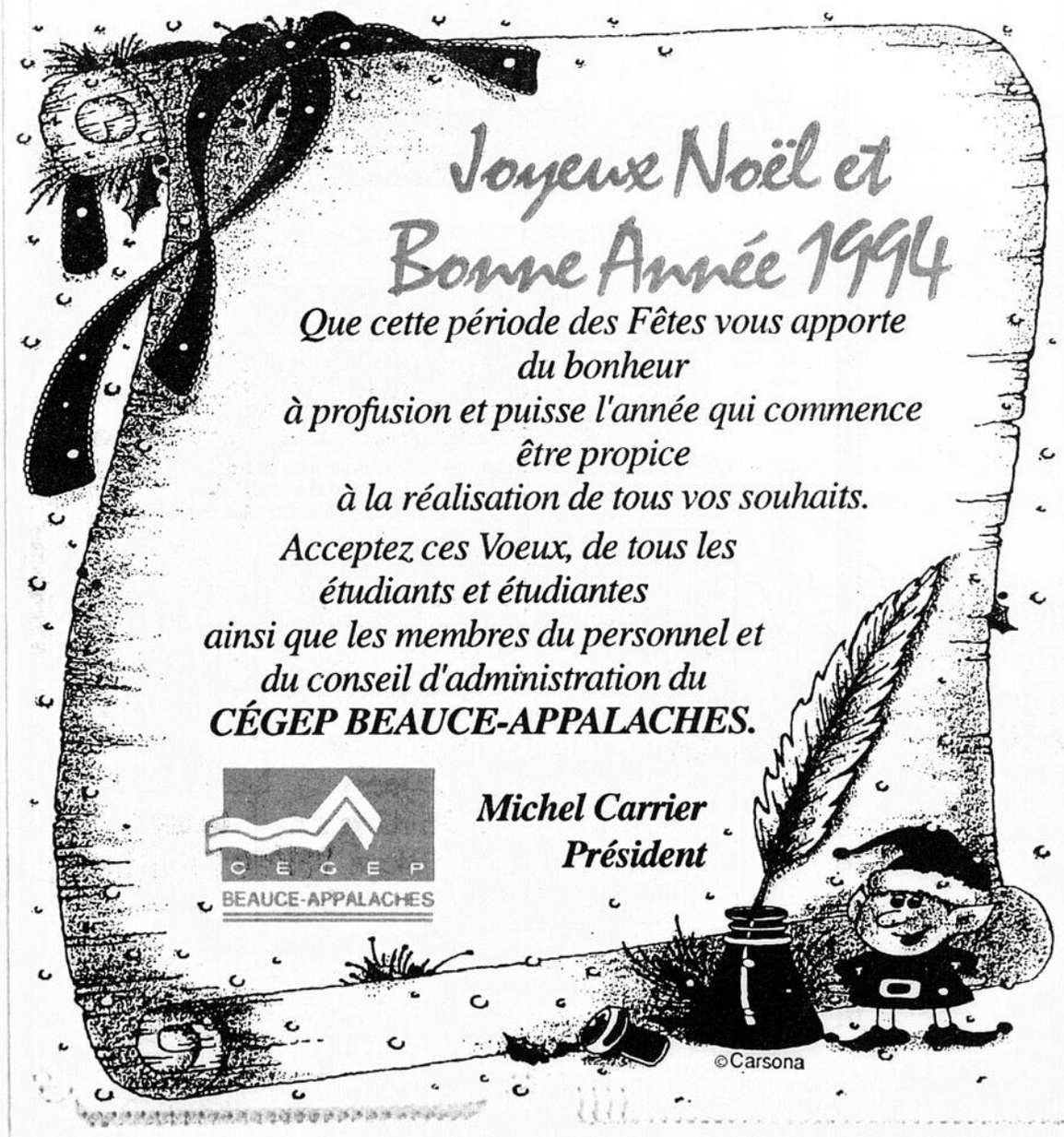
Votre nouveau concessionnaire Nissan

PAQUET NISSAN

vous souhaite de Joyeuses Fêtes



Autoroute 20, sortie 321, chemin des Îles
3580, boul. Rive-Sud, St-David, Lévis
838-3838



Joyeux Noël et Bonne Année 1994

Que cette période des Fêtes vous apporte du bonheur à profusion et puisse l'année qui commence être propice à la réalisation de tous vos souhaits.

Acceptez ces Voeux, de tous les étudiants et étudiantes ainsi que les membres du personnel et du conseil d'administration du

CÉGEP BEAUCE-APPALACHES.

C E G E P
BEAUCE-APPALACHES

Michel Carrier
Président

©Carsona

DE L'ACTION!

En cette période de réjouissance...



Soyez prudents dans les sentiers

Meilleurs Voeux de saison!

ski-doo
Des motoneiges à votre mesure.

Meilleurs Voeux de saison!

E. TURGEON SPORT INC.
Buckland, Bellechasse 789-2094
SITUÉ PRÈS DU SENTIER DE MOTONEIGES

19

Nos meilleurs Voeux à tous nos clients et amis!



Merci de votre confiance

JL Les Excavations Julien Lafontaine
Entrepreneur spécialisé
293 Grand Rang, Lac-Etchemin
625-5021

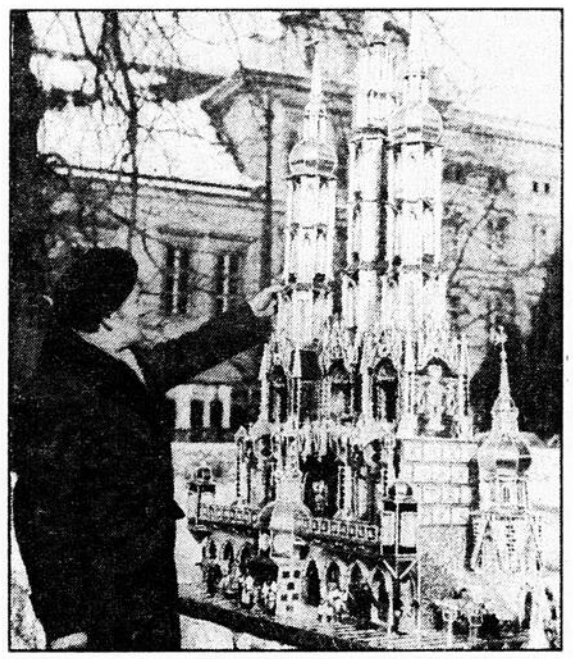
Joyeux Noël

Les traditions en Pologne

par Marie Gruslin

En Pologne, Noël est avant tout une fête chrétienne. Pour beaucoup d'artisans les semaines préparatoires servent à construire une crèche qui sera une véritable oeuvre d'art. Toutes les réalisations seront ainsi exposées au Festival des Crèches de Cracovie. Dans les familles, c'est le 24 décembre que l'arbre de Noël est installé, décoré et orné d'une crèche. Les cadeaux y sont installés tout autour.

La veille de Noël est sans contredit le grand moment. Le souper se prend en famille. On partage un pain sans levain, bénit et appelé oplatek. Il est très semblable à une hostie. Le repas est composé d'une douzaine de mets. Aucun ne contient de la viande. On retrouve de la soupe à la betterave, du poisson cuit ou mariné, de la choucroute, des bouchées de pâtes, des grains de blé, de miel raisin. La boisson qui accompagne ce souper est de la vodka sucrée et chaude ou une boisson de pruneaux secs. Le repas se termine par des chants religieux, en attendant l'heure de la messe de minuit.

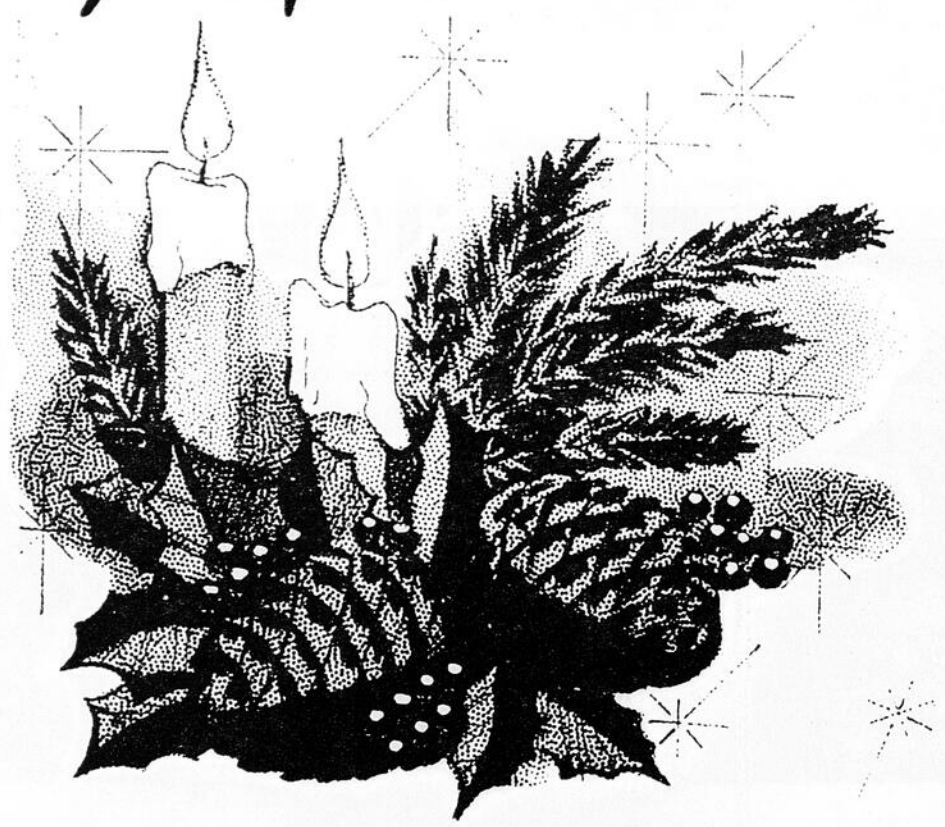


Le 25 décembre est une journée consacrée aux visites des membres de la famille. C'est ainsi que les frères, les soeurs, les oncles, les tantes, les cousins et les cousines échangent leurs voeux. Les garçonnets, pour leur part, sont habillés à la mode des rois Mages. Ils vont de maison en maison en chantant des cantiques de Noël. Ils portent souvent sur eux une image ou un dessein représentant l'étable de Bethléem et la Sainte Famille.

Le lendemain est aussi une journée très spéciale. Tous les enfants se promènent dans les rues de la ville avec une crèche dans leurs mains. Ils vont frapper chez les voisins qui leur donnent des noix ou des pommes. Les parents quant à eux en profitent pour faire la tournée des amis et des voisins. Le soir venu tout le monde se couche avec la tête et le coeur remplis de joie et d'amour. C'est ainsi que les souvenirs s'accumulent d'une année à l'autre.

Franc Bo Planchers inc.
-Poseur et sableur de planchers de bois franc
-Vieux planchers remis à neuf -Finition 3 couches
* NOUVEAUTÉ *
Dans les planchers de bois francs, nous avons pour vous la planche préfinie traitée en usine
CONRAD POULIOT, prés.
Joyeuses Fêtes à tous
594-8328 (soir)
25 ANS D'EXPÉRIENCE

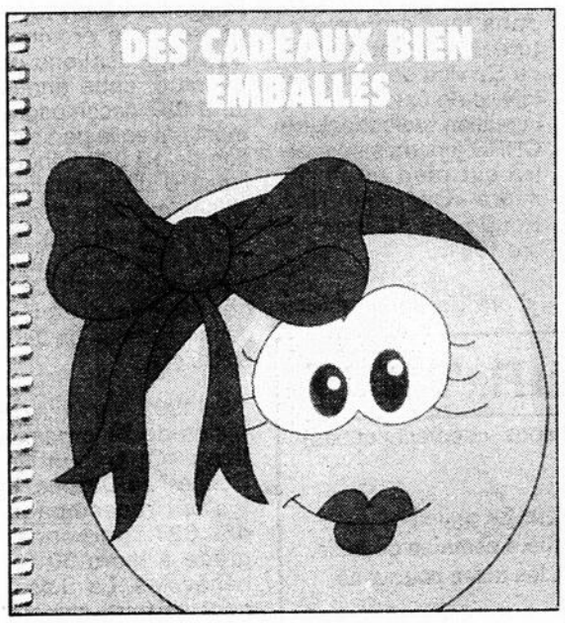
Joyeuse période des Fêtes!



SERVICES DE FORMATION PROFESSIONNELLE
Les Services de formation professionnelle de la Commission scolaire de la Chaudière-Etchemin profitent de la période des Fêtes pour offrir ses Meilleurs Voeux et remercier sincèrement les entreprises d'avoir retenu ses services pour l'année 1993.
Que la Nouvelle Année soit pour vous synonyme de succès et d'excellence.
Le service aux entreprises
COMMISSION SCOLAIRE DE LA CHAUDIÈRE-ETCHEMIN

ARMOIRES BÉNAKIS INC.
• Armoire de cuisine sur mesure
• Vanité de salle de bains
• Comptoir - Bibliothèque
• Manteau de foyer
• Meuble sur mesure et commercial
• Toutes les essences de bois disponible: stratifié, mélamine, choix de couleurs
Nous vous remercions de tout l'encouragement reçu en 1993 et espérons vous servir pour l'année 1994.
M. Paul Caron, propriétaire et tout son personnel souhaitent à tous leurs clients et amis, de très Joyeuses Fêtes.
AU LAC-ETCHEMIN
Plus de 15 ans d'expérience, tout près de vous
Faites affaire avec une équipe dynamique.
301, Industrielle, Lac-Etchemin
625-5245
RÉSIDENCE: 594-5748

Un cadeau à l'environnement



Le service des Communications d'Hydro-Québec nous rappellent judicieusement, dans sa brochure De simples petits trucs De simples petits gestes, qu'il est important de penser environnement même pendant la période des Fêtes.

Retenons ainsi que «des rubans multicolores, des papiers rutilants, tous et chacun rivalisent d'imagination et de talents lorsqu'il s'agit d'emballer les cadeaux qui seront déposés sous le sapin de Noël.

Mais le lendemain des Fêtes, il n'est pas rare que les corbeilles débordent de toutes ces belles décorations.

Pourquoi ne pas tenter de récupérer les rubans et les papiers qui ne sont pas trop abîmés afin de les réutiliser en d'autres occasions ou au prochain Noël? Pourquoi ne pas glisser les cadeaux dans des boîtes ou des sacs décoratifs réutilisables?

À l'occasion de Noël, du jour de l'An ou d'un anniversaire, pensez-y et faites un cadeau à l'environnement.»



Nous vous souhaitons de très Joyeuses Fêtes!

Le personnel et la direction de l'Imprimerie Comunik vous remercient de l'encouragement reçu en 1993 et se fera un plaisir de vous servir en 1994.

N.B.: Nous serons fermés DU 24 DÉCEMBRE AU 4 JANVIER

Une bonne Imprimerie.

Imprimerie COMUNIK INC.

313, Rte 277, C.P. 518
Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin

625-5612

Joyeuses Fêtes à toute notre distingué clientèle!

HENRY AUDET (1982) LTÉE
ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN
885-4235

TECHNO-CONCEPT AP
CONTRÔLE ÉLECTRONIQUE INDUSTRIEL
883-2453 642-2151
Fax: 885-9760

ÉLECTRO MOTEURS R.S.
VENTE ET SERVICE MOTEURS ÉLECTRIQUES
882-2155 885-4223

Toute l'équipe vous souhaite un Joyeux Noël et une Bonne Année!

Opération Nez rouge

SOCIÉTÉ DE L'ASSURANCE AUTOMOBILE DU QUÉBEC
LE PARTENAIRE NATIONAL

L'Opération Nez Rouge va bon train!!!

Déjà à ce jour, nous pouvons vous dire que l'Opération Nez Rouge Bellechasse-Etchemins se porte très bien... Les résultats sont des plus encourageants.

Depuis quelques jours, à travers les heures qui passent une par une, il est facile de voir que les gens de Bellechasse-Etchemins sont et demeureront impliqués dans les activités organisées dans leur région respective.

Plusieurs postes ont été comblés en ce qui a trait aux bénévoles. Les commanditaires répondent très bien à la demande et le service de chauffeur s'accroît de jour en jour.

En priorité, l'appel fait par les gens d'ici représente pour nous une marque de confiance qui nous stimule dans notre défi constant de devenir, pour chaque appel effectué, un véritable partenaire peu importe où vous vous trouvez à travers la région Bellechasse-Etchemins.

Nous profitons de l'occasion pour vous souhaiter de Joyeuses Fêtes et n'oubliez pas que l'équipe de l'Opération Nez Rouge Bellechasse-Etchemins vous offre un service de chauffeur privé, appelez-nous

"FÊTES-VOUS CONDUIRE"

625-3000

1-800-463-5511

MERCI À NOS COMMANDITAIRES...

Daniel Paré, Dodge Chrysler, Saint-Malachie
Communication de Beauce Inc.
Cyrille Larochelle (Shell)
Caisse Populaire Saint-Anselme
Amusements Saint-Gervais Inc.
Jos Morin Enr.
Novicom
Lapointe Auto Inc.
Pavillon des Jeunes, Saint-Damien
Banquets Baillargeon & Filles (1987) Inc.
Promutuel Dorchester
Radio Bellechasse, CFIN
Centre de ski La Crapaudière
La Voix su Sud
Lettrage André Turgeon
Recouvrement Métallique Bussières
Garage B. Dupont Auto
Clinique de l'auto
La Boîte à son
Sogetel
Centre Culturel, Lac-Etchemin
Réseau des caisses Populaires, région Bellechasse-Etchemins
Garage Bégin, Lac-Etchemin
Garage Gérard Lagrange (Toyota), Lac-Etchemin

Julie-Ann Fortin,
vice-présidente coordonnatrice et directrice du soutien technique

19

Un service de chauffeur privé

par Marie Gruslin

C'est Jean-Marie De Koninck, professeur de mathématiques et entraîneur de l'équipe de natation de l'Université Laval, qui a mis sur pied «Opération Nez Rouge», en 1984. Il cherchait alors une façon originale d'aider financièrement ses étudiants-athlètes.

En septembre de cette année-là, alors qu'il est au volant de son automobile, M. De Koninck entend un journaliste commenter les statistiques sur les accidents de la route. Il apprend ainsi que plus de 50 % des accidents mortels sont causés par des automobilistes qui sont en état d'ébriété. Différents commentaires lui apprennent aussi que si le service de taxi n'est pas utilisé par ces personnes, c'est tout bonnement parce qu'ils ne veulent pas se séparer de leur voiture.

Toutes ces constatations amènent Jean-Marie De Koninck a pensé un service de chauffeur privé. Il décide donc d'impliquer ses 25 nageurs et nageuses; tous ensemble, ils offrent aux automobilistes sous influence de l'alcool d'aller les conduire à leur domicile dans leur propre voiture. La collaboration du Service de police de la ville de Québec et de la station radiophonique CHRC a permis de mettre sur pied une première «Opération Nez Rouge» le 13 décembre 1984.

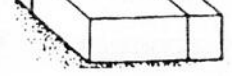
Lors de sa première Opération, Nez Rouge a raccompagné 463 personnes, grâce à la collaboration de 200 bénévoles. En 1987, on comptait 26 organisations «Opération Nez Rouge» à travers le territoire de la province. Ces organisations ont effectué, cette année-là, 9 887 accompagnements avec la participation de 10 000 bénévoles. 210 villes et municipalités ont ainsi bénéficié de ce service. En 1990, on en était à 40 organisations au Québec et une première dans le Canton du Jura, en Suisse.

En 1992, il y avait pas moins de 51 organisations «Opération Nez Rouge» au Québec. Elles ont raccompagné 45 627 personnes, grâce à leurs 30 000 bénévoles. La Suisse, pour sa part, comptait déjà six groupes, alors que l'Alberta organisait sa première «Opération Nez Rouge» à Calgary. Une preuve qu'il n'y a pas que les mauvaises habitudes qui se répandent!



20, boul. Gagnon
Sainte-Claire,
Bellechasse
atelier: **883-2022**
rés.: **883-2511**

Je tiens à souhaiter à chacun de vous un Joyeux Noël et une Bonne et Heureuse Année



40% SUR TOUT
(sauf sous-vêtements et bas)

- service d'altération gratuit
- chaque première semaine du mois, nous payons les taxes pour vous

Meilleurs Vœux pour le temps des Fêtes et pour la Nouvelle Année !

Boutique Karoll enr.
217B, 2e Avenue, Lac-Etchemin
625-9341

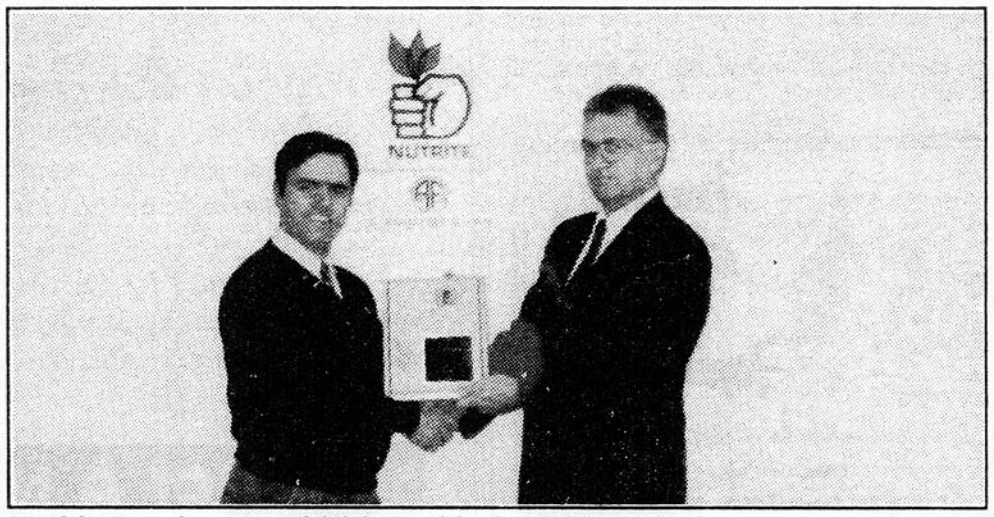
ORCHESTER RÉFRIGÉRATION INC.
SAINTE-CLAIRE
et son personnel profitent de l'occasion pour remercier sa clientèle de l'encouragement reçu au cours de l'année 92 et vous souhaitent

Joyeux Noël et Bonne Année
1993

883-2883



FÉLICITATIONS!



M. Alain Fournier s'est mérité le trophée de "Meilleures Performances, engrais 3 et 5 étoiles, saison 1992-1993" que M. André Dutil, directeur des ventes de Nutrite lui remet.

Nous profitons de ce temps de réjouissance pour remercier tous ceux et celles qui ont contribué à notre succès et pour offrir nos plus chaleureux souhaits pour Noël et la Nouvelle Année!

Semico INC
NUTRITE
SAINT-ANSELME
885-9892

ALPHONSE FOURNIER
& FILS LTÉE
HONFLEUR
885-4480

Joyeux Noël

Les origines des chants de Noël

par Marie Gruslin

En matière de folklore, de traditions et de chansons populaires, le Québec puise beaucoup dans le répertoire de la France. Au fils des ans, on y retrouve la couleur locale qui nous fait oublier les origines de bien des choses. Les chants de Noël que nous prenons plaisir à redécouvrir à chaque année en sont un bel exemple. Ainsi, saviez vous que:

• *O Douce Nuit O Sainte Nuit* a été écrit par un Autrichien du nom de Joseph Mohr. Son ami, François-Xavier Gruber, en a fait la musique. Cela se passait en 1818.



• *Minuit Chrétiens* est une chanson écrite par Adolphe Adam, compositeur français des années 1800. Ce célèbre cantique a été chanté la première fois au Québec par Rose de Lima Belleau, épouse de François-Xavier Pichette, le 25 décembre 1858 à Québec.

• *Venez Divin Messie* est un cantique qui se chante durant l'Avent. L'auteur en est Simon-Joseph Pellegrin. Il l'aurait écrit en 1701.

• *Les Anges dans nos campagnes* est un chant originaire du Languedoc, une province de France. On se souvient qu'il se chantait déjà au XVII[e] siècle.

• *Mon beau sapin* rappelle la coutume de décorer un sapin à l'occasion de Noël. Cet usage a été popularisé en Allemagne, mais c'est en Alsace qu'a réellement débuté la tradition du sapin de Noël. C'était, dit-on, en 1521. De cette tradition est née la chanson.



NUTRITE

Le choix qui s'impose

Semico

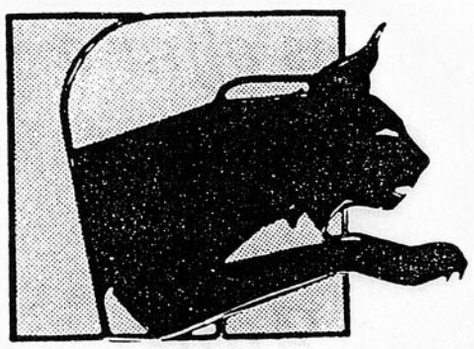
Nous vous souhaitons un Joyeux Noël et une Nouvelle Année prospère!

Du personnel et la direction des divisions

Centre Jardin
Entretien des espaces verts
Services agricoles
Services techniques et professionnels

C.P. 246 Rte 277
G0R 2N0 St-Anselme 885-9892

Nous espérons que la période des Fêtes vous permettra de renouer plus intensément avec les vôtres dans des activités saines!



200, Rue Industrielle, Ste-Justine
Québec, Canada, G0R 1Y0
Téléphone: (418) 383-3002
Fax: (418) 383-5334

rotobec INC



En cette période de fin d'année, nous voulons offrir à tous nos lecteurs et annonceurs nos remerciements et nos voeux les plus sincères pour une

Bonne, Heureuse et très Prospère Année

LES **GRANDS** HEBDOS

L'ACTUEL • L'APPEL • CHARLESBOURG EXPRESS • RIVE-SUD EXPRESS • LA VOIX DU SUD

BIJOUTERIE

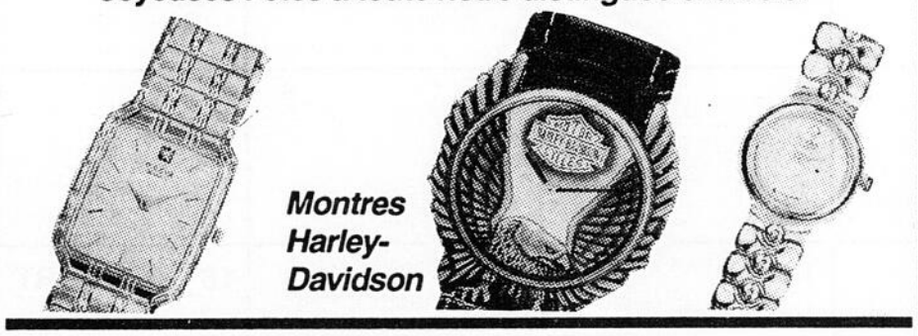
Pour un cadeau de qualité, pensez **BULOVA ou CARAVELLE**
Une valeur sûre - Modèles à prix variés - **GARANTIE DE 2 ANS**

15% DE RABAIS

POUR TOUTE LA PÉRIODE DES FÊTES

Service et réparation sur place - Emballage gratis - Bienvenue à tous!

Nous profitons de l'occasion pour remercier et souhaiter de Joyeuses Fêtes à toute notre distinguée clientèle!



Montres Harley-Davidson

Pour un cadeau apprécié

Bijouterie Victor Drouin

VENTE ET RÉPARATION

Bijoux en or et argent - Set d'alliances - Grand choix de montres, etc.

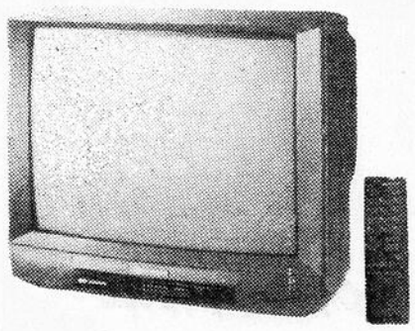
179, Principale, Sainte-Justine 383-3115



EN BONI POUR SEULEMENT 3 SEMAINES

GARANTIE PROLONGÉE

VALEUR $100. INCLUSE SUR CE MODÈLE



CT 2043 ÉCRAN DE CONTRÔLE DE 21 PO., STYLE MONITEUR

- Syntonisateur compatible avec 181 canaux de câblodistribution
- Télécommande à accès sélectif de 25 fonctions
- Ambiophonie
- Affichage à l'écran des commandes pour l'image et le son

HITACHI **499,00$**

Paulo et Rémy inc.

235 rue Principale, Ste-Justine – ***Tél.: 383-3054***

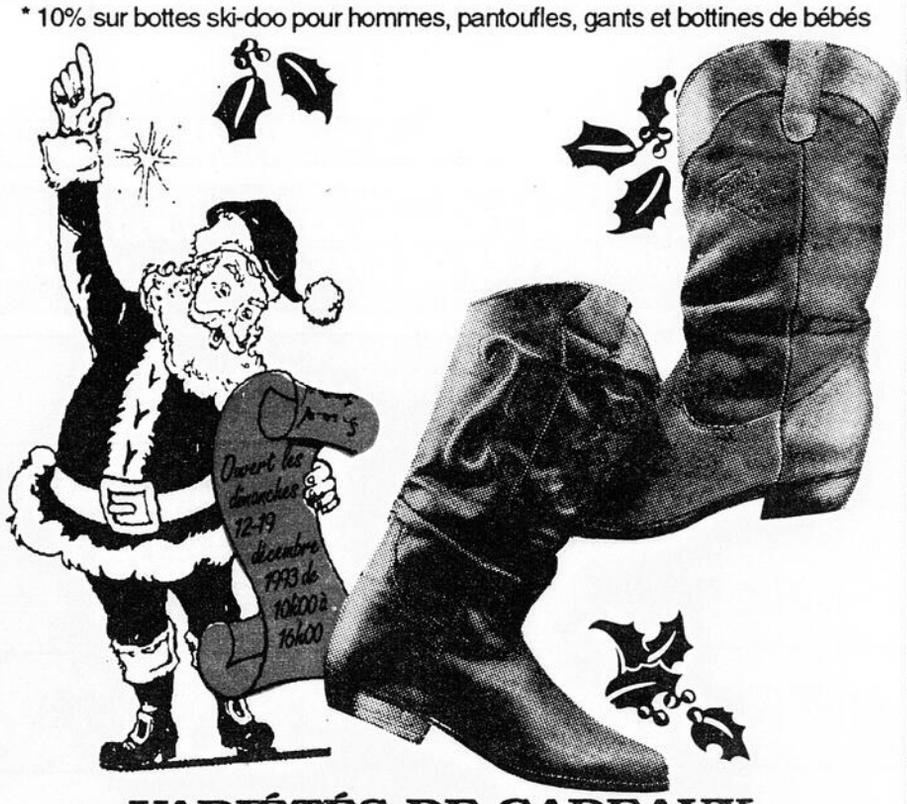
Super Vente de Noël

QUALITÉ et PRIX FONT LA PAIRE

20% à 50% DE RABAIS

sur toutes nos chaussures pour toute la famille

* 10% sur bottes ski-doo pour hommes, pantoufles, gants et bottines de bébés



VARIÉTÉS DE CADEAUX

Draps santé • Gants Kid • Pantoufles • Foamtreads de Kaufman

COMPTOIR BIJOUX IDÉES-CADEAUX

20% **DE RABAIS** sur bijoux or 10k, bijoux argent, bijoux mode

24,95$ Ensemble colliers et boucles d'oreilles Perles d'eau douce

Confiez vos pieds à une professionnelle

CHAUSSURES Pop Carmelle ENR

Le plus vaste choix de chaussures de la région

721, Route 204 Sainte-Justine 383-3867

19

À SAINTE-JUSTINE

DIMANCHE LES 12 ET 19 DÉCEMBRE DE 12H00 À 16H00
LES COMMERCES SERONT OUVERTS

HORAIRE DU TEMPS DES FÊTES À STE-JUSTINE
DÉCEMBRE 1993

DIMANCHE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	SAMEDI
* Horaire régulier Ⓣ Tirage le 19 décembre (Billets)	*Chaque visite chez l'un des commerçants le dimanche vous donne droit à un billet pour le tirage de 600$ en bons d'achats.*		1 *	2 *	3 *	3 *
5 OUVERT 12h00 à 16h00	6 *	7 *	8 *	9 *	10 *	11 *
12 OUVERT 12h00 à 16h00	13 *	14 *	15	16	17	18 OUVERT 9h00 à 17h00
19 OUVERT 12h00 à 16h00 Ⓣ	20	21	22	23	24 OUVERT 9h00 à 17h00	25 NOËL FERMÉ

OUVERT TOUS LES SOIRS JUSQU'À 21H00

OUVERT TOUS LES SOIRS JUSQU'À 21H00

POUR MIEUX VOUS SERVIR ET VOUS PERMETTRE D'EFFECTUER VOS ACHATS À TEMPS POUR NOËL LES COMMERCES DE STE-JUSTINE (ÉNUMÉRÉS CI-DESSOUS) RESPECTERONT CET HORAIRE

CHAUSSURES ARMELLE	COOP ÉPICERIE	COOP QUINCAILLERIE
CONFECTION TIGA	BOUTIQUE UNI FLEUR	BOUTIQUE MARIE-SUZIE
MODE SYLSIL	RADIO-SHACK	BIJOUTERIE VICTOR DROUIN
PAPETERIE ÉLITE	CHAUSSURES CAPRI	MEUBLES SÉLECTION

EN COLLABORATION AVEC

LA CHAMBRE DE COMMERCE DE STE-JUSTINE



Pour favoriser la prospection minière en Estrie/Chaudière-Appalaches

DES SUBVENTIONS SONT DISPONIBLES

Dans le cadre de l'Entente Canada-Québec sur le développement minéral, le Fonds d'exploration minérale Estrie/Chaudière-Appalaches (FEMECA) reçoit une subvention de 39 200 $ pour favoriser la prospection minière. Cette subvention correspond au double de la participation financière souscrite au Fonds par les MRC de son territoire. Pour 1993-1994, le FEMECA, corporation sans but lucratif qui a été créé en vertu de l'entente 1992-1998 Canada-Québec sur le développement minéral dans le but d'encourager et de stimuler la prospection minière dans les régions de l'Estrie et de Chaudière-Appalaches, dispose donc d'un peu plus de 50 000 $ pour supporter la prospection minière sur son territoire.

Tout prospecteur ou compagnie minière peut demander au fonds d'exploration minérale une subvention pour réaliser des travaux d'exploration géologique. Les demandes d'assistance financière devront être envoyées sur un formulaire prévu à cet effet à l'adresse suivante: FEMECA, Collège de la région de l'Amiante, 671 boulevard Smith sud, Thetford Mines, GOG IN0.Pour 1993, la date limite de réception des demandes d'assistance financière est fixée au 1 janvier 1994. Les travaux financés par le Fonds devront avoir été effectués avant le 31 mars 1994. Pour informations, vous pouvez vous adresser au numéro de téléphone (418) 338-6410.

Violations des règlements municipaux dans la MRC de Bellechasse

DES AMENDES DE 300 $ ET 600 $ SERONT IMPOSÉES

Les condamnations pour les violations des règlements municipaux des municipalités de la MRC de Bellechasse vaudront désormais aux condamnés individus une amende minimum de 300 $ alors que celle imposée aux contrevenants corporatifs sera de 600 $.

Afin de faciliter le fonctionnement de leur future cour commune municipale, qui entrera en fonction au mois de février prochain, deux ans après la mise en branle du premier projet du genre dans les MRC du Québec, les différentes municipalités de la MRC de Bellechasse ont en effet convenu d'harmoniser les amendes imposées par la majorité de leurs règlements municipaux, en adoptant ces deux seuils minimums d'amende.

En plus de simplifier le fonctionnement de la cour, cette mesure aura aussi pour effet de rentabiliser le recourt au tribunal par les municipalités de la MRC de Bellechasse qui n'auraient pas recouvert la totalité des frais encourus par leurs poursuites avec le montant des amendes déterminées antérieurement par leurs règlements municipaux.

Avant d'être poursuivis en vertu d'un quelconque règlement municipal, les contrevenants auront toutefois la possibilité de s'amender en réagissant positivement au constat d'infraction, qui leur sera signifié avant l'engagement de tout poursuite légale. Ce faisant, ils éviteront de se voir imposer des amendes coûteuses, qui donnent des dents aux règlements municipaux des municipalités bellechassoises.

Equipement pour la cueillette et l'enfouissement des ordures

LA MRC DE BELLECHASSE LES ACQUIERT

575 069 $, voilà ce qu'il en coûtera aux Bellechassois pour s'équiper d'une flotte de 6 camions de vidanges, d'une pelle mécanique,, d'un compacteur sur roue et d'un bélier mécanique pour assurer le transport et l'enfouissement de leurs déchets domestiques.Cette somme établie suite au choix des équipements effectué après l'ouverture des soumissions qui a été faite, à 10:01, le mercredi 15 décembre au centre administratif de la MRC, sera financée avec un emprunt de 550 738 $ et une appropriation des surplus accumulés de 24 338 $.

Un cadeau original

ATTENTION
Pour vos cadeaux de Noël et du Nouvel An, venez nous visiter,
nous avons en salle:

- Miroirs décoratifs
- Horloges
- Podium
- Centres de tables

• Portes miroirs à des prix compétitifs

Meilleurs voeux de saison!



Vous avez un projet... nous les réaliserons

BOUTIQUE du CHASSIS
305, Route 279
ST-LAZARE
883-3408
Ouvert tous les soirs jusqu'à Noël

J'ai des fonds à investir!

MARCHÉ MONÉTAIRE
HYPOTHÈQUES
OBLIGATIONS
ÉQUILIBRÉ
ACTIONS
ENVIRONNEMENT
INTERNATIONAL

LES FONDS DE PLACEMENT DESJARDINS

ADMISSIBLES AU REER*

ÉPARGNE et PLACEMENT Desjardins

On trouvera des renseignements importants sur les Fonds Desjardins dans le prospectus simplifié. Pour en obtenir un exemplaire, vous adresser à votre Caisse Desjardins. Il est important de le lire attentivement avant d'investir. La valeur liquidative par part et le rendement du capital investi fluctuent.

*Tous les Fonds Desjardins sont admissibles au REER à l'exception du Fonds International.



LE RÉSEAU
des caisses populaires Desjardins
de la MRC de Bellechasse

Desjardins L'incroyable force de la coopération.

IPL Inc.

AMÉLIORATION DES VENTES

Le conseil d'administration d'IPL Inc. a annoncé aujourd'hui les résultats financiers de l'exercice terminé le 2 octobre 1993

Les ventes de 64,9 millions $, ont connu une légère amélioration par rapport à 64,4 millions $ l'an dernier, tandis que le bénéfice net de 2,3 millions $ ou 0,37$ par action affiche une diminution par rapport au bénéfice de 3,5 millions $ ou 0,57$ par action pour l'exercice 1992. Toutefois, les fonds provenant de l'exploitation ont atteint 8,3 millions $, soit 1,37$ par action, ce qui correspond de très près au niveau de l'année précédente soit 8,4 millions $ ou 1,38$ par action.

Le quatrième trimestre a reflété une amélioration marquée par rapport au trimestre correspondant l'an dernier. Les ventes de 17,9 millions $ sont en hausse de 8% par rapport à celles de 16,6 millions $ pour le 4e trimestre de 1992 et le bénéfice net de 0,15$ par action ainsi que les fonds autogénérés de 0,43$ par action affichent de fortes hausses comparativement aux résultats antérieurs qui étaient respectivement de 0,11$ et 0,24$. Le Conseil d'administration a voté un dividende de 0,04$ par action payable le 22 décembre pour les actionnaires inscrits aux registres le 8 décembre 1993.

La moins grande profitabilité de IPL au cours de l'exercice financier se terminant le 2 octobre 1993 est due principalement à une diminution marquée des ventes dans le secteur de l'environnement en raison des coupures budgétaires municipales et une compétition très vive dans le secteur de l'emballage.

La compagnie concentre donc ses efforts sur le lancement de nouveaux produits sur le marché nord-américain en misant sur le design de conception et son savoir-faire qui lui ont valu la certification ISO 9001 le 6 août dernier.

IPL est un chef de file de l'industrie canadienne des produits de matière plastique moulé par procédé d'injection et d'extrusion. La compagnie a présentement plus de 500 employés à Saint-Damien, Québec, Edmundston, N.B. et Worcester, Massachusetts. De plus, IPL a des succursales à Toronto, Ont., Grosse-Ile, MI et Sarasota, FL.

LE BOUM! VIDÉO ÉCOUTEZ-MOI ÇA



La Belle et la Bête

«Tout simplement le meilleur film que j'ai vu cette année. Parfait pour les adultes et pour les enfants.»
- Michael Medved, Sneak Previews

Véritable chef-d'oeuvre des temps modernes, La Belle et la Bête de Disney s'est mérité six nominations pour un Academy Award, dont une pour le meilleur film - une première pour un film d'animation. En plus d'avoir remporté le Golden Globe décerné au meilleur film, il fait désormais partie des oeuvres cinématographiques les plus chaudement applaudies de l'histoire.

Contre-attaque

«Faites de l'air, Van Damme et Seagal! Brandon Lee est arrivé!»
- Scott McKain, CBS-TV

Brandon Lee incarne Jake Lo, un étudiant qui doit se servir de son adresse dévastatrice aux disciplines d'autodéfense pour sauver sa peau. Témoin d'un meurtre perpétré par un chef de la mafia (Nick Mancuso), Lee est pourchassé par des trafiquants, des mafiosi et des agents fédéraux corrompus. Avec l'aide d'un agent rebelle du gouvernement et de sa séduisante partenaire, il a pourtant une chance de s'en tirer.

Super Mario Bros

«Des effets spéciaux hallucinants!»

Accrochez-vous et partez pour l'aventure de votre vie à la découverte d'un univers parallèle! Mario et Luigi, deux plombiers rigolos, se portent à la rescousse d'une princesse à «Dinohattan», un monde secret dont les habitants descendent des dinosaures! Foncez dans l'action trépidante de ***Super Mario Bros.***, une folle cavalcade d'émotions tournée en prises réelles qui a étourdi les spectateurs du monde entier!



La Firme

«Plus de 156,000,000$ au Box Office!»
«Une formidable équipe d'acteurs»
- David Ansen, NEWSWEEK

Ce suspense juridico-policier palpitant est l'adaptation nerveuse du best-seller de John Grisham, le nouveau maître du thriller urbain contemporain. L'histoire est celle de Mitch McDeere (Tom Cruise), un jeune avocat d'origine modeste fraîchement émoulu d'une prestigieuse faculté de droit. À peine sorti de l'école avec honneurs et mentions, il est déjà courtisé par les plus grandes firmes d'avocats des grands centres urbains.



Dave

Grand succès comique de 65 millions $!

«Pensez comédie! pensez succès! Pensez Dave!»
- Pat Collin, WWOR-TV

Là-bas, n'importe qui peut devenir président. La preuve...

Retrouvez Kevin Kline et Sigourney Weaver dans l'histoire d'un sosie du président des États-Unis qui se retrouve soudainement dans les souliers de l'original.



Sliver

Plus de 40,000,000 $ au Box-Office!

"Ne manquez pas ce film! Absolument excitant! Il dépasse Basic Instinct... Très érotique, élégant et plein de suspense!"
- David Sheehan, NBC-TV

Sharon Stone, qui a fait sensation dans Basic Instinct, fait un retour en force dans ce thriller érotique axé sur le voyeurisme, dans lequel la belle se retrouve prise dans un dangereux triangle amoureux entre William Baldwin et Tom Berenger.

De Phillip Noyce, réalisateur de Jeux de guerre et Dead Calm.



Soleil Levant

Succès de 60 millions de $ au Box-Office

«Le meilleur film de l'année!»
- Marilyn Beck, Tribune Media Services

Adapté du best-seller audacieux de Michael Crichton, ce suspense "intelligent, captivant et électrisant" (Joanna Langfield, The Movie Minute) divertit et suscite la réflexion. Un agent spécial de liaison de Los Angeles (SNIPES) est chargé d'enquêter sur le meurtre d'une call-girl commis dans la salle de réunion d'une grande société japonaise.



Christmas Vacation

«J'ai ri comme un fou. Christmas Vacation m'a secoué le grelot!»
- Pia Lindstrom, WNBC-TV New York

Les Griswold fêtent Noël! C'est la saison des cadeaux, des chansons joyeuses, des sapins de Noël qui brillent de mille feux... hé ! attendez, celui-ci n'est pas illuminé, il est en flammes! Décidément, Noël est la période qui sied le mieux à Clark Griswold (Chevy Chase) et sa famille. Clark est un désastre ambulant. En moins de temps qu'il n'en faut pour entonner "Vive le vent", il insuffle un vent de folie.

Sur présentation de ce coupon
obtenez, à la location de 2 cassettes au prix régulier, une
carte de membre gratuite
Épicerie du Boulevard
183, route 204, Ste-Justine
383-5245

À la location de 2 films,
vous obtenez un
3e film gratuit
Bo-Choix Vidéo
234, 3e Ave Lac-Etchemin
625-5082

Louez 2 films
et obtenez le 3e film
gratuitement
Louez aujourd'hui et rapportez-les dans 2 jours avant 18h00
Servi-Pro
532, Principale, St-Léon
642-5623

Du 20 au 26 décembre
Louez 2 cassettes au prix régulier de $3.25 taxes incluses ET OBTENEZ
1 chips gratuit
Un 3e film régulier gratuit
Sur semaine, **prix spécial $1.75** taxes incluses
sur anciens films
Club Vidéo Etch...
205, 2e Ave, Lac-Etchemin
625-6491

Hôtel-Dieu de Lévis

LE PROGRAMME DE PRÉVENTION DES MALADIES CARDIOVASCULAIRES SE POURSUIT

L'Hôtel-Dieu de Lévis vous invite à participer au programme de prévention des maladies cardiovasculaires qui se poursuivra au début du mois de janvier 1994.

Ce programme s'adresse à des personnes ayant des antécédents cardiaques. Ces gens doivent avoir subi récemment une épreuve à l'effort et doivent avoir une note de référence de leur cardiologue traitant ou encore, de leur médecin de famille qui les autorise à participer à une telle session.

Conditionnement physique et éducation sont au menu de ce programme qui débutera le 10 janvier 1994 pour se terminer le 19 mars 1994. Il s'agit d'une session qui se déroulera au rythme de une heure/3 fois par semaine sous la supervision d'un professionnel de la santé et d'un éducateur physique. Les activités auront lieu au gymnase du pavillon André-Gauvreau à l'Hôtel-Dieu de Lévis.

Pour la session d'hiver, trois groupes seront constitués:

a) Pour les deux premiers groupes, les activités auront lieu les lundis, mercredis et vendredis, de 7h30 à 8h30 ou de 10h00 à 11h00.

Cette session s'adresse aux personnes à risque allant de modéré à sévère, selon l'évaluation établi par le cardiologue traitant. Cependant, les personnes à risque léger qui ne pourront s'inscrire à la session de soirée pourront participer à celle-ci.

b) Le troisième groupe sera composé de personnes à risque léger et les activités auront lieu les lundis, mercredis et vendredis de 20h00 à 21h00.

Le coût pour l'inscription à ces sessions est de 90$ par personne. Le paiement s'effectuera au moment de l'inscription et le chèque sera établi à l'ordre de la Fondation Hôtel-Dieu de Lévis avec la mention "réadaptation cardiovasculaire" inscrite dans le coin inférieur gauche. Le nombre de participants par groupe étant limité, les inscriptions seront considérés selon les disponibilités.

Pour informations, vous pouvez communiquer avec Madame Lise Gagnon au 833-5750.

MERCI À LA POPULATION DE SAINTE-ROSE

Je désire remerier les citoyens et citoyennes de Sainte-Rose qui se sont prononcés pour moi ainsi qu'à mon équipe lors de l'élection du 7 novembre dernier. Nous croyons très important de respecter la démocratie et les gens. Nous sommes heureux de constater qu'il y a beaucoup de personnes qui nous ont fait confiance. Nous remercions chaleureusement toutes les personnes qui nous ont apprécié et qui ont travaillé lors de cette campagne. Grand merci au Restaurant le Colibri pour l'accueil chaleureux que nous avons reçu le 7 au soir. Ne vaut-il pas mieux perdre honnêtement en disant la vérité en relation avec les faits et la réalité telle qu'elle est. Nous avons fait une campagne en respectant les gens, pour nous c'est une victoire. Nous souhaitons pour notre municipalité une saine gestion ainsi que le respect de nos droits excluant les intérêts personnels ainsi que toutes formes de corruptions. Nous continuerons d'appuyer les projets en marche pour le mieux-être de notre municipalité. J'invite les paroissiens et les paroissiennes à être vigilants et de ne pas avoir peur de vos opinions. Nous deviendrons une force. Ensemble nous serons plus fort.

Yves Baillargeon et son équipe.

GENS D'AFFAIRES

625-7471



POUR VÉHICULER LE NOM DE VOTRE ENTREPRISE DANS CET INDEX

CONTACTEZ-NOUS DÈS MAINTENANT AU 625-7471

L'INDEX — La Voix du Sud

Tout le monde y pense!

A

AGENCES DE VOYAGE
Agence de voyage Solange Goulet
Louisette Bouchard, rep.: **625-3471**

ARPENTEUR-GÉOMÈTRE
Roch Poulin, St-Anselme **885-9101**
Fax: **885-8077**

ARMOIRES
Les Cuisines J.G. Godbout Inc.
St-Nérée **243-2630**
Fax: **243-2664**

ASPIRATEURS/SYSTÈME CENTRAL ET PORTATIFS
Électrolux Canada
Vente, service, réparation **625-2201**

C

CÉRAMIQUE VENTE ET POSE
Les Tuiles J. G. L'Heureux **625-1955**
Lac-Etchemin **625-2762**

CHALETS MONT-ORIGNAL ENR.
Location de chalets en toute saison
Noëlla et Gaston Bégin
Lac-Etchemin (26-12) **625-6441**

CONFISERIES
Confiseries Yoma,
Ste-Germaine Station **625-3536**

CONGÉLATEUR, RÉFRIGÉRATION VENTE ET SERVICE
Centre Électro Enr., M. Clermont Gagné
Ste-Germaine Station **625-7772**

CORDONNERIE
Cordonnerie La Bottine
Lac-Etchemin **625-3498**

D

DÉMÉNAGEMENT
Transport P.A. Roy Ltée
(Agent North American Van Lines)
Emballage - entreposage
St-Prosper **594-8366**

DENTUROLOGISTES
Serge Asselin d.d.
Lac-Etchemin **625-5093**
Marc Lapointe d.d.
Lac-Etchemin **625-3218**
Alain Bellavance
Lac-Etchemin **625-1861**
Ste-Claire **883-2380**

DIRECTEUR FUNÉRAILLES
Roland Couture et Fils
Lac-Etchemin **625-3762**
St-Camille **595-2918**
Fax: 595-2192

E

ÉCOLES DE CONDUITE
École de conduite St-Anselme
Membre Condui-Pro
St-Anselme **885-8176**

F

FERBLANTERIE
Ferblanterie Donald Bernard enr.,
Ste-Claire **883-2576**

FLEURISTES
Fleuriste Renée Enr.
Ste-Claire **883-3353**

G

GARDERIE/GARDE MILIEU FAMILIAL
Agence à la Bonne Garde
"Garder enfants et faire garder"
Lac-Etchemin **625-3186**

GRAPHISTE
Jocelyne Alexandre
St-Camille **595-2327**

I

IMPRIMERIE
Imprimerie Comunik inc.
Lac-Etchemin **625-5612**

L

LIMOUSINE SERVICE
Claude Francoeur
St-Léon-Standon **642-5788**

M

MUSIQUE/ÉLECTRONIQUE
La Boîte à son
Lac-Etchemin **625-2323**

P

PHOTOGRAPHES
Studio Denys enr.
Lac-Etchemin **625-6021**

PUBLICITÉ
Publicité 03 Inc. **243-2827**
St-Nérée (2-1) **Fax: 243-3397**

R

REMBOURREUR
Meuble Standon, Rte 277
St-Léon-de-Standon **642-2852**

Rembourreur C.L. inc.
(Clément Lafontaine)
St-Luc **636-2195**

S

SALLES DE RÉCEPTIONS
Salle Parasol, St-Malachie **642-5704**

Centre Communautaire St-Lazare
St-Lazare **883-3655**

T

TENUE DE LIVRES INFORMATISÉE
Info-compte enr.
Lac-Etchemin **625-5392**
(30-5-94)

OFFRE DE LANCEMENT
ANNONCEZ VOTRE ENTREPRISE DANS CET INDEX

11,26$ PAR MOIS
TAXES EN SUS

Prix en vigueur
2 SEMAINES
DU 20 DÉCEMBRE 1993
AU 1er JANVIER 1994
Voir les heures d'ouverture à votre épicerie BONICHOIX.

Joyeuses Fêtes à tous!



6,99
COURONNE DE CREVETTES
Surgelées
BONI
340 g

2,99
CRÈME GLACÉE
SEALTEST
La Crèmaglace, Parlour 1%
2 L

6,52 $/kg
2,99 $/lb
RÔTI FRANÇAIS
Bardé de gras de porc
OU RÔTI DU ROI
Bardé de gras de boeuf
Provenant de la cuisse
Boeuf Canada catégorie "A" ou USDA Select

1,26 $/kg
89¢ /lb
CLÉMENTINES
Produit du Maroc
et/ou de l'Espagne
Catégorie no 1



COCKTAIL AUX LÉGUMES OU DE TOMATE/PALOURDE
GARDEN COCKTAIL
750 mL
99¢ Sans le bon
69¢
Avec le bon dans notre circulaire



BOISSONS GAZEUSES
BONI
Bouteilles consignées
2 L
79¢

300 g 99¢ l'unité



CHIPS OU GRIGNOTISES
RUFFLES, HOSTESS, CHEE-TOS OU DORITOS
300 g
2/2,49 Sans le bon
2 POUR 1,99
Avec le bon dans notre circulaire



CAFÉ MOULU
CHASE & SANBORN
300 g
1,49 Sans le bon
99¢
Avec le bon dans notre circulaire



PÊCHES
CAVALIER
Catégorie de choix
796 mL
1,39 Sans le bon
99¢
Avec le bon dans notre circulaire

Bonichoix

DU 20 DÉCEMBRE 1993 AU 1er JANVIER 1994

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.
Pas de vente aux marchands. Le texte prévaut sur la photo lorsque celle-ci ne correspond pas à la description du produit annoncé.

Hudon et Deaudelin ltée

ST-BENJAMIN	ST-LAZARE-DE-BELLECHASSE	ST-RAPHAËL-DE-BELLECHASSE	ST-PROSPER-DE-DORCHESTER	ST-NÉRÉE (CTÉ BELLECHASSE)
ALIMENTATION NELSON VEILLEUX 233, rue Principale	ALIMENTATION CÔTÉ & MORIN INC. 183, rue Principale	MARCHÉ ST-RAPHAEL 115, rue Principale	MARCHÉ DOYON & FILS INC. 854, 25e Avenue	MARCHÉ ST-NÉRÉE ENR. 2160 rue Principale

Services de maintien à domicile

LE CLSC DES ETCHEMINS REVOIT SES ORIENTATIONS ET SA PROGRAMMATION

La fermeture anticipée, d'ici trois ans, de 196 lits dans les centres d'hébergement du territoire, le vieillissement de la population de la MRC des Etchemins, où la proportion des personnes âgées atteint 23,8 % comparativement à 20,3 % pour l'ensemble du Québec, ainsi que les nouvelles responsabilités confiées au CLSC par la réforme de la santé et des services sociaux ont amené cet établissement à revoir ses orientations et sa programmation en maintien à domicile.

Etablies après consultations des personnes concernées par ces services tout autant que des bénévoles ou des travailleurs rémunérés œuvrant en maintien à domicile, la nouvelle programmation de ce service vise notamment à solutionner quatre problèmes identifiées comme prioritaire.

Pour l'un, l'intervention du service visera à corriger les mauvaises habitudes de vie des personnes âgées, dont un bon nombre s'alimentent mal ou pas assez, font un usage abusif des médicaments et négligent de se maintenir en forme.

En second lieu, le service tentera de mettre sur pied des mécanismes visant à prévenir l'épuisement des bénévoles ou aidants naturels, qui interviennent auprès des personnes âgées. On visera par ailleurs à transmettre plus d'informations sur le processus du vieillissement et à mieux faire connaître les services de maintien à domicile offerts par le CLSC.



Mme Claudette Morin, travailleuse communautaire, collaborera à la consolidation du programme Vicative dans la MRC des Etchemins..

"Traditionnellement la population associe les services de maintien à domicile du CLSC à ceux de ses auxilliaires familiales qu'on confond faussement avec des aides ménagers ainsi qu'avec ses services de soins infirmiers à domicile pour les personnes convalescentes, malades ou en phase terminale, mais il y a beaucoup plus" de signaler Mme Michelle Ferland, qui coordonne le travail de l'équipe multidisciplinaire de maintien à domicile.

"Les six axes d'intervention du service à savoir: les soins à domicile, l'aide à domicile, les services psychosociaux, le support à la famille, les services de réadaptation et l'action communautaire" le démontrent d'ailleurs très bien de signaler Mme Ferland.

Bien que la plus importante en nombre, la clientèle des personnes âgées n'est donc pas la seule concernée par les services de maintien à domicile qui s'adressent tout autant aux familles, aux personnes déficientes physiquement ou intellectuellement qu'aux convalescents ou malades en phase terminale.

Pour bien s'acquitter de son mandat qui s'élargit sans cesse en raison du choix de plus en plus fréquent fait par les personnes âgées de rester le plus longtemps possible à la maison, le CLSC des Etchemins entend donc au cours des cinq prochaines années consacrer des énergies au développement en complémentarité avec les centres d'accueil, le centre de jour et les organismes du milieu, dont Nouvel Essor, des interventions bénévoles dans le maintien à domicile.

Une attention particulière sera aussi apportée à diminuer les situations d'abus et de négligence et on s'assurera que les personnes résidant dans le réseau d'hébergement privé reçoivent les services adaptés à leurs besoins réels.

Diverses activités, tels que des journées d'information pour les personnes âgées et les bénévoles seront aussi organisées par le CLSC qui entend par ailleurs accroître l'accessibilité horaire de ses services de maintien à domicile.

Finalement en terme de prévention le CLSC prendra les moyens pour que tous les villages des Etchemins adhèrent au programme Viactive. Actuellement, quatre villages, Saint-Cyprien, Saint-Luc, Saint-Prosper et Saint-Zacharie ne participent pas à ce programme qui permet non seulement aux aînées de conserver une meilleure forme physique, mais aussi de contrer leur isolement et de développer un sentiment d'appartenance. A cet égard, un comité provisoire a d'ailleurs été formé afin de mettre sur pied un comité régional Viactive. Outre Mme Claudette Morin, organisatrice communautaire, le comité compte présentement dans ses rangs Mme Thérèse et M. Gervais Tanguay de Sainte-Justine, M. Gilbert Labbé de Saint-Camille ainsi que Elizabeth Jacques de Lac-Etchemin.

Nos excuses

D'une suite de malencontreuses circonstances, il est résulté que nous avons publié dans notre parution de la semaine dernière une annonce qui ne cadre pas avec la vocation de notre journal.

Nous offrons donc nos excuses à tous nos lecteurs et lectrices et pouvons vous assurer que nous avons pris les mesures nécessaires pour qu'une telle situation ne se reproduise plus.

La Direction

Achat de dernière minute pour Noël...

OUVERT LE 26 DÉCEMBRE DE 12H00 À 17H00

Bottes ski alpin Nordica 7001 Valeur $229.99 *Aubaine* **89.95**	**Skis Kastle TCX 03** *Spécial* **349.95** *Médaille d'or lors des essais*	**Ensemble golf et accessoires** *rabais jusqu'à* **50%**	**Vêtements de ski** Burdy Ice, K-Way, Etirel, Joff, Shneider, etc. **20% À 50%**
Ensemble de skis alpins Adultes intermédiaires Skis, bottes, bâtons, pose incluse *à partir de* **279.95**	**Support à ski Bic** Rég.: $109.95 *Spécial* **69.95**	**Lunettes Carrera** Sélectionnées jusqu'à $49.95 *Spécial* **19.95**	**Sac à skis Podium** Rég.: $39.95 *Spécial* **14.95**



ST-ANSELME SPORT
584, Boul. Bégin, Saint-Anselme
885-9870

PLUSIEURS AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN FAITES VITE !!!

Podium sports

Joyeuses Fêtes à tous nos lecteurs!

EAU - TRAITEMENT - ÉQUIPEMENT
Culligan. CULLIGAN SERVICE D'EAU DOUCE inc.
330, Rue Fortin, Vanier
DEPUIS AU-DELÀ DE 33 ANS

RÉSOUDRE VOS PROBLÈMES D'EAU

- EAU DURE • EAU FERRUGINEUSE
- COULEUR • CONTAMINÉE • SALE
- CORROSIVE • SULFUREUSE
- CONTENANT ODEURS
- LIVRAISON DE SEL
- EAU DÉMINÉRALISÉE
- ADOUCISSEURS AUTOMATIQUES
- DÉSINFECTION ULTRA-VIOLETTE
- OSMOSE INVERSÉ
- ANALYSE DE L'EAU • DISTILLANTE

• VENTE • LOCATION • SERVICE
1-800-463-2283 (418) 681-4605

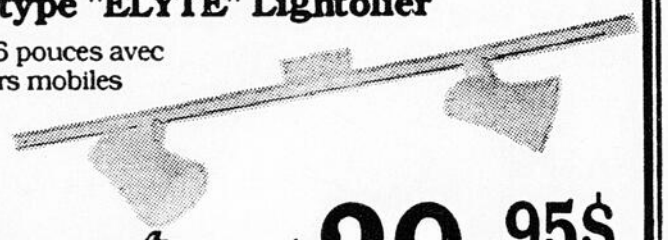
EN SPECTACLE
Mercredi - Jeudi
22-23 DÉCEMBRE 93



LE GROUPE
Colorado
Admission gratuite
BAR SPORTIF ACTION
203, Boul. Bégin, Sainte-Claire 883-3356

Pour des cadeaux bien pensé...

Rail de type "ÉLYTE" Lightolier
Complet, 36 pouces avec
2 projecteurs mobiles
Rég.: 39.95$





Spécial 29.95$
De plus, nous payons les 2 taxes (TPS-TVQ)

Spéciaux sur marchandise en magasin

Venez faire une visite, et vous y découvrirez des:
- Luminaires
- Plafonniers et encastrés
- Ventilateurs
- Lampes halogènes de table
- Lampes halogènes sur pied
- Lumières extérieur et intérieur
- Etc.

NOUVEAU COMMERCE À SAINT-ANSELME
Situé au 1023, Boul. Bégin, Saint-Anselme 885-4235
(voisin du gaz bar "Sonic")
OUVERT AUX HEURES HABITUELLES SUR SEMAINE - OUVERT LES DIMANCHES 12 ET 19 DÉCEMBRE

Fabrique de Saint-Luc

GAGNANTS DE LA LOTERIE 1993

Voici les noms des gagnants de 500$ en argent.

Janvier: Paul-Eugène Carrier, St-Luc; février: Eric Gosselin, St-Luc; Mars: Irène Hébert, Ste-Rose; avril: Rosa Mercier, St-Luc; mai: Jocelyn Turmel, Ste-Marie; juin: Sylvie Fortin, St-Luc; juillet: Mariette Roberge, St-Luc; août: J.M. Jacques Sport, Lac-Etchemin; septembre: Yvan Brousseau, St-Léon; octobre: Gilles Fortin, St-Anselme; novembre: René et Gisèle Leclerc, St-Luc; décembre: Ghislaine Pouliot, St-Luc.

La Fabrique Saint-Luc félicite les gagnants et les remercie pour leur encouragement

Le conseil de la Fabrique Saint-Luc.

OXFAM-QUÉBEC
Donnons-leur... juste un peu !
OXFAM-QUÉBEC
(514) 866-1773
169, rue Saint-Paul Est, Montréal (Québec) Canada H2Y 1G8

Journée du 3 décembre

PRÉCISIONS

Suite à la tenue de la journée de sensibilisation du 3 décembre, dont il fut fait mention dans l'édition du 12 décembre de La Voix du Sud, l'Association personnes handicapées autonomes de la Rive-Sud tient à souligner que cette activité n'aurait pu avoir lieu sans le concours de l'Association des personnes handicapées de Bellechasse qui, le matin même, tenait une importante conférence de presse sur les services offerts aux personnes sourdes et malentandantes de la Rive-Sud.

Le P.H.A.R.S. tient également à préciser que toutes les actions ayant mené à cette journée ont été réalisées grâce à la collaboration des associations de Bellechasse et de Lotbinière qui nous ont permis de tenir des activités de sensibilisation dans leurs territoires respectifs.

La collaboration des organismes de personnes handicapées de Bellechasse, Lotbinière et Châtes-Chaudières s'est également avérée essentielle dans la préparation du bottin que le P.H.A.R.S. lancera à la fin de janvier et dans lequel on retrouvera une liste exhaustive de tous les endroit accessibles aux personnes à mobilité réduite des territoires de Bellechasse, Desjardins, Châtes-Chaudière et Lotbinière.

Enfin, le P.H.A.R.S. tient à remercier les responsables du Transport adapté de Bellechasse pour leur précieux support lors de la journée du 3 décembre.

CENTRE DE FORMATION PROFESSIONNELLE DE LÉVIS
30, VINCENT-CHAGNON – LÉVIS (QC)
Responsable des admissions: M. ANTOINE MARCOUX
Tél.: 838-8451

FORMATION PROFESSIONNELLE À TEMPS PLEIN

ADMINISTRATION, COMMERCE ET SECRÉTARIAT
Secrétariat bilingue
Programme à temps complet d'une durée de 1800 heures conduisant à l'obtention d'un Diplôme d'études professionnelles (DEP en secrétariat 1350 hres) et d'une Attestation de spécialisation professionnelle (ASP) en secrétariat bilingue 450 hres). Cette formation est offerte à raison de 7 hres par jour.

Préalable spécifique obligatoire: Les candidats devront avoir réussi l'examen en langue seconde préparé par la Direction générale de la formation professionnelle et technique.

Début: 1er février '94 Fin: février '95 Aide financière possible: (1)(2)(3)(4)

MÉTALLURGIE
Soudage général
Programme à temps complet d'une durée de 1350 heures conduisant à l'obtention d'un Diplôme d'études professionnelles (DEP) en soudage général). Cette formation est offerte à raison de 6 heures par jour.

Début: 14 mars '94 Fin: mars '95 Aide financière possible: (1)(2)(4)

Soudage assemblage (seulement quelques places disponibles)
Programme à temps complet d'une durée de 525 heures conduisant à l'obtention d'une Attestation de spécialisation professionnelle (ASP en soudage assemblage). Cette formation est offerte à raison de 6 hres par jour.

Début: 1er février '94 Fin: juin '94 Aide financière possible: (1)(2)(4)

Les critères d'admissibilité à un D.E.P. sont: avoir réussi les examens de français, anglais et mathématiques de 4e secondaire.

Les critères d'admissibilité à une A.S.P. sont: avoir obtenu un diplôme d'études professionnelles (D.E.P.) ou l'équivalent.

Aide financière possible:
(1) aide à la pension ou au transport.
(2) pour les travailleuses et travailleurs (programme "Sprint")
(3) pour les prestataires d'assurance chômage (programme "Étudiants indépendants")
(4) pour les prestataires de la sécurité du revenu (programme "rattrapage scolaire", possibilité de majoration des allocations)

DATE LIMITE D'INSCRIPTION: 7 JANVIER 1994

Service régionalisé de l'éducation des adultes,
de la formation professionnelle
C.S. de Lévis-Bellechasse
et C.S. de la Beauce-Abénquis

Désirez-vous faire le point sur un changement possible d'orientation? Désirez-vous développer des moyens efficaces d'intégrer ou de réintégrer le marché du travail?
Alors, inscrivez-vous au cours: FORMATION PRÉPARATOIRE À L'EMPLOI - CHÔMEURS
Pour information: Carrefour d'information de la Rive-Sud, 837-7155 ou 1-800-463-5503
Pour inscription: Centre d'emploi du Canada
Ces cours débuteront le 10 janvier 1994 au Centre d'éducation des adultes de Lévis et le 17 janvier 1994 au Centre d'éducation des adultes de Ste-Marie.

Chambre de Commerce de St-Prosper

LES BÉNÉVOLES DE L'ANNÉE SONT CHOISIS

Pour une deuxième année consécitive, à l'occasion de son assemblée générale annuelle, qui s'est tenue, le mercredi 8 décembre, la Chambre de Commerce de Saint-Prosper a procédé à la désignation des gagnants de son concours de bénévoles de l'année.

Chez les dames, le titre a été décerné à Mme Brigitte Poulin-Pruneau. Actuelle régente du cercle Marie des Neiges des Filles d'Isabelle, Mme Poulin Pruneau oeuvre aussi dans de nombreux autres organismes paroissiaux à caractère humanitaire ou religieux. Sa feuille de route fait notamment état de sa participation à la corporation de l'Arche et des ses nombreuses implications au sein de groupe d'entraide.

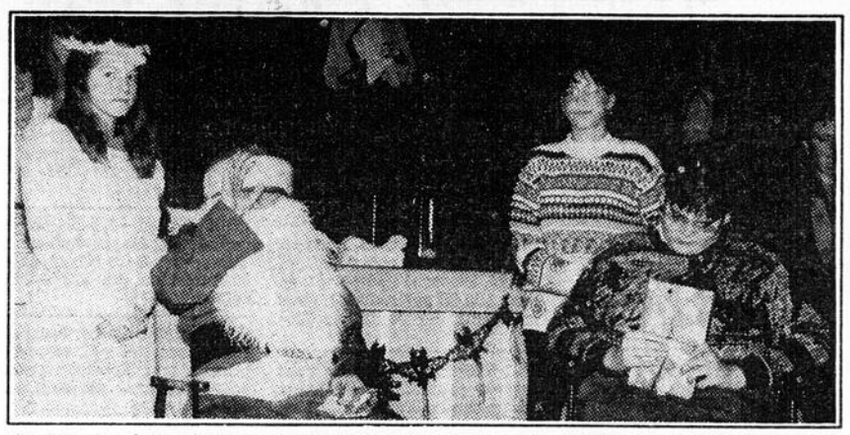
Chez les hommes, cet honneur a été décerné à M. Yvan Gilbert, qui occupe depuis trois ans le poste de député de district des Chevaliers de Colomb, après avoir occupé durant deux ans celui de Grand Chevalier du conseil 4230 de Saint-Prosper. Antérieurement, M. Gilbert a occupé durant six ans le poste d'intendant du conseil des Chevaliers de Colomb de Saint-Prosper. Sa longue implication au sein du conseil des Chevaliers de Colomb de Saint-Prosper ainsi que son implication au sein de la Chambre de Commerce et du Club Optimiste de Saint-Prosper lui ont aussi valu de remporter cette distinction.



Au centre, M. Serge Breton, président de la Chambre de Commerce de Saint-Prosper, a remis une plaque-souvenir à Mme Brigitte Poulin-Pruneau ainsi qu'à Mme Rita Gagnon-Gilbert, qui la reçoit au nom de son

Fête de Noël de l'A.P.H.B.

UNE AUTRE RÉUSSITE



Le Père Noël était l'attraction principale de la fête de l'A.P.H.B. et tous avaient hâte de lui donner l'accolade.

par Serge Lamontagne

L'Association des Personnes Handicapées de Bellechasse tenait dimanche le 5 décembre dernire, son traditionnel "party" de Noël qui, cette année, a attiré près de 125 personnes au Carrefour de la Colline de Saint-Damien.

Comme c'est maintenantj la coutume, la fête s'est amorcée par un brunch des plus animé, suivi du dépouillement de l'arbre de Noël.

Jeunes et moins jeunes ont reçu leurs présents et beaucoup d'entre eux ont mérité l'un des nombreux prix de présence offerts grâce à générosité de commanditaires provenant d'un peu partout dans la MRC de Bellechasse.

Les produits d'érable Beaudry

1500, rue Pacifique
Sherbrooke J1H 2G7
Tél.: (819) 569-5161

ATTENTION À NOS CLIENTS-PRODUCTEURS DE SIROP D'ÉRABLE

AJUSTEMENT DE 10¢ LA LIVRE

À cause d'un écoulement plus rapide que prévu de nos inventaires, dû en grande partie à la petite récolte de 1993, Les Produits d'Érable Beaudry sont heureux d'annoncer un ajustement de 10¢ la livre, payable dans les premières semaines de janvier 1994, à tous nos clients-producteurs qui nous ont livré leur sirop d'érable en 1993.

Les prix ajustés pour la récolte de sirop 1993 sont maintenant les suivants:

TABLEAU DE RAJUSTEMENT

Catégorie	Prix payé en juin	Ajustement	Total
AA	1,60$	0,10$	1,70$
A	1,45$	0,10$	1,55$
B	1,35$	0,10$	1,45$
C	1,15$	0,10$	1,25$
D	0,90$	0,10$	1,00$
NC	0,50$	0,10$	0,60$

Nous soulignons également que la Compagnie continue toujours à payer un boni pour le sirop d'érable ayant une densité de 67 à 68 degrés Brix, et qu'elle est le seul acheteur qui n'a pas modifié sa politique d'achat en ce qui concerne le sirop ayant une densité inférieure à 65 degrés Brix (perte d'une catégorie), en bas de 63 degrés Brix (perte de deux catégories) et en bas de 60 degrés Brix (NC).

Nous profitons de l'occasion pour vous offrir nos meilleurs voeux pour l'année 1994, ainsi qu'une bonne récolte.

LA DIRECTION

LE GROS MOTEUR AU PRIX DU PETIT

7 ANS DE GARANTIE

NOUVEAU CONCEPT PLUS PERFORMANT

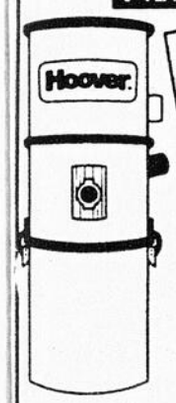
L'ASPIRATEUR CENTRAL LE PLUS COMPLET OFFERT AU MEILLEUR PRIX

Modèle SS673

- Boyau de 30 pieds
- Ensemble d'accessoires complet: 5 accessoires
- 2 rallonges chromées
- Ens. d'installation 3 prises
- Support pour boyau

Cour.: 627 $ si vendu séparément

399$





Prix en vigueur jusqu'à épuisement des stocks

MONSIEUR BALAYEUSE

5173, boul de la Rive-Sud, Lévis
833-6636

1945, 1re Avenue
Québec
525-8119

CINÉMA LIDO

CINÉMA lido viens voir ça 837-0234

44, KENNEDY, PROMENADE LÉVIS

SEMAINE DU **24** AU **30** DÉCEMBRE

BEETHOVEN G
2e semaine
VEN. 13 H 00 - 15 H 00 - 19 H 00
SAM. À JEUDI 13 H 00 - 15 H 00 - 19 H 00 - 21 H 15

NOUS SOMMES DE RETOUR G
JEUDI LE 23 19 H 00
VENDREDI À JEUDI 13 H 00 - 15 H 00
ADULTES **5,50 $** en tout temps

L'AFFAIRE PÉLICAN G
VENDREDI 18 H 45
SAMEDI À JEUDI 18 H 45 - 21 H 20

MATUSALEM G
2e semaine
TOUS LES JOURS
15 H 00

LES VALEURS DE LA FAMILLE ADDAMS 13 ans
3e semaine
VEN. 13 H 00 - 19 H 00
SAMEDI À JEUDI 13 H 00 - 19 H 00 - 21 H 15

ROCK 'N' NONNE - RETOUR AU COUVENT G
VEN. 13 H 00 - 15 H 00 - 19 H 00
SAMEDI À JEUDI
13 H 00 - 15 H 00 - 19 H 00 - 21 H 15

MADAME DOUBTFIRE G
4e semaine
VENDREDI 12 H 45 - 15 H 00 - 18 H 45
SAMEDI À JEUDI
12 H 45 - 15 H 00 - 18 H 45 - 21 H 15

Le personnel et la direction profitent de l'occasion pour vous offrir leurs Meilleurs Voeux de Noël.

19

LES PETITES ANNONCES CLASSÉES

100 IMMEUBLES 100 À 114

100 LOGEMENTS À LOUER

LOGEMENT À LOUER ST-LUC: 5-1/2 et 4-1/2 pces. Aussi chalet à louer. Pour inf.: 625-3322. (JNO)

ST-ANSELME CENTRE DU VILLAGE: 4-1/2 pces, propre. Libre immédiatement. Pour inf.: 885-4062. (JN0)

LAC-ETCHEMIN: Logements 2-1/2, 3-1/2 et 4-1/2 pces. Situés sur 2e Avenue. Libres immédiatement. Pour inf. Danyelle ou Patrice, 625-7712 ou 625-2671. (JNO)

À LOUER ST-GERVAIS: Logement 4-1/2 pièces insonorisé, moderne, taxe eau et vidanges, déneigement, possibilité de semi-meublé, St-Gervais, programme logis-rente pour personnes âgées. Inf.: 887-3456. (19-12)

À LOUER: Logement 4-1/2 situé 319A rue Gagnon, Lac-Etchemin, libre immédiatement. Inf.: 625-8792 ou après 5 hres: 625-6941 ou 625-3930. (JNO)

STE-CLAIRE: Logement 4-1/2 pces, genre condo, entrée laveuse et sécheuse, insonorisés, cabanon, déneigement. Situés Boul. du Parc. Libre immédiatement. Pour inf.: 883-2331 ou 883-2339. (13-2)

À LOUER: Logement situé au 327, Grand Rang, voisin du Relais du Lac. 4-1/2 pces, sous-sol, avec 2 grandes vitrines entrée privée. Libre immédiatement. Inf.: après 17h00: 625-1761. (30-1)

LAC-ETCHEMIN: Logement 2-1/2 pces, situé au 228, 3e Avenue. Chauffé, éclairé, taxes payées. Inf.: 625-3113 ou 625-5187. (JNO)

LAC-ETCHEMIN: 3-1/2 meublé, tous les srvices compris. Inf.: 267-5201 ou 267-5237. (JNO)

À LOUER ST-DAMIEN PRÈS I.P.L.: 3-1/2 pièces semi-meublé si désiré. Prix raisonnable.

Personne demandée pour de légers travaux. Elle devra habiter l'immeuble.

Pour information: 397-5543, demandez Diane. (2-1)

STE-CLAIRE: Logement 4-1/2 pces, situé au 63 boul. Gagnon, Ste-Claire. Inf.: 387-3644 frais virés acceptés. (16-1)

STE-CLAIRE À SOUS-LOUER: Grand 2-1/2 pces, neuf, semi-meublé, stores, laveuse-sécheuse, cabanon inclus. $250/mois. Inf.: 883-2621 ou 835-9115. (19-12)

ST-DAMIEN: Logement 3-1/2 pces, meublé si désiré $175.00/mois. Déneigement inclus. Inf.: 789-2677 après 17h00. (19-12)

ST-ANSELME: Logement 2-1/2 pces, non chauffé, libre immédiatement. Situé boul. Bégin. Inf.: 885-4003. (19-12)

STE-CLAIRE À SOUS-LOUER: 4-1/2 pces, non meublé, non éclairé, 1 mois gratuit. Stores inclus ainsi que le déneigement. Inf.: 883-3020 ou 883-4119. (19-12)

LAC-ETCHEMIN: 318, rue Poulin, Site résidentiel, près hôpital, 3-1/2 pces, poêle, réfrigérateur, laveuse-sécheuse, lit, tapis fournis. Très propre. Bien éclairé. $295.00/mois. Libre immédiatement. Inf.: 625-5126 ou 625-4831. (26-12)

STE-CLAIRE À LOUER: 2-1/2 pces et 3-1/2 pces. Semi-meublés. 1 mois gratuit. Inf.: 789-3152. (26-12)

ST-ANSELME: 2-1/2 pces, semi-meublé, $200.00/mois. 3-1/2 pces, semi-meublé, $215.00/mois. 4-1/2 pces semi-meublé, $240.00. 5-1/2 pces, $260.00. Libres immédiatement. Inf.: 885-9499. (26-12)

BUCKLAND: 2 log. 4-1/2 pces, (1 semi-meublé et l'autre non). Prix: $225.00/mois. Inf.: 885-9499. (26-12)

ST-CHARLES: 3-1/2 pces, meublé ou non, non chauffé non éclairé, près de tous les services. Inf.: après 17h00: 833-3007. (26-12)

ST-ANSELME: Grand logement 4-1/2 pces, bien éclairé, endroit tranquille, cabanon fourni, $350.00/mois. Inf.: 885-4146 ou 885-4815. (26-12)

ST-MALACHIE À SOUS-LOUER: Rue Principale, 4-1/2 pces, avec sous-sol et grand terrain, chauffé et éclairé, $400.00/mois. Libre 1er février 1994. Inf.: 642-2536 ou 642-5410. (9-1)

STE-CLAIRE À SOUS-LOUER: 3-1/2 pces, chauffé et éclairé, neuf, semi-meublé, entrée laveuse-sécheuse, cabanon, $300./mois. Inf.: 883-3121 ou 883-2709. (26-12)

À LOUER: 3-1/2 pces. Coopérative d'habitation Beau-Site, St-Malachie. Inf.: 642-2228. (16-1)

101 CHAMBRES

CHAMBRE À LOUER: Dans un appartement meublé, chauffé, éclairé, téléphone et super écran. Prix: $80.00 par semaine. Pour inf.: demandez Claude au 625-2101. (JNO)

LAC-ETCHEMIN: Chambre avec cuisine et chambre de bains privée, service laveuse-sécheuse, téléphone. Tous les services compris pour inf.: 267-5201 ou 267-5237. (JNO)

102 MAISONS SEULES À VENDRE

LAC-ETCHEMIN, DIRECTEMENT DU PROPRIÉTAIRE: Grande maison 2 étages, récemment rénovée, 28 x 28, style moderne avec aires ouvertes, 3 chambres à coucher, 2 salles de bains complètes dont une très spacieuse et communiquant avec la chambre des maîtres, foyer, planchers de céramique et bois franc, terrain 100 x 200 complètement paysager. Qualité supérieurie. Près de tous les services. Vue splendide sur le lac Etchemin. Inf.: 625-3533. (JN0)

ST-GERVAIS: Maison mobile 14 x 60, toit en pignon 3 chambres à coucher, poêle à combustion lente à déménager. Inf.: le soir: 887-3502. (19-12)

ST-CYPRIEN: Maison 2 étages, 26 x 28, située rang Ste-Marie. Plus 2 bâtiments. Prix: $16,000.00 négociable. Inf.: 244-3874. (19-12)

PRIX RÉDUIT - ST-LÉON: Rue de l'Église, 2 étages, 4 chambres. Très propre. Cave ciment, excellente condition. Prix: $23,000. Inf.: 642-5510. (9-1)

ST-GERVAIS: rue Lacroix, plein-pied grandeur 28 x 40 avec patio, plancher bois, 3 chambres, sous-sol fini, cabanon extérieur. Inf.: 887-6176. (9-1)

102 MAISONS SEULES À LOUER

2 MOIS GRATUITS: Lac-Etchemin, 4-1/2 pces. Pour inf.: après 18h00, 625-5642 ou 885-4062. (JNO)

FLORIDE: Situé à Fort Lauderdale, à louer pour 3 mois février, mars, avril. Inf.: 625-3322. (JNO)

STE-GERMAINE: Pour la période du 16 décembre au 16 janvier, location à la semaine d'une très confortable maison-chalet dans le site enchanteur du Lac Raquette. Meubles, vaisselle, chauffage et foyer. Inf.: 625-8141 entre 9h00 et 15h00. (26-12)

À LOUER À MIAMI: à la semaine ou au mois. Située sur la 135e Rue à Miami Nord. Meublée, tout compris. Inf.: 885-9862. (26-12)

103 CHALETS

À VENDRE: Chalet 1/4 de mille du village de St-Magloire au Sud, situé 222 route 281, 16 x 24 habitable à l'année, meublé ou non, peut être déménagé ou vendu avec terrain 50 x 150. Inf.: 595-2272 Émile Marceau $8000 déménagé, $11000 vendu avec terrain. (26-12)

105 TERRAINS

STE-CLAIRE: Site exceptionnel sur la rue Fournier, bord de la rivière, 100 x 200 pi. Pour inf.: soir: 883-2112. (26-12)

107 COMMERCES

HÔTEL-BAR Spectacles danse, rénové à neuf. Bon chiffre d'affaires. Logement neuf pour propriétaire. Situé à St-Fabien de Panet. Inf.: Normand: 249-2271. (19-12)

RECHERCHONS DISTRIBUTEURS

Distribution de produits québécois, de tout pour le consommateur, investissement $1,500 à $4,500, possibilité $50,000 à $100,000 année. Soyez votre propre patron, opportunité unique, **tél. et fax: 418-259-7928 ou 418-660-1616 Guy Garant.**

ANNONCES CLASSÉES 625-7471

CEMO

CENTRE D'EXTENSION DE MAIN-D'OEUVRE
197, 3e Avenue, Lac-Etchemin, Bellechasse, G0R 1S0
(418) 625-3424

SERVEUSE-CUISINIÈRE
Endroit: Lac-Etchemin
Salaire: minimum
Conditions: temps partiel 20 à 25 hres/sem. sur rotation jour/soir.
Exigences: personne responsable, bonne présentation, entregent, honnêteté et débrouillardise.
Fonctions: faire le service et la préparation de mets rapides.

BÛCHERON
Endroit: région de Daaquam
Salaire: payé à la corde et à la tonne.
Conditions: début immédiat jusqu'au 15 mars 94.
Exigences: expérience si possible.
Fonctions: bûcher du bois derrière un "bobjack".

OPÉRATEUR/TRICE D'ÉBRANCHEUSE
Endroit: Maine.
Salaire: à discuter.
Conditions: permanent, temps plein, de jour, 45 hres/sem.
Exigences: la personne devra se voyager, **visa obligatoire,** sera logée.

Nos bureaux seront fermés les 24, 27, 31 décembre prochains ainsi que le 3 janvier 1994. Nous souhaitons à toutes et à tous de très joyeuses Fêtes!

Il n'y aura pas d'offres d'emploi publiées dans la prochaine édition de La Voix du Sud.

RE/MAX

GINETTE AUBIN, agent Rés.: Bur.: **883-3070** *Joyeux Noël*

Fortin, Delage inc. courtier



VENDU

ST-CHARLES "9 DES ÉRABLES".

ST-LÉON, RANG ST-GUILLAUME: Érablière 7000 entailles à tubulure, équipement de qualité, en b VENDU route.

COMMERCES IMMEUBLES À REVENUS



RESTAURANT-BAR: Situé à La Durantaye, logement pour propriétaire, très bonne rentabilité. Faites vite.

ST-ANSELME "COMMERCE": Boutique cadeau, clientèle établie, inventaire inclus. $10000.00.

ST-DAMIEN "MAISON À REVENUS": Comprenant 6 petits appartements meublés, revenu $1345.00/mois. Prix $49500.00.



PRIX RÉDUIT

STE-CLAIRE "BOUL. GAGNON": 6 logements de 4-1/2 pièces chacun, planchers béton, 1987, revenu annuel 26760,00$.

"ÉPICERIE-DÉPANNEUR": Situé près Ste-Claire, résidence adjacente 6 pièces, impeccable, excellent revenu.



PRIX RÉDUIT

ST-CHARLES "17 DE L'ÉGLISE": 3 logements, 3 de 5-1/2 pces, revenu $11160.00, entièrement loués, $82000.00.



PRIX RÉDUIT

ST-ANSELME "RUE PRINCIPALE": Résidence 4500'c., répartie sur 3 étages plus 2 garages, idéal pour personnes retraitées ou commerce. $65000.00.

ST-ANSELME "IMMEUBLES À REVENUS": 11 logements, entrepôt 5128'c., résidence 11 pièces, luxueuse, terrain 87464'c., idéal pour investisseurs.

ST-ANSELME: Local commercial, grandeur 1800'c., situé centre d'achat, devenez propriétaire pour moins cher qu'un logement.

S-ANSELME "IMMEUBLE COMMERCIAL": Entrepôt de 13660'c., pouvant servir de motel industriel ou entreprise privée. Résidence abritant 11 bureaux.

"FOYER POUR RETRAITÉES": 9 pensionnaires, 10 chambres avec salles de bains privées. Près St-Malachie.

ST-VALLIER "BAR": Bar avec résidence, cleintèle établie, terrain 78' x 232', situé boul. St-Vallier, $54500.00.

FERMES - FERMETTES TERRAINS



ARMAGH "FERME 112 ARPENTS": Superbe ancestrale, 9 pièces, meublée, terrain 2/3 boisé dont 1000 érables, borné par rivière.

PRÈS ARMAGH "NOUVEAU": Érablière 4200 entailles à tubulure, cabane 26' x 60', bon équipement, faites offres.



ST-NÉRÉE "FERME 96 ARPENTS": Maison rénovée, 5-1/2 pièces, grange 75' x 35'. Bon état, terrain 50% boisé. Faut voir.

ST-ODILON "ÉRABLIÈRE": 3300 entailles à tubulure, bons équipements, terrain 90 arpents. Prix très raisonnable.



ST-DAMIEN "FERMETTE 11 ARPENTS": Québécoise 6 pièces, tout pierre, toit cathédrale, patio. Grange 70' x 40'.

MAISONS CHALETS



PRIX RÉDUIT

HONFLEUR "RUE FOURNIER": 5-1/2 pièces, entrée split, 3 chambres, patio, impeccable terrain 100' x 100', faites vite.



ST-ANSELME "SECTEUR JEUNE": Bungalow 5-1/2 pièces, 3 chambres, état neuf, terrain 8000'c. $70000.00.



ST-ANSELME "RUE MIGNEAULT": Bungalow 8 pièces, toit cathédrale, verrière, garage, terrain 14765' (haie cèdres, arbres adultes). Prix plus que raisonnable.

ST-ANSELME "DES ÉRABLES": Bungalow 7 pièces, 3 chambres, sous-sol aménagé, 2 salles de bains, impeccable. **PRIX RÉDUIT.**



PRIX RÉDUIT

ST-ANSELME "RUE PRINCIPALE $39000.00": Maison comprenant 2 logements de 5-1/2 pièces chacun, terrain 23220'c.



PRIX RÉDUIT

ST-ANSELME "RUE PRINCIPALE $49000.00": Maison 7 pièces, 3 chambres, nouvellement rafra^chie, revenu d'un petit logement, garage.



ST-ANSELME "TOUTE BEAUTÉ": 6 pièces, armoires - escalier bois, verrière, garages (2) terrain 81 x 206, très privé. À prix plus que raisonnable.



STE-CLAIRE "RTE ST-JEAN N.": Maison suisse 4-1/2 pièces, 2 chambres, ensoleillée, terrain 12095'c. Faut voir.

STE-CLAIRE "BORNÉ PAR RIVIÈRE": Chalet 3-1/2 pièces, isolé, meublé, terrain 2-1/4 arpents. Secteur de rêve.



STE-CLAIRE "PRÈS ÉGLISE": Maison 1-1/2 étage, 7 pièces, 3 chambres, extérieur clapboard, impeccable. $42500.00.



STE-CLAIRE "RUE BOUCHARD": Moderne 1988, 2 paliers, 3 chambres, aires ouvertes, patio. Terrain 10695'c., $78000.00.



PRIX RÉDUIT

STE-CLAIRE "PAUL-NORMAND": Superbe à paliers, 1991, 5-1/2 pièces, planchers bois - céramique, garage. Cause transfert.



STE-CLAIRE "48000,00$": Maison 6 pièces, 3 chambres, intérieur moderne, ext. clapboard, centre village.

ST-DAMIEN: Maison-mobile sur solage, 6 pièces, 4 chambres, terrain 50' x 122', très propre. $35000.00 négociable.



ST-DAMIEN "COMMERCIALE": Maison 6 pièces, 4 chambres, intérieur rénové, terrain 7211'c. Ruisseau, $32000.00.



PRIX RÉDUIT

ST-DAMIEN "RUE COMMERCIALE": Cottage anglais, 8 pièces, 4 chambres, 2 salles d'eau, garage adjacent. Faut voir.



ST-MALACHIE "VUE IMPRENABLE": Moderne 1988, 3 paliers, 4 chambres, planchers bois, patio double, piscine, garage, terrain 93' x 129'.



ST-RAPHAËL "RUE DU FOYER": Canadienne 1984, 9 pièces, 3 chambres, sous-sol aménagé, garage adjacent, faut voir.

ARMAGH "RUE PRINCIPALE": Maison 7 pièces, 3 chambres, rénovée 1983, solage récent. $40000.00.



PRIX RÉDUIT

ST-PHILÉMON "RUE PRINCIPALE $29000.00": 2 logements dont 1 de 3-1/2 pièces, 1 de 5-1/2 pièces, terrain 8944'c.



ST-LÉON "SECTEUR PAISIBLE": Maison 4-1/2 pièces, meublée, état neuf, grand terrain. $35000.00.

PRIX RÉDUIT



ST-LÉON "RUE ST-LOUIS": Maison rénovée, 7 pièces, 4 chambres, 2 salons, solarium. Bas prix.



ST-LAZARE "RUE AUBÉ": Style suisse, 6 pièces, 4 chambres, tout brique, terrain 15232'c., inférieur à $55000.00



PRIX RÉDUIT

ST-GERVAIS "ENDROIT PAISIBLE": Centenaire, 8 pièces, 6 chambres, extérieur cèdre, terrain 30967'c. $37000.

N.B. BESOIN URGENT DE FERMES OU FERMETTES À STE-CLAIRE, ST-ANSELME, HONFLEUR, ST-MALACHIE (CLIENTS SÉRIEUX)

À VOTRE SERVICE

RÉGION DE LAC-ETCHEMIN: 625-2556 FAX: 625-5200
RÉGION DE STE-CLAIRE: 883-2326

- **Heures d'ouverture: Service annonces classées**
  Du lundi au vendredi de 8h00 à 12h00 et de 13h00 à 17h00.
- Heures de tombée pour parution semaine suivante le jeudi précédant le lundi de publication à 10h00 A.M.

INFORMATION GÉNÉRALE

- La Voix du Sud se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable par la direction.

POUR CORRIGER, ANNULER UNE PUBLICATION

- Vous avez jusqu'au jeudi matin à 10h00 précédant la prochaine publication pour nous faire connaître vos intentions concernant la parution ou non de vos annonces classées.
- Dès la première publication d'une annonce classée à parution multiple ou continue, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous aviser le plut tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronnée et l'heure de tombée suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

INDEX DES RUBRIQUES

100 IMMEUBLES 100 À 114

LOGEMENTS	100
CHAMBRES	101
MAISONS SEULES	102
CHALETS	103
MAISONS CAMPAGNE	104
TERRAINS	105
BUREAUX	106
COMMERCES	107
FERMES	108
LOCAUX	109
PROPRIÉTÉS COMMER.	110
TERRES	111
RECHERCHE	112
FOYER D'ACCUEIL	113
CONDO	114

200 VÉHICULES 200 À 212

AUTOS À VENDRE	200
4X4	201
CAMIONS À VENDRE	202
ÉQUIPEMENT FERME	203
GARAGES À VENDRE	204
MACHINERIE	205
RECHERCHE	206
VÉHICULES RÉCRÉATIFS:	
MOTONEIGES	207
MOTOS	208
ROULOTTES/TENTES ROULOTTES/MOTORISÉS	
VÉHICULES	209
TOUT-TERRAIN	210
YACHTS ET BATEAUX	211
RECHERCHE	212

300 EMPLOIS 300 À 303

OFFRE D'EMPLOI	300
GARDERIE	301
SERV. SPÉCIALISÉS	302
RECHERCHE: EMPLOI	303

400 LOISIRS 400 À 406

ARTICLES DE SPORT	400
BICYCLETTES	401
CAMPING	402
CHASSE/PÊCHE	403
MUSIQUE	404
VACANCES/VOYAGE	405
RECHERCHE:	406

500 SERVICES ET VENTE 500 À 520

AMEUBLEMENT	500
ANIMAUX	501
ANTIQUITÉS	502
APP. MÉNAGERS	503
BOIS DE FOYER	504
COIN DU BÉBÉ	505
ÉQUIPEMENT DE BUREAU COMMERCE ET RESTAURANT	506
ENSEIGNEMENT/ COURS	507
ENTREPOSAGE	508
MARCHAND. DIVERSES	509
MATÉRIAUX	510
ORDINATEURS	511
OUTILLAGE	512
RADIOS/SYSTÈMES SON/TÉLÉVISEURS	513
SOUFFLEUSES/ TONDEUSES	514
TRANSPORT DEMANDÉ	515
VENTES DE GARAGE	516
VÊTEMENTS	517
RECHERCHE	518
RETROUVÉ	519
MARCHÉ AUX PUCES	520

600 AVIS 600 À 603

MESSAGES PERSON.	600
AGENCES DE RENCONTRE	601
PERDU/TROUVÉ	602
SCIENCES OCULTES	603

700 FAVEURS OBTENUES

111 TERRES

SERAIS ACHETEUR DE TERRES À BOIS surtout de bois franc et d'épinettes rouges. Inf.: après 18h00: 466-2091. (26-12)

À VENDRE: Érablière environ 400 érables avec cabane, située à St-Nérée. Prix: $11,000. discutable. Inf.: 387-8424. (19-12)

SERAIS ACHETEUR Lot à bois mou ou bois franc. Inf.: 789-3114. (19-12)

113 FOYERS D'ACCUEIL

RÉSIDENCE POUR PERSONNES ÂGÉES STE-CLAIRE (Maison de l'Amitié): près de tous les services. Ascenseur chambres disponibles présentement à court ou long terme. Inf.: 883-4096. (9-1)

200 VÉHICULES 200 À 212

200 AUTOS À VENDRE

GHISLAIN CHABOT: Achat, vente, échange d'autos, motos, motorisés usagés. 40 modèles en inventaire, choix entre $800.00 et $10,000. 700, rang de la Fourche, Armagh, Bellechasse, G0R 1A0, tél.: 466-2551. (JNO)

À VENDRE: Lincoln Continental Signature 1988, 1 an de garantie, état neuf. Buick LeSabre Ltée, 1987, full équipement. Buick Park Avenue 1985, full équipement, état neuf. Oldsmobile Nighty-Eight Regency 1986, full équipement. Buick Century Ltée, 1985, full équipement, très propre. Inf.: 466-2551. (19-12)

À VENDRE: Chevrolet Cavalier 1990, 2 portes, 4 cyl., automatique, 54,000 km, état neuf. Chevrolet Corsica LTZ 1986, moteur 3.1, V6, automatique. Corsica 1989, moteur 2.8, V6, état neuf. Pontiac Tempest 1990, 4 cyl. automatique, air climatisé, Chevrolet Cavalier RS 1986, 4 cyl. automatique, bas millage. Inf.: 466-2551. (19-12)

À VENDRE: Dodge Omni 1987, automatique, 4 portes, 75,000 km, très propre. Plymouth Horizon 1987, 4 portes, automatique, blanc, intérieur rouge. Honda Civic 1987, 5 vitesses manuel., 5 portes. Plusieurs autres modèles très propres, en bonne condition, à prix d'aubaine. Inf.: 466-2551. (19-12)

À VENDRE: Toyota Corolla 1987, manuel., 170,000 km très bon état, $2,700. Plusieurs pièces de Toyota 78 à 87, pièces de Chevette et d'autres modèles. Inf.: 883-2921. (26-12)

À VENDRE: Ford Bronco 1980, 86,000 km, très propre, Inf.: 625-4801. (JNO)

À VENDRE: Voyager 1986, 2.6, 5 vitesses, $1800. Voyager 1986, 2.6, automatique, $3900. Voyager 1985, 2.6, automatique, $2900. Inf.: 789-2443. (19-12)

À VENDRE: Honda Civic CRX blanche 1985, 5 vitesses, 212,000 kadio am-fm cassettes, propre. Prix négociable. Inf.: 625-3063 (soir), 625-8001 (jour)

À VENDRE: Mazda MX3 Précidia 1993, 23,000 km, manuel., moteur V6 1.8, portes et vitres, toit ouvrant électriques, 4 pneus neufs d'été et d'hiver montés sur roues. A été acheéte en mai 1993. Garantie transférable. Prix: $17,000. Inf.: 642-5327. (26-12)

202 CAMIONS

À VENDRE: Dodge Ram 50, 1988, automatique avec boîte de fibre, état neuf. Pick-up Nissan king cab 1986, peinture neuve. Pick-up Chevrolet Custom Deluxe, 1981, 1/2 tonne, 6 cyl. manuel. Dodge Caravan 1985, 4 cyl. automatique, bas millage, très propre. Eagle 4x4, 1981, bas millage, propre. GMC Blazer 4x4, prix d'aubaine. Inf.: 466-2551. (19-12)

À VENDRE: Suzuki SJ 410, 4x4, 1983. À voir. Prix: $1000.00 ferme. Inf.: 257-2135. (9-1)

203 ÉQUIP. DE FERME

ACHÈTERAIS gratte de 7 pieds de largeur, pour arrière de tracteur (3 pts). Inf.: 877-9040. (26-12)

205 MACHINERIE

À VENDRE: Tracteur Massey Ferguson 50, au gaz année 1965, avec pelle, prix demandé $2500.00. Inf.: 789-2677 après 17h00. (19-12)

À VENDRE: Tracteur Case 430, année 1961, au gaz moteur 40 forces, 8 vitesses, servodirection (power-stering), 1900 heures de travail. Aussi: trailer à pitoune, roue 750, 14 pieds gratte 7 pieds pour tracteur arrière (45 degrés). Vraie aubaine. Inf.: 636-2641. (26-12)

207 MOTONEIGES

À VENDRE: Everest 80, 464 liquide, électro-moteur refait, poignées, pouces chauffants, dossier, toile, très propre. Prix: $850.00. Inf.: 642-5515. (12-12)

AUBAINE: Yamaha XLV, 1982, poignées chauffantes, démarreur électrique, batterie neuve, dossier volant ajustable, toile comprise. En très bon état. Inf.: 642-2936 (heure du souper). (13-2)

À VENDRE: Polaris Indy 500, Classic 35e anniversaire 1990, démarreur électrique, pouces et poignées chauffants, 6,000 milles. Polaris Indy 650, 1990 avec marche arrière, 3800 milles, état neuf. Bombardier Formula plus 1990, très propre, très bonne condition. Inf.: 466-2551. (19-12)

210 TOUT-TERRAIN

À VENDRE: 3-roues Honda 200M, 1984, très bonne condition. Prix: $750.00. Inf.: 883-2876. (19-12)

300 EMPLOIS 300 À 303

300 OFFRES D'EMPLOI

BARMAID DEMANDÉE au Bar Feuille d'Érable, Frampton. Semaine ou fin de semaine. Inf.: demandez Marthe, 479-2044. (19-12)

POSTES DISPONIBLES pour la vente de produits de haute qualité. Excellent revenu. Pour entrevue: 887-6964. (9-1)

BÛCHERONS DEMANDÉS. Pour inf.: 469-2737. (9-1)

$$$ ATTENTION ÉTUDIANTS JOYEUX NOEL $$$. Vends DU CHOCOLAT et fais-toi BEAUCOUP D'ARGENT pour acheter tes cadeaux. NOUVEAUX PRODUITS DISPONIBLES. APPELLE VITE QUANTITÉ LIMITÉE. CAMPAGNES DE LEVÉE DE FONDS DISPONIBLE. LIVRAISON RAPIDE. Promotion spéciale quantité limitée. 1-800-561-2395. (19-12)

La Capitale Exigez-la APEC
MAÎTRE COURTIER INC



Solange Blanchet
Rés.: 833-7582
Bur.: 833-8939

JOYEUX NOËL **BONNE ANNÉE**

Je souhaite à ma distinguée clientèle un très Joyeux Noël et une Bonne et Heureuse Année, santé, joie, bonheur et prospérité tout au long de cette nouvelle année. Je profite de l'occasion pour vous remercier de la confiance que vous m'avez témoignée en 1993. Au plaisir de travailler pour vous encore en 1994.

Votre agent de confiance,

Solange Blanchet

Le Permanent
Le Permanent de Beauce Inc. Courtier



NOUVEAU LAC-ETCHEMIN: Plein-pied bien situé sur un terrain paysager de toute beauté (jardin, rocaille, patio, grands arbres...) Sous-sol aménagé. Abri d'auto.

NOUVEAU ST-CAMILLE: Beau grand plein-pied confortable avec patio et solarium (profitez du soleil et de la vue). Sous-sol aménagé. Garage. Remise à bois. Bas prix.

LAC-ETCHEMIN: Très beau plein-pied tout brique. 3 chambres. Sous-sol 1/2 fini. Terrain paysager. Secteur paisible, idéal pour petite famille. Le tout impeccable ete à bon prix.



STE-GERMAINE STATION: Plein-pied 2 chambres (poss. +), salon avec foyer. Sous-sol semi-fini, salle de jeux. Extérieur brique et déclin, patio, abri d'auto. Belle vue.

LAC-ETCHEMIN: Vraiment pas cher. Très bonne qualité. 4 chambres. Garage. Centre du village. Cause de la vente: divorce.



STE-GERMAINE: Maison de campagne très bien située près du village. Grand terrain bien aménagé. Petits bâtiments. Garage. Patio. Puits artésien, fosse septique et champ d'épuration récent. Le tout très propre, rénové et bien entretenu.

STE-JUSTINE: Maison ancestrale avec beaucoup de cachet. Spacieuse. Solide. Bonnes fondations. Élect. 200 amp. Chauff. huile, bois ete élect. Prix très inférieur à l'évaluation.

FERME: (10 minutes de Lac-Etchemin) Maison très propre 5 chambres, cave ciment. Grange 45 x 90. Garage 50 x 100. Atelier. Bâtiments en excellente condition. Terre 163 acres. Boisé de 75 acres. Bien située rang 8 St-Odilon.

BORD DE LA RIVIÈRE ST-JEAN: Frontière américaine. Vous connaissez le secteur de réputation? Vous en rêvez depuis longtemps? Venez voir. Maison de campagne et lot à bois de 110 acres. Zoné blanc (possibilité de revendre en morceaux et de construire). Chemin à la longueur du lot. Maison 4 chambres.

ST-CAMILLE: Chalet-maison 2 chambres. Salon - cuisine aire ouverte. Construction 15 ans. Terrain 32 000 p.c. Prix de vente en bas de l'évaluation municipale.

ST-CYPRIEN: Chalet-maison. 2 chambres. Services. Tout meublé. Très bas prix.

STE-GERMAINE: Petit plein-pied 3 chambres. Secteur tranquille. Intimité. Grand terrain boisé. Très bas prix.

TERRAINS PRÊTS À CONSTRUIRE AU MONT ORIGNAL. Choix de sites. Eau et égouts. Entretien extérieur hiver et été inclus. Accès direct aux pistes, face au nouveau monte-pente.

ROUTE DU CENTRE DE SKI (Rang de la Grande Rivière): Chalet-maison 3 chambres. Très grand terrain borné par la rivière.

LAC-ETCHEMIN: Commerce de tissus. Matériel de couture. Bâtisse avec local commercial et 2 loyers. Conditions avantageuses pour celui ou celle qui veut sa propre entreprise.

LOT À BOIS: Rg 8 Ste-Germaine. 93 acres. Érablière. Sapins de Noël. Bois mou. Bois poêle. Chemin. Garage avec plancher ciment.



NOUVEAU ST-LOUIS: Rang C. Lot boisé 40 acres avec ruisseau. Maison de campagne très bien rénovée. Aussi garage isolé, chauffé, aménagé en logement, jardin biologique, coin de chasse idéal. Prix pour vente rapide.

VENDU

FERMETTE: avec superbe vue. Maison 3 chambres, cave ciment. Cuisine d'été. Grange. Garage. Lot 10 acres.

Joyeux Noël à tous!



625-3554 Louis Trudel

La Capitale Exigez-la APEC
MAÎTRE COURTIER INC



Josée Lehouillier
Rés.: 882-3533
Bur.: 833-8939



BUCKLAND, située près de tout, résidence avec un beau cachet, 4 c.c., salon cuisine aire ouverte, construction supérieure. **FAITES VITE! PRIX 39,000 $.**

FRAMPTON, bar spectacles, 70 places, possibilité d'un 2e bar au s.-sol, plus un 5-1/2 pour proprio, très bien situé, excellent revenu.

STE-HÉNÉDINE, 2x3-1/2, loués au complet, très bien situés, locker int. et ext., entrée asphaltée, rénovés au complet.

LAC-ETCHEMIN, cottage 3 c.c., salon cuisine aire ouverte, fenêtres P.V.C., situé près de tous les services. **POSSIBILITÉ D'ÊTRE ÉCHANGÉ!**

BUCKLAND, 2 terrains situés au Massif du Sud, face aux pentes avec embranchements. PRIX 9,500$ chacun.

ARMAGH, terrain situé rue Bérubé, 200x100, Prix 5,800 $. **IDÉAL FUTURE RÉSIDENCE!**

BUCKLAND, maison mobile, idéale pour bricoleur, pourrait être déplacée, située sur un terrain 30,200 p.c.

Joyeux Noël et Bonne Année

STE-MARGUERITE, NOUVEAU! Située à la campagne, maison 12 ans, 5 c.c., plancher bois franc, garage, hangar 39x39, terrain 16.34 hec.

ST-LUC, restaurant situé au Centre du village, pourrait être transformé, résidence privée au 2ième étage, possibilité de faire 2 à 4 logements dans la partie de côté.

ST-ODILON, terrain 3.54 hec. en partie boisé + roulotte de 16 pi., aucun service eau, égout, élect., 45 min. des ponts.

STE-HÉNÉDINE, jolie moderne de 2 ans, 3 c.c., toit cathédrale avec garage, située sur un terrain de 18,750 p.c. **NOUVEAU! FAITES VITE!**

STE-CLAIRE, 4 logements loués au complet, peinture fraîche, près de VENDU int. et ext., entrée indépendante.

STE-HÉNÉDINE, 4 logements situés centre du village, très propre. **FAITES VOTRE OFFRE!**

STE-CLAIRE, NOUVEAU MANDAT! Résidence à palier de 8 ans, 4 c.c., 2 salles de bains, salon cuisine aire ouverte, terrain 33,663 p.c. **FAITES VITE! BELLE OCCASION!**

ST-ANSELME, maison mobile âgée 6 ans, 2 c.c., salon cuisine aire ouverte, beau terrain avec haie de cèdres. **FAUT VOIR!** Moins de 50,000 $.



ST-ANSELME, résidence 2 ans, 4 c.c., toit cathédrale, s.-sol fini, bain tourbillon, fenêtres P.V.C., garage, secteur résidenciel.



19

PAYEZ SEULEMENT

ANNONCE NON ENCADRÉE
16,69$ POUR 4 SEMAINES
TAXES INCLUSES
MAXIMUM 15 MOTS
15¢ DU MOT ADDITIONNEL

ANNONCE ENCADRÉE
21,70$ POUR 4 SEMAINES
TAXES INCLUSES
MAXIMUM 15 MOTS
15¢ DU MOT ADDITIONNEL

3 FAÇONS DE PLACER VOTRE ANNONCE

PAR LA POSTE
(accompagné de votre chèque ou mandat-poste
LA VOIX DU SUD
C.P. 789, LACETCHEMIN,
G0R 1S0

PAR TÉLÉPHONE
Porté à votre compte
625-2556 883-2326
VISA MasterCard

À NOS BUREAUX
Paiement comptant
227-B, 2e Avenue
LAC-ETCHEMIN
(face au Marché Métro)

Texte de votre annonce: Rubrique désirée _____

1- _____ 6- _____ 11- _____
2- _____ 7- _____ 12- _____
3- _____ 8- _____ 13- _____
4- _____ 9- _____ 14- _____
5- _____ 10- _____ 15- _____

Faveur obtenue:
5,56$
Prière au Sacré-Coeur
Sans photo: 16,69$
Avec photo: 22,26$
(TPS et TVQ Incluses)

NOM: _____
ADRESSE: _____
_____
TÉL.: _____

HEURE DE TOMBÉE: JEUDI 10h00

AVIS
(annonces classées)

Veuillez prendre note que l'heure de tombée pour les annonces classées de l'édition des fêtes du 19 DÉCEMBRE 1993 sera le

MERCREDI 15 DÉCEMBRE À 10H00.

et pour l'édition du 26 DÉCEMBRE 1993 sera le

MERCREDI 22 DÉCEMBRE À 10H00.

Merci de votre collaboration.

GRATUIT
CATALOGUE D'ARTICLES DE SEXE
LINGERIE ET VIDÉO!
Vous pouvez l'obtenir en écrivant à:
S.D. Variations Inc.
1818 A, ave. Laurier Est
Montréal, QC H2H 1B2
3.4
Nom .....
Adr. .....
Ville .....
Code .....
Sans aucune obligation de votre part
SANS FRAIS 1-800-387-6286

303 RECHERCHE EMPLOI

PERSONNE SÉRIEUSE possédant attestation d'études collégiales. Serait intéressée à faire travail de bureau ou tenue de livres manuelle, connaissance des logiciels en comptabilité Fortune 1000, Lotus 1-2-3, traitement de textes Word Perfect. Inf.: Gisèle: 789-2100. (26-12)

302 SERV. SPÉCIALISÉS

TEMPS PLEIN - PARTIEL: Compagnie établie depuis 19 ans, ouvre nouveaux postes de distribution dans votre secteur. Expérience non requise. Possibilité de revenu 600,00$, 900,00$ et plus semaine. Investissement, 25 ans et plus. Pour rendez-vous: (514) 449-4011, 1-800-561-1518. (26-12)

SERVICE DE TRAITEMENT DE TEXTES, curriculum vitae et transcription de textes. Inf.: Isabelle: 883-2669. (9-1)

SI VOUS VOULEZ REJOINDRE D'AUTRES RÉGIONS: Que celles desservies par notre journal, La Voix du Sud, nous vous offrons ce service. Communiquez à C.P. 789, Lac-Etchemin, G0R 1S0, 625-7471. (JNO)

PROPRIÉTAIRES pour tous genres de travaux ou presque à votre service 8.00$/heure. Jean-Louis Patoine. Inf.: 642-5532. (30-1)

CANADA ET QUÉBEC: Subventions, prêts pour petites, moyennes entreprises, nouvelles ou existantes: Renseignements: Centre d'aide pour petites entreprises. (514) 728-0594. Ext. 7. (26-12)

VOUS AIMERIEZ CONNAÎTRE VOTRE AVENIR ET VOTRE FUTUR? Si oui, j'aimerais vous aider! Cartes, tarots, lignes de la main, numérologie avec ou sans rendez-vous. Mme Univers: 642-2278. (9-1)


Futurs Mariés 93:
Vente et location de robes de mariées 93. Décoration d'églises et de salles de réception, etc.
Vente de faire-part.
Boutique Mode St-Léon
Lorraine Brousseau, prop.
642-5363

400 LOISIRS 400 À 412

403 CHASSE ET PÊCHE

À VENDRE: Cabane à pêche. Inf.: 625-4151. (JNO)

404 MUSIQUE

JEUNE CHANTEUSE dynamique recherche orchestre d'expérience pour apprendre le métier. Inf.: soir: 883-4122. (9-1)

OFFRE D'EMPLOI
ÉLECTRICIEN

Une entreprise agro-alimentaire spécialisée dans l'élevage de porcs et de pondeuses et dans la fabrication d'aliments pour animaux est à la recherche d'un(e) répondant aux critères suivants:

a) détenir un certificat de qualification électricien
b) posséder une expérience minimum de 3 ans dans la construction
c) une expérience pertinente dans l'industrie manufacturière comme homme de maintenance serait un atout
d) avoir de la facilité dans la planification du travail versus les priorités établies

Les conditions de travail (salaires, bénéfices marginaux) seront basés sur l'expérience et le marché de l'emploi.

Si vous êtes intéressé, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à:

DOSSIER ÉLECTRICIEN
Service aux entreprises
C.P. 400, Ste-Marie
G6E 3B6

DISTRIBUTEUR DE
PUBLI-SAC

Messagerie Publi-Tech vous offre la possibilité de former votre équipe (4 à 6 camelots) pour la distribution de ***La Voix du Sud*** et de dépliants publicitaires. De 6 à 8 heures de travail, les fins de semaine. Nous fournissons la clientèle, la supervision ainsi que l'aide technique.

SECTEUR: ST-LÉON-DE-STANDON

Aucun investissement nécessaire.
Nous attendons votre appel à frais virés au

628-3155

PROVINCE DE QUÉBEC
PAROISSE DE STE-GERMAINE-DU-LAC-ETCHEMIN
COMTÉ DE BELLECHASSE

PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES 1994
PAROISSE DE STE-GERMAINE-DU-LAC-ETCHEMIN

	COÛT ESTIMATIF 1993	*BUDGET 1994*
DÉPENSES		
Administration générale	139,184.$	140,307.$
Sécurité publique	27,604.	32,100.
Transport	417,609.	490,625.
Hygiène du milieu	96,663.	133,086.
Urbanisme et mise en valeur du territoire	27,604.	29,993.
Loisirs et culture	16,772.	39,250.
Autres dépenses: (Police)	48,858.	50,229.
Service de la dette	101,651.	93,900.
TOTAL DES DÉPENSES	***875,945.$***	***1,009,490.$***
REVENUS		
Recettes de source locale	129,933.$	125,927.$
Paiement tenant lieu de taxes	18,155.	57,561.
Autres recettes de source locale	16,124.	99,060.
Transferts conditionnels	375,828.	332,747.
Taxes foncières générales	391,909.	394,195.
Divers	6,198.	---
TOTAL DES REVENUS	***938,147.$***	***1,009,490.$***

Le taux de la taxe foncière générale sera de 0.65 $ du cent (100 $) dollars d'évaluation, à cela s'ajoute une taxe spéciale de 0.10 $ du cent (100 $) dollars d'évaluation pour le paiement de notre participation financière au service de la Sûreté du Québec.

Le tarif de l'eau et égout à Ste-Germaine Station sera de 400,00 $ par année, par propriétaire desservi.

Le tarif de la cueillette des ordures ménagères sera la suivante:

Pour les résidences privées:	62.00 $
Pour les chalets occupés moins de six (6) mois par année:	42.00 $
Pour les commerces:	124.00 $

Lesdites prévisions ont été adoptées en assemblée spéciale le 14 décembre 1993.

Eudore Poulin
Secrétaire-trésorier

406 RECHERCHE

SERAIS ACHETEUR d'une roulotte 6 places pour la chasse. Paie selon l'état. Inf.: 887-6363 ou 887-3896. (16-1)

500 SERVICES ET VENTE 500 À 520

500 AMEUBLEMENT

À VENDRE: Bibliothèque en chêne pâle, hauteur 7 pieds longueur 10'6", lumières encastrées. Bar à boissons. Aubaine. Inf.: 885-4338. (26-12)

À VENDRE: 1 divan et 1 fauteuil berçant Elran, gris-bleu presque neuf $900.00. Comptoir de ventes, vitré, $100.00. Prix discutables. Inf.: 789-2181. (26-12)

À VENDRE: Set de salon style Provincial-Français, (divan, fauteuil et table de centre). Prix à discuter. Inf.: 887-3921. (9-1)

À VENDRE: Mobilier de chambre à coucher pour enfants. Matelas, sommier, tables de nuit, commode 5 tiroirs. Prix: $200.00. Inf.: 466-2987 après 18h00. (16-1)

501 ANIMAUX

CHIENS À CARACTÈRE ET SANTÉ GARANTIS À 100%: Chiots et chiens allant de 30 à 70 livres adultes. Races variées et croisées, à partir de $70.00. 1ère visite et vaccins du vétérinaire inclus. Pour inf.: **LE CHENIL DU PARRAIN** 642-2824. (2-1)

CHIENS PERDUS OU RETROUVÉS: Vous avez trouvé un chien... vous avez perdu un chien... communiquez avec le CHENIL DU PARRAIN: 642-2824. (JNO)

GARDERIE MARNICK: Vous partez en vacances. Nous gardons votre compagnon. Pension chiens et chats. Inf.: 642-5202. (20-3-94)

À VENDRE: Chiots caniches miniatures, gris, noirs ou blancs, pure race, vaccinés, élevage maison. Prix: $250.00 St-Nérée: 243-3425. (9-1)

PERDUE CHIENNE noire le 11 novembre 1993, de race Berger Anglais et Bouvier des Flandres. Collier beige avec médaille bleu. Répond au nom de Kenya. Inf.: 636-2128 ou 636-2612. (19-12)

À VENDRE: 2 petites femelles Poméraniennes de 2 mois, pesant 2 livres adultes. Inf.: 636-2601. (26-12)

À VENDRE: Chiots Caniche Toy, mâles et femelles 2 mois, enregistrés, vaccinés, vermifugés. Pesant à l'âge adulte entre 4 et 5 livres. Inf.: 1-774-6753. (26-12)

502 ANTIQUITÉS

ACHETONS ANTIQUITÉS de toutes sortes. Payons comptant. (Québec) 684-8067. (JNO)

ACHETONS
À DOMICILE
ANTIQUITÉS
DE TOUTES SORTES
DE LA CAVE
AU GRENIER
PAYONS COMPTANT
(418) 684-8067
(19-12)

503 APPAREILS MÉNAGERS

À VENDRE: Micro-ondes Panasonic 4, plateau tournant, four à convection. Valeur de $1,200.00 laissé pour $300.00. Pour inf.: le soir: 383-3978. (JNO)

À VENDRE: Laveuse-sécheuse Inglis, $150.00/pour les 2. Poêle électrique Moffat 30 pouces, $100.00. 2 pneus d'hiver, à crampons P185/75-R14, $75.00. 2 pneus d'hiver Goodyear P185/75-R14, $50.00. 1 poêle à bois debout, Sindlay, $50.00. Inf.: 883-4137. (26-12)

À VENDRE: Réfrigérateur blanc, de marque Admiral, 18 pi. cu., 3 mois d'utilisation. Raison de vente: déménagement. Prix: $750.00. Inf.: 883-2044. (19-12)

504 BOIS DE FOYER

CENTRE DU POÊLE À BOIS: Fournaise à bois en fonte L'Islet ou Bélanger. Vente, achat, échange, réparation, pièces de fournaise et poêle à bois. Box Stove. Achetons et vendons antiquités. Inf.: 789-2153. (2-1)

À VENDRE: Bois de poêle, 4 pieds de longueur. Inf.: 469-3399. (16-1)

507 COURS

COURS DE CLAVIER, D'ORGUE ET DE PIANO à votre domicile. Inf.: le soir après 18h00: 625-8242. (26-12)

509 MARCHANDISES DIVERSES

À VENDRE: Clôture en bois traité, planches vissées, très bon prix. Inf.: 625-2101 jour, 625-3597 soir. (JNO)

À VENDRE: Stores neufs horizontaux ou verticaux, tissus décoratifs disponibles, prix très compétitifs, grand choix de motifs et couleurs. Stores Concept. 887-6668. (JNO)

À VENDRE: 4 pneus d'hiver P175-13, 1 an d'usure, prix: $100.00/4. 1 penderie ancienne, hauteur 67 pouces, largeur 28 pouces, profondeur 18", tiroir en bas, en bois franc, prix: $100.00. Inf.: 642-2522 St-Malachie. (19-12)

"ATTENTION" MATÉRIEL DE FAILLITE. Dans la manutention: Backing (Ready-Rack) à palette, tablettes de métal, étagère, potence, palans. Charles: (819) 758-0625. (19-12)

À VENDRE: Réservoirs 40 et 80 gallons. Pompe turbine 1/2 force, $350.00. Échangeur d'air avec récupérateur de chaleur, $300.00. Htte de cuisine neuve, $60.00. Inf.: 887-6700. (19-12)

À VENDRE: Poêle à bois L'Islet Box Stove, fournaise de saison. Aussi couvercles pour chaudières d'érable. Inf.: 935-3373. (6-2)

BÂTIMENT À VENDRE: pour déménager. Structure d'acier de 70 x 97, construction de 4 ans, incluant bois de charpente et tôle d'acier. Idéal pour bâtiment industriel ou agricole. Inf.: 642-5743. (26-12)

À VENDRE: Jeux Canada (pour joueurs astucieux) comprenant 42 cartes de 0 à 9 réparties en 5 grandes régions. Doublez + cancellez -. Prix: $8.00. taxes et transport inclus. Inf.: 935-3876. (26-12)

510 MATÉRIAUX

LIQUIDATION TOTALE Matériaux 1ère qualité. Fenêtre 2x3: 69.95, 2x4: 79.95, Porte-patio: 379.00. Laine R12: 18.29, R20: 16.99, Porte française: 99.95, Styrofoam 1": 3.59, 1-1/2": 4.99, Tuile céramique 6x6: .12, 12x12: 1.09, Bain: 149.00. Matériaux Bernières: 836-3636. (19-12)

DANS L'AFFAIRE MATÉRIAUX À BAS PRIX, liquidation judicieuse. Bois épinette 2x4x8: 1.25, 12: 2.39, 2x6x8: 1.99, 12: 3.59, 16: 4.99, 2x8x12: 4.69, 16: 6.59, 2x10x12: 6.50, 16: 9.49, Aspenite 7/16: 8.99, 5/8: 10.99, Plywood 1/2: 15.49, 5/8: 18.99, Bardeaux asphalte 20 ans: 5.49, Porte acier vinyle: 44.95, Tuile plafond 2x4: 1.49, Tuile marbre: 1.49, Préfini: 4.49. Matériaux Bernières: 836-3636. (19-12)

FAITES-LE VOUS-MÊMES! Plancher 10' x 10' en marbre 149.00, céramique: 109.00, chêne: 212.32. bois franc européen: 180.85, prélart: 34.52, Choix en magasin! Matériaux Bernières: 836-3636. (19-12)

518 RECHERCHE

ACHÈTERAIS équipement de boucherie, foin, hache-paille, recherche aussi ferme avec bons bâtiments avec ou sans roulant. Inf.: 884-2934 soir. (16-1)

Province de Québec
Commission scolaire de la BEAUCE-ABÉNAQUIS

AVIS PUBLIC

Avis est donné par le soussigné:

- QUE la séance régulière du comité exécutif de la Commission scolaire de la Beauce-Abénaquis qui devait être tenue le 11 janvier 1994 à 19 h 30 au 700, rue Notre-Dame Nord à Sainte-Marie a été annulée. Elle sera plutôt tenue le 18 janvier 1994 à 19 h 30 au même endroit.
- QUE la séance régulière du conseil des commissaires de la Commission scolaire de la Beauce-Abénaquis qui devait être tenue le 11 janvier 1994 à 20 h au 700, rue Notre-Dame Nord à Sainte-Marie a été annulée. Elle sera tenue le 18 janvier 1994 à 20 h au même endroit.
- QUE les bureaux des deux (2) centres administratifs de la Commission scolaire de la Beauce-Abénaquis sis au 700, rue Notre-Dame Nord, bureau A à Sainte-Marie et au 58, rue de la Fabrique à Sainte-Claire seront fermés pour la période des Fêtes du 24 décembre 1993 au 4 janvier 1994 inclusivement.
- QUE les bureaux des deux (2) centres administratifs de la Commission scolaire de la Beauce-Abénaquis sis aux endroits ci-haut indiqués seront également fermés les 10 et 31 janvier 1994. et ce, en application de la loi 102 qui oblige la commission scolaire à donner deux (2) jours de congé sans traitement à son personnel.

Donné à Sainte-Marie, ce 15e jour de décembre 1993.

Paul Labrecque
Secrétaire général

600 AVIS 600 À 603

600 MESS. PERSONNEL

ACCUEIL GROSSESSE BEAUCE-APPALACHES: Enceinte? Désemparée... Accueil Grossesse peut t'aider. Nous t'offrons un service d'écoute, de support moral et d'aide pratique. Une équipe de bénévoles de la région ayant reçu une formation pour répondre à tes besoins t'attend à notre local. Tous nos services sont gratuits et confidentiels. Test de grossesse gratuit. N'hésite pas à nous téléphoner au 228-3242. Accueil Grossesse apporte l'espoir. Nous recueillons les vêtements d'enfants (0 à 3X) et les articles de bébé. Notre adresse: Accueil Grossesse, 10949, 2e Avenue, St-Georges-Est, Bce, P.Q. G5Y 1V9. (JNO)

REMERCIEMENTS



À L'Hôtel-Dieu de Lévis, le 4 septembre 1993, à l'âge de 75 ans et 3 mois, est décédé **MONSIEUR LUDGER BROCHU,** époux de dame Lorenza Pelchat. Il demeurait à St-Nazare, Comté de Bellechasse.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: Yolande (Jean-Louis Comeau), Denise (Julien Picard), Lucienne (Léandre Côté), Julien (Lucille Morissette), Émilienne (Marcel Turcotte), Roland (Micheline Carrier), Marie-Claire (Jacques Nadeau), Francine (Pierre-Yves Vachon), Rose-Marie (Gaétan Carrier), Lorraine (Luc Doyon), Roch (Sophie Fillion), Yvan (Mariette Tanguay), Sylvain; ses 31 petits-enfants, ses frères et soeurs, beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousins et cousines.

Merci à toutes les personnes qui ont témoigné des marques de sympathie soit par des visites au salon, des messes, tributs floraux, affiliations de prières, assistance aux funérailles.

Merci à l'abbé Gervais Bégin et aux membres de la chorale et à ceux qui se sont occupés du goûter servi après les funérailles.

Veuillez s'il vous plaît considérer ces remerciements comme sincères et personnels.

Mme Lorenza P.-Brochu et ses enfants

TOUS LES LUNDIS: Si vous voulez boire et le pouvez, c'est votre affaire. Si vous voulez arrêter et ne le pouvez, c'est notre affaire. ALCOOLIQUES ANONYMES. Réunion tous les lundis soirs à 20h00 à St-Anselme. Tél.: 835-1631. (JNO)

MESSE ANNIVERSAIRE



LACASSE AMANDA
(NÉE ROULEAU)

Voilà déjà un an que tu nous a quittés, maman, tu nous manques beaucoup. Ton souvenir restera à jamais gravé dans nos coeurs.

L'amour et le bonheur que tu nous as donnés sont inoubliables et nous accompagnent dans tout ce que nous vivons. Continue à veiller sur nous et repose en paix.

Pour honorer ta mémoire, une messe anniversaire sera célébrée le vendredi 24 décembre 1993 à 22h30 en l'église de St-Léon-de-Standon.

Merci aux parents et amis qui s'uniront à notre famille pour cette célébration.

REMERCIEMENTS



À la douce mémoire de **MADAME ISOLA ST-HILAIRE,** décédée le 8 août 1993 à l'âge de 85 ans et de **MONSIEUR ÉMILE POULIOT,** décédé le 4 septembre 1993 à l'âge de 89 ans.

Nous, membres de la famille Pouliot, avons beaucoup apprécié le témoignage de votre fraternelle sympathie en ce jour où papa et maman ont été rappelés à la maison du Père.

Nous sommes tous reconnaissants de nous avoir accompagnés et réconfortés pendant ces moments difficiles.

SINCÈRES REMERCIEMENTS



ANITA BÉLANGER

Chère épouse,
Chère Maman,

Le 24 juillet 1993, à l'âge de 29 ans et 4 mois, le Seigneur t'a rappelée à Lui sans te laisser le temps de nous dire adieu.

Tu étais une mère tendre, vaillante et généreuse. L'amour que tu portais à ta famille ne nuisait en rien à la charité que tu devais à ton Dieu.

Suite à ton décès, moi, ton époux, tes enfants ainsi que les familles Bélanger et Veer, remercions sincèrement tous les parents et amis qui nous ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, affiliations de prières, visite au salon, assistance aux funérailles ou de quelque manière que ce soit.

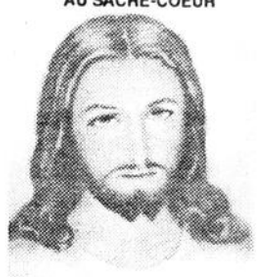
Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

Ton époux Serge Veer
Tes enfants, Jennifer et Tracy

JOYEUX NOËL! Composez 882-0814 et écoutez un message enregistré sur la vraie signification de Noël. (26-12)

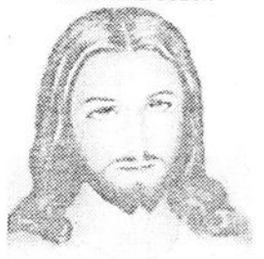
700 FAVEURS OBTENUES

REMERCIEMENTS AU SACRÉ-COEUR



Pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde entier pour les siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publier quand la faveur sera obtenue. **M.M.C.**

REMERCIEMENTS AU SACRÉ-COEUR



Pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde entier pour les siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publier quand la faveur sera obtenue. **C.P.** (19-12)

Un super grand coeur, ça se montre.

Imaginez un pays où donner est un geste naturel, quotidien. Où malgré des horaires chargés, on trouve moyen de consacrer temps et argent aux autres. Où le geste qui aide va au-devant des besoins. Imaginez la satisfaction de faire partie de ce monde. Un super grand coeur, ça se montre!

IMAGINE

La générosité réinventée



19

SPORTS EN BREF...

Ligue LDB des Caisses populaires

SAINTE-CLAIRE VEUT UNE FRANCHISE

par Serge Lamontagne

Un groupe d'hommes de hockey de la région de Sainte-Claire tente présentement d'obtenir une concession de la Ligue LDB des Caisses populaires pour la saison 1994-1995. Formé par M. Jean-Yves Guénette, qui travaille personnellement sur le projet depuis près de trois mois, ce groupe de travail est à mettre la dernière main à la demande qui devrait être acheminée aux bureaux de la ligue au cours des prochaines semaines.

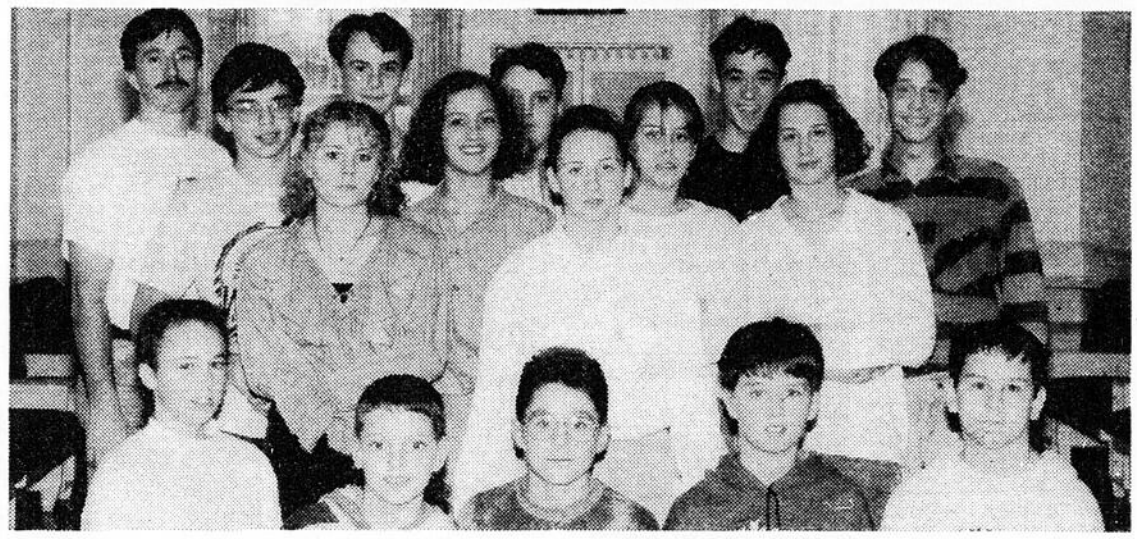
Outre M. Gunéette, qui siègera à titre de vice-président, le nouveau conseil est formé de MM. Marcel Bellavance, président, Martin Giguère, directeur-gérant, Réjean Fauchon, trésorier, ainsi que de MM. Sébastien Audet et Alain Bellavance, conseillers, et de MM. Yvon Roy et Guy Plante, comptables.

Rencontré à son domicile de Sainte-Claire la semaine dernière, M. Guénette dit avoir eu des entretiens plus que positifs avec le président de la ligue M. Clément Vallières. "M. Vallières m'a mentionné qu'il rêvait depuis plusieurs années d'avoir une formation de la M.R.C. de Bellechasse dans la ligue et nous espérons voir ce rêve devenir réalité".

Question de montrer leur sérieux, les responsables du groupe de Sainte-Claire ce sont déjà assurés de la participation financière du garage Daniel Paré Autos, qui est devenu le principal actionnaire de la formation. De plus, un certain nombre de joueurs évoluant présentement dans la LOMB et dans les circuits juniors ont été approchés et auraient manifesté l'intérêt de faire partie de la formation. Le groupe de Sainte-Claire devrait recevoir une réponse en février ou en mars.

Couvent Jésus-Marie de Saint-Gervais

LE BADMINTON INTER-SCOLAIRE BIEN EN VIE



La quinzaine d'élèves participant au badminton inter-scolaire ont jusqu'ici amassé des résultats fort intéressants.

(SL) Depuis le début de l'année scolaire, une quinzaine d'étudiants du Couvent Jésus-Marie de Saint-Gervais prennent part à des compétitions de badminton inter-scolaire à l'échelle provinciale

Ces jeunes, qui sont entraînés par Jean Roy, ont jusqu'ici participé à deux tournois qui regroupaient une quarantaine d'institutions provenant des secteurs privé et public. Dans la première compétition, François Isabelle s'est distingué en se rendant en finale compétition du premier cycle, rencontre qu'il a malheureusement perdue.

Quelques semaines plus tard, deux équipes de doubles ont atteint les finales. Il s'agit de Jérôme Arseneault et Sébastien Vermette, dans le deuxième cycle compétition, ainsi que de Janis Kelly et Marie-Pier Lapointe, elles aussi dans la classe compétition, deuxième cycle. La victoire a toutefois échappé à ces deux tandems.

Après les fêtes, les athlètes du Couvent Jésus-Marie prendront part à trois autres tournois du même genre, en plus de participer à des tournois de sélections pour les championnats provinciaux.

les élèves actuels ou futurs du Couvent qui désireraient joindre les rangs de l'équipe de badminton après les Fêtes ou en septembre prochain pourront le faire en contactant Jean Roy au 887-3257.

LOMB

PREMIÈRE DÉFAITE DE SAINT-LAZARE

par Serge Lamontagne

Après avoir disputé onze rencontres sans subir la défaite, les Aigles de Saint-Lazare de la LOMB ont finalement trouvé leur "Waterloo" vendredi le 10 décembre dernier, alors que la formation du Petit Rocher de Sainte-Claire lui infligeait un premier revers cette saison, une défaite de 6-4.

Après avoir vu le Petit-Rocher prendre les devants 3-1 en première période, les Lazariens ont remonté la pente, dominant même 4-3 à un certain moment. Finalement, Donald Roy a inscrit le but vainqueur en troisième et Mathieu Chouinard a cloué le cercueil des visiteurs en marquant dans un filet désert.

Forts de cette victoire, les joueurs du Petit Rocher ont remporté un deuxième gain de suite le lendemain, ayant raison de Saint-Damien par 3-2, Jacques Roy, Jean-Yves Morin et Marco Prévost ont marqué pour Sainte-Claire, la réplique des perdants venant de Christian Gosselin et René Fortier.

Grâce à ces deux victoires, le Petit Rocher s'est hissé au troisième rang du classement. A six points de Saint-Lazare et quatre de Buckland, avec trois parties en main.

Suite à leur revers du vendredi, les joueurs des Aigles se sont retroussés les manches le lendemain, disposant des Devils de Buckland par 3-2. Ce faisant, les Lazariens ont maintenu leur avance de deux points sur les Diables qui devaient triompher le lendemain.

Dans la victoire des Aigles, Patrick Mercier a mené l'attaque des siens avec deux buts, dont celui de la victoire à 28 secondes de la fin de la troisième période. Michel Aubin a inscrit l'autre filet des vainqueurs, Steve Bélanger et Daniel Corriveau répliquant pour les perdants.

Dans l'autre partie du samedi soir, disputée à Saint-Anselme, l'Olympique de l'endroit a eu raison de Saint-Léon par 7-6 en prolongation. Enrico Roy et Ghislain Lacasse ont été les meilleurs à l'attaque pour les vainqueurs avec trois points chacun, Denis Brousseau faisant de même pour les visiteurs qui avaient marqué à trois reprises lors du dernier engagement pour forcer la tenue d'une quatrième période. Patrick Turgeon a finalement tranché le débat en marquant à 1:59 de la période de surtemps.

Trois parties étaient à l'horaire dimanche. Dans un premier temps, une performance de six points (dont quatre buts) de Patrice Vachon a permis à Saint-Léon de vaincre Saint-Malachie par 8-4. Michel Ruel (1-2) a également bien fait dans la victoire des siens.

Tout de suite après, Saint-Damien disposait d'Armagh par un pointage identique. Yvan Goulet fut le meilleur des perdants avec deux buts, Vincent Mercier (2-2), Steve Lachance (1-3), Christian Gosselin (2-1) et Dave Simms (1-2) s'illustrant pour les vainqueurs.

Finalement, les Sharks de Sainte-Lucie ont subi un onzième revers en douze parties, s'inclinant 7-5 devant Buckland. Eric Laflamme a ajouté trois buts à sa fiche, son coéquipier Patrick Guillemette s'illustrant lui aussi avec deux buts et deux aides. Du côté des perdants, Dominique Gonthier a participé à quatre des cinq buts (3-1) alors que Michaël Royer amassait trois passes.

Au classement général, Saint-Lazare domine avec 23 points, suivi par Buckland (21 points), Sainte-Claire (17 points), Saint-Anselme et Saint-Léon (12 points), Saint-Malachie et Armagh suivent avec neuf et huit points alors que Sainte-Lucie ferme la marche avec deux maigres points.

Au classement des marqueurs, Eric Laflamme des Devils est toujours premier avec 32 points. Il est toutefois chauffé par Patrice Vachon (20-9-29) et Serge Vallières (12-12-24) de Saint-Léon. Sylvain Chabot d'Armagh (16-7-23) s'est hissé au quatrième rang, suivi de Marc Bolduc de Buckland, qui a 22 points dont huit buts.

Avec son plan triennal d'intervention

KINO-QUÉBEC VEUT PROMOUVOIR L'ACTIVITÉ PHYSIQUE

Mandaté par la Régie régionale de la Santé et des Services Sociaux afin de promouvoir un mode de vie physiquement actif, qui favorise le mieux-être de la population québécoise, le programme Kino-Québec compte s'acquitter de ce mandat en mettant de l'avant un plan triennal d'intervention à l'intention de trois groupes cibles soit les jeunes de 12 à 15 ans, les adultes de 25 à 44 ans et les personnes âgées de plus de 50 ans.

Pour répondre aux besoins de chacune de ces clientèles, les conseillers Kino-Québec de la région Chaudière-Appalaches se sont associés à plusieurs partenaires du milieu.

LES JEUNES

En réaction à la diminution de la pratique de l'activité physique chez les jeunes Québécois, entre 12 et 15 ans, Kino-Québec se propose, par exemple, de susciter l'implantation du programme Voltage, qui vise à dynamiser la vie scolaire pour l'accompagnement de jeunes leaders dans 15 écoles secondaires de la région. Parmi celles-ci, mentionnons l'école polyvalente Saint-Georges ainsi que la polyvalente Saint-Paul. Outre ce volet de son intervention, Kino-Québec mène en collaboration avec l'Université Laval une étude sur la pratique des activités physiques à l'adolescence. Effectuée à la polyvalente Louis-Jacques Casault de Montmagny, cette étude permettra de mieux comprendre et de mieux cerner les facteurs susceptibles d'influencer les adolescents dans leur décision de pratiquer ou non des activités physiques. Les données recueillies dans le cadre de cette étude permettront aux chercheurs d'étudier le comportement des adolescents à l'égard de l'activité physique, compte tenu de leur contexte de vie (estime de soi, résultats scolaires, décrochage, etc..)

LES ADULTES

Par le biais de deux programmes, Pulsation + et Famille en jeu, les adultes de 25 à 44 ans sont aussi pris en compte par le programme Kino-Québec. Avec son programme Pulsation +, l'organisme vise à rejoindre la clientèle en milieu de travail, comme elle le fait déjà à l'usine Inglis de Montmagny. A cet endroit, deux des des sept étapes du programme, soit la nomination d'un responsable de ce projet et la formation d'un comité sont déjà complétées. On en est présentement à l'étude des besoins qui conduiront à l'élaboration d'un plan d'action, à son approbation par la direction, puis à sa réalisation et finalement à l'évaluation des résultats. Une démarche analogue à celle présentement en cours à l'usine Inglis de Montmagny, qui s'est déjà méritée une mention d'excellence pour ses interventions au niveau de la promotion de l'activité physique en milieu de travail, devrait être mené dans au moins deux entreprises de la région au cours de trois prochaines années

Kino-Québec tentera par ailleurs d'associer une vingtaine de municipalités de Chaudière-Appalaches à son programme Famille au jeu, qui vise à susciter la pratique de l'activité physique par le biais de la municipalité. Déjà d'ailleurs une quinzaine de municipalités de Chaudière-Appalaches ont d'ailleurs signifié leur intention d'adhérer à ce programme. C'est le cas de Lac-Etchemin, Sainte-Claire et Saint-Gervais dans Bellechasse-Etchemins.

LES AINÉES

Enfin, de concert avec la Fédération des clubs de l'Age d'Or, Kino-Québec se propose de consolider l'implantation du programme Viactive auprès de 150 regroupements d'aînés et atteindre 5 000 aînés. D'ici 1996, on espère aussi inciter 5 000 personnes de 50 à 65 ans à utiliser la marche afin de prendre soins de leur santé.

Tels sont les objectifs que poursuivra Kino-Québec au cours des trois prochaines années afin de promouvoir un mode de vie physiquement actif au sein de l'ensemble de la population québécoise.

Ligue LDB

LE LASER JOUE POUR 500

Une cuisante défaite au compte de 9 à 0, suivie d'une victoire au compte de 7 à 4 contre Saint-Joseph, ont permis en fin de semaide dernière au Laser de Lac-Etchemin de conserver sa moyenne de 500. Après 14 parties de jouer au programme de la saison qui en comte 25, le Laser a en effet enregistré sept victoires contre six défaites et un match, ce qui lui confère le troisième rang de la ligue derrière derrière Frampton et Black Lake.

C'est d'ailleurs cette dernière équipe qui a servi, vendredi dernier, cette cuisante défaite aux joueurs du Laser qui n'étaient tout simplement pas sur la glace lors de ce math à sens unique. N'eut été de la belle tenue du gardien, Frédéric Gosselin, la première période qui s'est terminée au compte de 0 à 0, le pointage aurait pu être de 6 à 0" d'indiquer le nouveau président de la ligue M. André Gagnon, qui insiste pour décharger le cerbère de toute responsabilité lors de ce cuisant revers.

Grâce à un tour du chapeau du capitaine, André Poirier et au doublé de Steve Deneault, l'équipe a toutefois fait bien meilleure figure deux jours plus tard à Saint-Joseph. Un but de Poirier au milieu de la deuxième période, alors que le Laser était à court de deux hommes a été le point tournant de ce match dans lequel Saint-Joseph détenait l'avance des points jusqu'au milieu de la 2e période. Ce but de Poirier a toutefois sonné le ralliement du Laser qui devrait par la suite prendre les commandes de ce match.

SPECTATEURS DEMANDÉS

"Avec une assistance moyenne de 75 personnes lors de ses matchs à domicile, le Laser connaît présentement des difficultés financières, qui risquent de compromettre la survie de l'équipe". Ces propos sont ceux du nouveau président, André Gagnon, qui invite les amateurs de hockey de la région à rendre visite à ses protégés le 30 décembre prochain, lors de la visite du Saint-Joseph.

"Les équipes de la LDB donnent un excellent spectacle qui vaut le déplacement. Quant à l'équipe du Laser, elle possède plusieurs joueurs talentueux qui sont capables de mener l'équipe au sommet de la ligue. Le support de l'assistance constitue toutefois un facteur déterminant du succès de la l'équipe, qui constribue à sa façon à animer la vie de l'aréna" de conclure le président Gagnon.

Les amateurs de hockey sont donc invités à se présenter plus nombreux et assidus aux joutes du Laser tout autant qu'à celles de l'équipe junior de Lac-Etchemin qui connaît elle aussi des problèmes d'assistance.

Hockey Mineur Lac-Etchemin

3 VICTOIRES EN 6

Seulement six parties étaient au calendrier pour la fin de semaine du 11 et 12 décembre. Nous avons récolté trois victoires, une nulle et deux défaites. Pour les Atome CC, excellente partie qui s'est terminée par un match nul, (5-5), contre Beauce Centre. Cédric Dupont comptait 3 buts et récoltait une passe, sans oublier le bon travail de Simon Nadeau.

Les Pee-Wee CC perdaient contre Saint-Ephrem (2-0) et remportaient une belle victoire contre East-Broughton (5-1). Les compteurs furent Patrick Labbé, Bobby Deblois, Carol Thibaudeau, Guillaume Cormier et Vincent Tanguay. En ce qui concerne les Bantam CC, deux autres victoires s'ajoutent au calendrier. En effet, ils ont battu St-Ephrem (6-4) et East-Broughton (4-3), où grâce au caractère et à la persévérance, du début jusqu'à la fin de la partie, les joueurs ont donné le maximum pour finalement réussir à percer le gardien de but à deux reprises, pendant les dernières minutes de la fin. Bernard Lachance comptait le but égalisateur avec les aides de Guillaume Ouellet et Rémi Gilbert. Frédéric Lafontaine comptait le but victorieux.

Pour les Midget CC, se fut une défaite (4-0) contre Lac-Mégantic.

Prochaines parties au calendrier

Atome CC: 28 décembre Lac-Etchemin vs Beauce Centre à Beauceville à 18h30. Bantam B: 26 décembre Lac-Etchemin vs St-Méthode à St-Ephrem.

Club des Francs-Tireurs des Abénakis

PRÉCISION SUR LES TARIFS

Dans notre dernière édition, nous mentionnions que la pratique du tir à l'arc à l'aréna de Sainte-Claire, les jeudis soirs de 19:00 à 22:00, sous l'égide du club des Francs-Tireurs des Abénakis se faisait contre paiement d'un abonnement annuel de 40 $ au club et d'une contribution de 3 $ par séance. Il aurait plutôt fallu lire contre paiement d'un abonnement de40 $ ou 3 $ par séance puisque l'inscription au club donne droit à la pratique du tir à l'arc en salle sans aucun autre déboursé. De plus, les non-membres ont accès à cette activité moyennant un déboursé de 3 $ par séance.



19

DU 20 DÉCEMBRE AU 1 JANVIER 1994

Super Vente de décembre

ESSAIM



Quest

Gelée Royale 100mg + Pollen d'abeille 300 mg
#1603
format: 60 capsules
Ne contient pas d'agents de conservation

Spécial $7.99



Naturatec

Lécithine & Carthame 1200mg

Format: 100

La lécithine de soya est une source naturelle de choline et de phosphore

Spécial $4.99



ESSAIM Brosse à dent plus

pour enfant ou adulte
Format: 1 unité

Spécial 99¢

SOIE DENTAIRE
en 100 verges

Spécial $1.29



Mennen Speed Stick

pour femme en 50 gr ou pour homme en 70 gr

Spécial $1.99



Nutribar

Barre-repas, pour maigrir ou rester mince
Format: 390 gr

Spécial $6.49



Les tisanes "Les Essentielles"

Format: 50 gr ou 60 tasses

Plus besoin de laisser infuser les plantes ou des sachets. Seulement faire une pression à la pompe dans de l'eau bouillante et vous avez votre tisane. 6 tisanes: tonique, circulation, respiration, digestion, anxiété, sommeil.

Spécial $10.99

Vicks Vaporub
ong. en 60 gr, en lotion 95 ml — Spécial $4.99

Royale
Papier mouchoirs
Ultra ou 100 ou régulier en 150 — Spécial 89¢

ESSAIM
Multivitamines pour enfants régulier ou avec fer
format: 100 — Spécial $3.99

ESAIM
Édulcorant
Format: 100 — Spécial $2.79

ESSAIM
Tampons démaquillants
Format: 100 — Spécial 99¢

Pampers
pour garçon ou fille
Format JUMBO 48, 54, 60, 64 — Spécial $17.99

Stayfree
Serviette hygiénique
en 20, 24, 44 ou PRIMA en 18, 20, 28, 32 — Spécial $3.79

Dove
Pains de savon
Format: 2 x 135 gr — Spécial $2.39

Alcan
Papier aluminium
Format: 12" x 25' — Spécial 89¢

Sucrets
Pastille pour la gorge
Format: 24 — Spécial $2.34

Head & Shoulders
Shampoing
Format: 350 ml
ou 2 Dans 1 Format: 250 ml — Spécial $3.99

Prêt Plus
Shampoing/revitalisant
Format: 300 ml
ou anti-pelliculaire en 200 ml — Spécial $2.99
PRÊT-PLUS
shampoing pour enfants
Format: 250 ml

Close-Up
Tube dentifrice en 100 ml ou Vertitube en 125 ml — Spécial 99¢

Tempra
gouttes en 15 ml — Spécial $3.49
TEMPRA
sirop 160 mg en 100 ml
ou TEMPRA
sirop 80 mg en 100 ml — Spécial $4.49

CLAUDE GERMAIN
2604B, AVE ROYALE O.,
SAINT-CHARLES
887-3133

JEAN-PIERRE MARQUIS
554, ROUTE BÉGIN,
SAINT-ANSELME
885-9641

MICHELLE LAPOINTE
135, RUE PRINCIPALE,
SAINTE-JUSTINE
383-3036

MARYSE ST-HILAIRE
99, PRINCIPALE
ST-RAPHAËL
243-2040

AUSSI DISPONIBLE CHEZ NOUS
HOMÉOPATHIE-CONSEIL